

ВОСТОК
ЗАПАД

**Реальные самоучители
иностранных языков**

РАЗГОВОРНЫЙ НЕМЕЦКИЙ

Фразы и диалоги для повседневного общения

Начальный уровень

Москва



ВОСТОК
ЗАПАД

УДК 811.112.2-25(075.1)

ББК 81.2Нем-9

Р17

Автор проекта О. Н. Кун

Разговорный немецкий. Фразы и диалоги для повседневного общения. Начальный уровень. — М.: АСТ: Восток — Запад, 2008. — 255, [1] с. — (Реальные самоучители иностранных языков.)

ISBN 978-5-17-048020-3 (ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 978-5-178-00715-1 (ООО «Издательство «Восток — Запад»)

Наша повседневная речь состоит из фраз, которые мы повторяем ежедневно, пользуемся ими в стандартных ситуациях, лишь немного меняя слова в зависимости от конкретных условий. Ключ к умению говорить на иностранном языке — именно в овладении этими фразами (или речевыми клише), в способности вовремя поставить нужный кубик на нужное место.

Наше пособие раскрывает секрет такого конструктора. Собранные по тематическому принципу слова складываются в отдельные фразы, фразы — в целые диалоги, которые не только иллюстрируют какую-либо бытовую ситуацию, но и предлагают различные варианты поведения в ней.

Представьте себя в различных ситуациях, «говорите» с разными людьми, почувствуйте себя в иной языковой среде! Нужные слова вскоре сами станут приходить вам на память!

УДК 811.112.2-25(075.1)

ББК 81.2Нем-9

© ООО «Эксмо», 2008

© ООО «Издательство «Восток — Запад», 2008

СОДЕРЖАНИЕ

Приветствие 1	5
Приветствие 2	9
Прощание	13
Погода 1	18
Погода 2	23
Знакомство	28
Прохождение таможенного контроля.....	33
Как спросить дорогу.....	40
Гостиница	48
Разговор по телефону	54
В Берлине	61
Покупки	69
Семья	74
Внешность • Характер.....	81
Рабочий день	88
Квартира	95
У врача.....	102
Путешествие поездом.....	107
Путешествие самолетом.....	113
Проблема с машиной.....	119
Осмотр достопримечательностей.....	126
На почте.....	135
Увлечения • Виды спорта и игры	140
Искусство • Музыка.....	148
Прием гостей.....	157
Разговоры о политике.....	165

Планы на отпуск	173
В театре.....	181
Разговоры об искусстве.....	189
В гости к другу.....	196
Берлин.....	204
Назначить встречу	209
Разговоры о литературе.....	215
Деловой визит	221
Путешествие по воде.....	226
В ресторане.....	232
Поход в кино	239
Политическое устройство ФРГ	245
В книжном магазине.....	250

ПРИВЕТСТВИЕ 1

Begrüßung 1



— Guten Tag, Frau Rump!

— Guten Tag, Herr Röschel!

Wie geht's?

— Es gibt nichts zu klagen, Danke! Und wie geht es Ihnen?

Es gibt nichts zu prahlen, Danke!

— Добрый день, госпожа Румп!

— Добрый день, господин Рёшель!

Как жизнь?

— Не жалуюсь. Спасибо! А у Вас как дела?

(Мне) нечем похвастаться. Благодарю!



— Guten Abend, Frau Schmidt!

Guten Abend, Herr Eisenberg!

Wie geht's?

Das Leben geht seinen Gang. Wie geht es Ihnen?

Es geht an, Danke!

Es freut mich das zu hören.

— Добрый вечер, госпожа Шмидт!

Добрый вечер, господин Айзенберг!

Как жизнь?

Жизнь идет своим чередом. Как у вас дела?

Ничего. Спасибо!

Рада это слышать.



Hallo, Leute!
Hallo, Peter!
Verzeihen Sie meine
Verspätung. Verkehrsmittel
legte mich herein.
Es geht an.

Всем привет!
Привет, Петер!
Извините, что опоздал.
Меня подвел транспорт.
Ничего.



Hallo, Karl!
Hallo, Erika!
Ich habe dich so lange
nicht gesehen. Wo hast
du die ganze Zeit ge-
steckt?
Ich bin soeben aus Ös-
terreich zurückgekom-
men.
War es eine Dienstreise?
Genau.
War sie erfolgreich?
Ich fürchte, nicht.
Es tut mir leid, dass zu
hören.

Привет, Карл!
Привет, Эрика!
Давно тебя не видел.
Где ты пропадала все
это время?
Я только что вернулась
из Австрии.
Это была командиров-
ка?
Точно.
Успешно?
Боюсь, нет.
Досадно слышать.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Es gibt nichts zu prahlen.
Es gibt nichts zu klagen.
Es gibt nichts zu sprechen.
Es gibt nichts zu schauen.
Es gibt nichts zu streiten.

Нечем похвастаться.
Не жалуясь.
Поговорить не о чем.
Посмотреть не на что.
Спорить не о чем.

Verzeihen Sie meine Ver-
spätung.

Verzeihen Sie meine Störung.
Verzeihen Sie, dass ich Sie
angestosst habe.

Verzeihen Sie, dass ich Sie
unterbreche.

Verzeihen Sie, dass ich Sie
beim Namen nenne.

Ich habe Sie schon lange
nicht gesehen.

Peter ist schon lange aus
Moskau weggefahren.

Es ist schon lange her, als
wir in München zusam-
mentrafen.

Es ist schon lange her, als
mein Bruder die Schule
beendete.

Es ist schon lange her, als
Helena hier war.

Ich bin soeben aus Öster-
reich zurückgekommen.

Ich habe soeben Herr
Schulz kennengelernt.

Ich habe soeben den Arti-
kel übersetzt.

Ich habe soeben diese Ar-
beit gemacht.

Ich habe mir einen lustigen
Film gesehen.

Извините за опоздание.

Извините за беспокойство.
Извините, что толкнул Вас.

Извините, что перебиваю
Вас.

Извините, что называю
Вас по имени.

Я давно Вас не видел.

Петер давно уехал из Мо-
сквы.

Прошло много времени с
тех пор, как мы встре-
чались в Мюнхене.

Прошло много лет с тех
пор, как мой брат
окончил школу.

Прошло много времени с
тех пор, как здесь была
Елена.

Я только что вернулся из
Австрии.

Я только что познакомился
с господином Шульцем.

Я только что перевел эту
статью.

Я только что выполнил
эту работу.

Я только что посмотрел
эменной фильм.

Er war die ganze Zeit beschäftigt.

Sie ist die ganze Zeit krank.

Peter ist die ganze Zeit verreist.

Michael ist die ganze Zeit allein.

Sie war glücklich die ganze Zeit.

Все это время он был занят.

Все это время она болеет.

Петер в отъезде все это время.

Михаэль все это время (был) один.

Она была счастлива все это время.

Tut mir leid, dass zu hören.

Es freut mich, Sie kennenzulernen.

Ich bin bereit das zu machen.

Ich bin glücklich Sie zu treffen.

Досадно слышать.

Я рад с Вами познакомиться.

Готов это сделать.

Счастливы встретиться с Вами.



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

Guten Tag!

Guten Abend!

Hallo!

Wie geht es?

Es gibt nichts zu klagen.

Das Leben geht seinen Gang.

Es geht an.

verzeihen

die ganze Zeit

soeben

erfolgreich

Добрый день!

Добрый вечер!

Привет!

Как дела?

Не на что жаловаться.

Жизнь идет своим чередом.

Ничего.

пронять

все время

только что

успешный

ПРИВЕТСТВИЕ 2

Begrüßung 2



Hallo, Peter!
Hallo, Erika!
Wie geht's deiner Arbeit?
Danke, gut! Und wie
geht's dir?
Auch gut, danke! Wie
geht's deiner Familie?

Mein Sohn Klaus ist
krank.

—(Es) tut mir leid, Kann
ich dir helfen?

Ich fürchte, nein.

—Ich wünsche ihm baldi-
ge Genesung/gute Besse-
rung.

Vielen Dank!

Привет, Питер!
Привет, Эрика!
Как работа?
Хорошо, спасибо! Как
у тебя дела?
Тоже хорошо, спаси-
бо! Как семья?

Мой сын Клаус бо-
лест.

—Как жаль, Я могу тебе
помочь?

Боюсь, нет.

—Желаю ему скорей-
шего выздоровления.

Большое спасибо!



—Oh, ist es Heinz?

—Hallo, Gerd! Was für ein
Zufall! Jeden anderen hät-
te ich hier erwartet, nur
dich nicht!

Ich habe auch nie erwar-
tet dich hier zu treffen.

—О, неужели это Гейнц!

—Здорово, Герд! Какая
встреча! Никак не
ожидал тебя здесь
встретить.

И я не ожидал.

Die Welt ist klein.
Was machst du in die-
sem Restaurant?

— Siehst du, wir feiern
hier den Geburtstag
meiner Frau.

Ich wünsche ihr alles
Gute!

— Danke!

Мир тесен.

Ты что делаешь в
этом ресторане?

— Видишь ли, мы отме-
чаем день рождения
моей жены.

Желаю ей всего хо-
рошего!

— Спасибо!

✱

— Hallo, Inge!

Hallo, Erika!

Was machst du?

Ich übersetze ein Buch.

— Seit wann übersetzt du
es?

Seit sieben Uhr.

Hast du schon viel ge-
macht?

— Ich habe eben erst drei
Viertel übersetzt.

— Привет, Инга!

Привет, Эрика!

Чем ты занимаешься?

Я перевожу книгу.

— С какого времени ты
ее переводишь?

С семи утра.

Ты много сделала?

— Я только что перевела
три четверти.

✱

Guten Abend, Frau
Schmidt!

— Guten Abend, Herr
Krauze!

Sie sehen müde aus.
Was ist los?

Ich bin sehr müde.

Sie sollen den Urlaub
nehmen.

Ich beabsichtige gerade
es zu machen.

Добрый вечер, гос-
пожа Шмидт!

— Добрый вечер, госпо-
дин Краузе!

Вы выглядите устав-
шей. В чем дело?

Я очень устала.

Вам следовало бы
взять отпуск.

Это я и собираюсь сле-
дать.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Ich wünsche dir Erfolg.
Ich wünsche dir alles Gute
zum Geburtstag!

Ich wünsche ihnen eine
schöne Reise!

Ich wünsche dir guten
Morgen!

Ich wünsche ihm viel
Glück im Neuen Jahr!

Ich wünsche ihm baldige Ge-
nesung/gute Besserung.

Was für eine malerische
Landschaft!

Eine schöne Bescherung!

Was für ein schönes Kleid!

Was für ein boshafter
Bub!

Was für ein nettes Mädchen!

Seit wann arbeitest du
schon hier?

Seit wann wohnt er hier?

Seit wann warten Sie auf
ihn?

Seit wann übersetzt du
dieses Buch?

Seit wann hast du dort
nicht gewesen?

Желаю тебе успеха!

В День твоего рождения
я желаю тебе всего
хорошего!

Желаю вам счастливого
пути!

Доброе утро!

Желаю ему счастливого
Нового года!

Желаю ему скорейшего
выздоровления.

Какой живописный пей-
заж!

Вот так (неприятный) сюр-
приз! Вот те на!

Какое красивое платье!

Что за вредный маль-
чишка!

Какая прелестная девочка!

Как долго ты уже здесь
работаешь?

С каких пор он здесь
живет?

Давно Вы его ждете?

С какого времени ты пе-
реводишь эту книгу?

Как долго ты там не
был?

Haben Sie alle Briefe gesendet? — Noch nicht.

Haben Sie diese Arbeit gemacht? — Ja, ich hab(e) gemacht.

Meine Liebe, hast du das Abendbrot zubereitet? — Ja, natürlich.

Hast du mit der Tochter gespielt? — Nein, ich hab(e) nicht gespielt.

Haben Sie dieses Buch übersetzt? — Selbstverständlich.

Вы послали все письма? — Пока нет.

Вы сделали эту работу? — Сделал.

Дорогая, ты приготовила ужин? — Конечно.

Ты поиграл с дочерью? — Нет, не поиграл.

Вы перевели книгу? — Разумеется.



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

Hallo!

Wie geht es (geht's) dir/ Ihnen?

Es tut mir leid.

Kann ich helfen?

erwarten

j-n treffen

der Geburtstag

j-m alles Gute wünschen

seit wann

eben erst

aussehen

Guten Abend!

Was ist los?

den Urlaub nehmen

beabsichtigen

Привет!

Как у тебя/у Вас дела?

Мне очень жаль.

Я могу помочь?

ждать, ожидать

встречать кого-либо

день рождения

желать кому-либо всего хорошего

с какого времени

только что

выглядеть

Добрый вечер!

Что случилось?

брать отпуск

намереваться, собираться

ПРОЩАНИЕ

Abschied



Vielen Dank für diesen schönen Abend!

— Vielen Dank für Besuch!
Ich hoffe, wir sehen uns bald wieder.
Hoffen wir das Beste!

Спасибо за приятный вечер!

— Спасибо, что пришли!
Надеюсь, скоро встретимся.
Будем надеяться на лучшее.



Anna, schade, dass ich dich schon verlassen muss! Ich weg muss. Aber ich muss eilen. Ich habe die Anmeldung beim Arzt um halb sieben. Bis bald!
Bis bald!

Анна, жаль расставаться с тобой. Однако я должен спешить. Я записан у врача на полседьмого. Пока!

Пока!



Barbare, der Zug fährt in fünf Minuten ab.
— Oh, Paul, du musst dich beeilen. Ich wünsche dir eine glückliche Reise!
Lass es dir gut gehen!

Барбара, поезд отходит через пять минут.
— О, Пауль, ты должен поспешить. Желаю тебе счастливого пути!
Всего хорошего!



Max, ich habe den Urlaub und gehe nach Madrid.

Schönen Urlaub, Franz!

— Danke! Lass dir die Zeit auch nicht lang werden. Viel Spaß!

Макс, у меня отпуск и я отправляюсь в Мадрид.

Удачного отпуска, Франц!

— Спасибо! Тебе тоже хорошего времяпрепровождения!



Fliegst du nach München?

Ja, das Flugzeug startet in einer halben Stunde.

— Guten Flug! (Gute Reise!)

Danke! Alles Gute!

Ты летитшь в Мюнхен?

Да, самолет вылетает через полчаса.

— Счастливого полета!

Спасибо! Счастливо!



— Jetzt ist es Viertel vor fünf, nicht wahr?

Ja, es ist so.

— Leider muss ich gehen.

Es war sehr angenehm mich mit dir zu unterhalten.

Ich habe auch viel Spass gehabt. Bis bald.

— Сейчас без четверти пять, не так ли?

Да.

— Я должна, к сожалению, уже идти.

Было приятно с тобой пообщаться.

Я тоже получила огромное удовольствие. Пока.



— Ich gratuliere dir zu Weihnachten. Hans!

— Поздравляю с Рождеством, Ханс!

Glückliche Weilmach-
ten, Peter!
Ich hoffe, wir treffen
uns bald.
Hoffen wir!
Viel Glück!
Alles Gute!

Веселого Рождества.
Петер!
Надеюсь, мы скоро
встретимся.
Будем надеяться.
Удачи!
Счастливого!



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Ich muss einkaufen gehen.

Я должен идти за по-
купками.

Wir müssen uns beeilen.

Мы должны поторопиться.

Er muss schon arbeiten.

Он должен уже рабо-
тать.

Sie muss lernen.

Она должна учиться.

Sie müssen schon spielen.

Они должны уже играть.

Wir können gut singen.

Мы можем хорошо петь.

Sie kann hier nicht blei-
ben.

Она не может здесь оста-
ваться.

Sie können ihr Projekt
entwickeln.

Они могли (бы) развить
свой проект.

Sie können das nicht ma-
chen.

Вы не можете сделать
этого.

Er kann alles machen, was
er will.

Он может делать все,
что хочет.

Hoffen wir!

Будем надеяться.

Spielen wir Hockey!

Давайте поиграем в хок-
кей!

Erzähl(e)!	Рассказывай!
Sieh!	Смотри!
Singen Sie bitte!	Спойте, пожалуйста!
Ich will mich duschen.	Я хочу принять душ.
Er will eine Party veranstalten. (Er will feiern.)	Он хочет устроить вечеринку. (Он хочет отпраздновать.)
Sie wollen schlafen.	Они хотят спать.
Sie will essen.	Она хочет есть.
Wir wollen schmecken.	Мы хотим попробовать.
Es ist sechs Uhr.	Сейчас шесть часов.
Es ist halb neun.	Сейчас половина девятого.
Es ist Viertel vor neun.	Сейчас без пятнадцати девять. (Сейчас без четверти девять).
Es ist Viertel auf drei./Es ist Viertel nach zwei.	Сейчас пятнадцать минут третьего. (Сейчас четверть третьего.)
Es ist fünf Minuten vor vier.	Без пяти четыре.



СЛОВАРЬ СЛОВ Wörterliste

Hoffen wir das Beste!	Будем надеяться на лучшее!
schade	жаль
Abschied nehmen	расстаться, попрощаться
die Anmeldung bei j-m	заявка к кому-либо
Bis bald!	До скорого! (Пока!)

fortgehen	уходить, отправляться
sich beeilen	торопиться
Glückliche Reise!	Счастливого пути!
Lass es dir gut gehen!	Давай! Пусть все будет хорошо!
den Urlaub haben	быть в отпуске
Alles Gute!	Счастливо! Всего доброго!
Nicht wahr?	Не так ли?
leider	к сожалению
sich mit j-m unterhalten	общаться с кем-либо, беседовать
gratulieren j-m zu (Dat.)	поздравлять кого-либо с чем-либо
die Weihnachten	Рождество
Viel Glück!	Удачи!
Viel Spaß!	Хорошо провести время!

ПОГОДА 1

Wetter 1



Das Wetter ist schön,
nicht wahr?

Ja. Es ist ungefähr 25
Grad über Null. (Es ist
ungefähr 25 Grad über
Null.)

— Es ist warm und son-
nig. Es ist nicht windig.
Gehen wir spazieren!

— Das ist eine gute Idee.

Хорошая погода, не
правда ли?

Да. Температура около
25 градусов. (Темпе-
ратура около 25 гра-
дусов выше нуля.)

— Тепло и солнечно.
Ветра нет.

Пойдем прогуляемся!

— Хорошая мысль.

✱

— Regnet es?

Ja, es regnet seit Mor-
gen.

— Vergiss nicht den Re-
genschirm mitzuneh-
men.

Ich vergesse nicht.

— Дождь идет?

О, да. С утра идет.

— Не забудь взять зон-
тик.

Не забуду.

✱

Hat es aufgehört zu
schneien?

Noch nicht. Es gibt so
viel Schnee überall.

Снег закончился?

Пока нет. Везде пол-
но снега.

Ich hoffe, dass wir am Ende der Woche vielleicht Ski laufen gehen können.

Ich glaube, dass wir können.

Надеюсь, мы сможем в конце недели пойти покататься на лыжах.

Я думаю, сможем.



Ist es kalt draußen?

Ja. Es ist ungefähr 15 Grad. (Es ist ungefähr 15 Grad unter Null.)

Vergiss nicht warme Sachen anzuziehen.

Ich vergesse nicht.

На улице холодно?

Ага. Температура около -15° . (Температура около 15° ниже нуля.)

Не забудь надеть теплые вещи.

Не забуду.



Meine Lieblingsjahreszeit ist der Frühling. Es wird wärmer, die Tage werden heller und länger. Mögen Sie den Frühling?

Ja, ich mag ihn, obwohl der Frühling nicht meine Lieblingsjahreszeit ist. Ich ziehe den Sommer vor. Wissen Sie, ich mag sommerliche Sportarten sehr.

Das lässt sich hören!

Мое любимое время года — весна. Становится теплее, а дни — светлее и длиннее. Вы любите весну?

Да, хотя это не мое любимое время года. Я предпочитаю лето. Я, знаете ли, очень люблю летние виды спорта.

Интересно (слышать) узнать об этом.



Wie lange dauert der Sommer in Saratov?
Jedesmal verschieden...
Manchmal beginnt der Sommer im April und dauert bis Oktober.

Как долго длится лето в Саратове?
По-разному... Иногда лето начинается в апреле и продолжается до октября.



Wohin fährst du im Sommer?
Ich habe vor nach Malta zu fahren.
Fährst du geschäftlich oder um dich zu erholen?
Es ist eine Fahrt zum Vergnügen.
Lass dir die Zeit nicht lang werden. Viel Spaß/
Gute Unterhaltung!
Danke.

Куда ты поедешь летом?
Я планирую поехать на Мальту.
По делам или отдохнуть?
Это будет поездка ради удовольствия.
Желаю хорошо провести время.
Спасибо.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Ich mag die Kunst sehr.
Sie mag sommerliche Sportarten.
Sie mögen Krakow sehr.
Wir mögen Ski laufen.
Er mag das Schachspiel.

Я очень люблю искусство.
Она увлекается зимними видами спорта.
Им очень нравится Краков.
Мы с удовольствием катаемся на лыжах.
Он очень любит шахматы.

Im nächsten Monat werden wir vielleicht schwimmen gehen können.

Diese Nacht werden wir vielleicht schlafen können.

An diesem Sonntag werden wir vielleicht Fussball spielen können.

Morgen werden wir vielleicht Oma besuchen können.

Vergiss nicht warme Sachen anzuziehen.

Vergiss nicht den Regenschirm mitzunehmen.

Vergiss nicht Zähne zu putzen.

Vergiss nicht neue Wörter auswendig zu lernen.

Vergiss nicht mich anzurufen.

Im November wird es kälter.

Im Juli wird es heisser.

Hier wird es interessanter.

Im Herbst werden die Tage kürzer.

Im Winter werden die Nächte länger.

Wie lange dauert Ihr Urlaub?

В следующем месяце мы сможем поплавать.

Этой ночью мы сможем поспать.

В следующее воскресенье мы сможем поиграть в футбол.

На днях мы сможем сходить в гости к бабушке.

Не забудь надеть теплые вещи.

Не забудь взять зонтик.

Не забудь почистить зубы.

Не забудь выучить новые слова.

Не забудь мне позвонить.

В ноябре становится холоднее.

В июле становится жарче.

Здесь становится интереснее.

Осенью дни становятся короче.

Зимой ночи становятся длиннее.

Как долго длится Ваш отпуск?

Wie lange dauert der
Frühling?

Wie lange dauert der ge-
wöhnliche Arbeitstag
in Russland?

Wie lange dauert Ihre
Mittagspause?

Wie lange dauert dieses
Fernsehprogramm?

Сколько длится весна?

Сколько длится обыч-
ный рабочий день в
России?

Как долго продолжается
Ваш обеденный пере-
рыв?

Сколько длится эта про-
грамма?



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

Es ist 25 Grad über/unter
Null.

Es ist warm/sonnig.
spazierengehen

Es regnet.

der Regenschirm

aufhören

Es schneit.

Ski laufen

draussen

anziehen

die Jahreszeit

der Frühling

der Sommer

dauern

geschäftlich

zum Vergnügen

die Zeit verbringen

25 градусов выше/ниже
нуля.

На улице тепло/солнечно.
гулять, прогуливаться

Идет дождь.

зонг

прекратить, перестать

Идет снег.

кататься на лыжах

на улице, снаружи

одеваться

время года

весна

лето

длиться, продолжаться

по делам

ради удовольствия

проводить время

ПОГОДА 2

Wetter 2



In diesem Winter ist das Wetter sehr verändertlich. Habe ich recht? Ich würde so nicht sagen. Dieser Winter ist sehr warm. Die Temperatur ist erstaunlich hoch. Es gibt kein Schnee. Es regnet oft. Die Strassen sind nass und schmutzig. Es ist so.



Ich hoffe, sich das Wetter bald ändern wird. Ich kann daran kaum glauben. Es ist noch der erste Frühlingsmonat gekommen. Also der Winter ist zu Ende. Zweifellos.

Этой зимой погода меняется очень часто. Я прав?

Я бы так не сказал. Эта зима очень теплая. Температура необычно высокая. Нет снега. Часто идет дождь. Дороги очень мокрые и грязные.

Это точно.

Я надеюсь, погода вскоре изменится.

Верится с трудом. Настал только первый месяц весны.

Так что зима закончилась.

Безусловно.



Was können Sie uns über das Klima in Deutschland erzählen? Es ist viel milder, als in Russland. Die Mitteltemperatur im Winter ist viel höher. Es schneit manchmal, aber der Schnee liegt nie sehr lange.

Что Вы можете рассказать нам о климате Германии?

Он намного мягче, чем климат в России. Средняя температура зимой намного выше. Иногда идет снег, но никогда не лежит долго.



Frieren die Flüsse in Deutschland zu?

— Nie. Sie sind das ganze Jahr schiffbar.

Ich muss sagen, dass die Flüsse in Russland (ich spreche auf den europäischen Teil an) auf lange Zeit, wie in diesem Jahr, zufrieren.

Замерзают ли реки в Германии?

— Никогда. Они судоходные круглый год.

Должна сказать, что в России (я имею в виду европейскую часть страны) реки замерзают на длительный период времени, как в этом году.

— Es passiert sehr selten in Deutschland. Sie haben recht.

— Такое (в Германии) происходит очень редко. Вы правы.



Welche Wetter ist heute?

Es ist warm genug, der Himmel ist mit grauen

Какая сегодня погода?

Достаточно тепло, небо покрыто серыми

Wolken bedeckt. Es regnet manchmal. Magst du solches Wetter? Nein, ich mag es nicht. Bei solchem Wetter bin ich schläfrig. Ich bin auch.

гучами. Иногда идет дождь. Тебе нравится такая погода? Нет, не нравится. В такую погоду мне хочется спать. Мне тоже.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Bald wird das Wetter besser/schlechter.
Peter wird sein Beschluss verändern.
Das Wetter ändert sich sehr oft in diesem Winter.
Du hast dich gar nicht verändert.

Погода скоро улучшится/ухудшится.
Петер изменит свое решение.
Погода меняется очень часто этой зимой.
Ты совсем не изменилась.

Heute ist es wärmer, als gestern.
Gestern war es kühler, als heute.
Im vorigen Sommer war es heisser, als in diesem Sommer.
Februar war wärmer, als Januar.
Januar war kälter, als Oktober.

Сегодня теплее, чем было вчера.
Вчера было прохладнее, чем сегодня.
Прощлым летом было жарче, чем этим летом.
Февраль был теплее, чем январь.
Январь был холоднее, чем октябрь.

Der Winter ist vergangen.
Januar ist vergangen.
Mittwoch ist vergangen.
Das Wochenende ist ver-
gangen.
Mein Arbeitstag ist ver-
gangen.

Das Klima in Deutschland
ist gemässigt.
Das Klima in Jakutien ist
rauh.
Das Klima in Saratow ist
kontinental.
Das Klima in Ägypten ist
heiss.
Das Klima in München ist
feucht.

Es freut mich bei solchem
Wetter Ski zu laufen.
Es freut mich bei solchem
Wetter spazierenzuge-
hen.
Es freut mich bei solchem
Wetter Pilze zu sam-
meln.
Es freut mich bei solchem
Wetter zu schwimmen.
Es freut mich bei solchem
Wetter Tennis zu spie-
len.

Зима кончилась.
Январь прошёл.
Среда прошла.
Выходные прошли. (Не-
деля подошла к концу.)
Мой рабочий день за-
кончился.

Климат Германии уме-
ренный.
Климат Якутии суровый.

Климат Саратова конти-
нентальный.
Климат Египта жаркий.

Климат Мюнхена влаж-
ный.

Приятно покататься на
лыжах в такую погоду.
В такую погоду приятно
пройти прогуляться.

Приятно собирать грибы
в такую погоду.

Приятно поплавать в та-
кую погоду.
В такую погоду хорошо
играть в теннис.

Welches Wetter ist heute?
 Welches Wetter war gestern?
 Welches Wetter wird morgen sein?
 Welcher Mann ist Peter?
 Welcher ist Peter?

Какая сегодня погода?
 Какая вчера была погода?
 Какая завтра будет погода?
 Что за человек Петер?
 Как выглядит Петер?
 (Опишите внешность Петера.)



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

sich verändern

изменяться

recht haben

быть правым

nass

мокрый

schmutzig

грязный

glauben an (Akk.)

верить во что-либо

zu Ende sein

подходить к концу

zweifellos

безусловно, несомненно

das Klima

климат

die Mitteltemperatur

средняя температура

zufrieren

замерзать, покрываться
льдом

schiffbar

судоходный

anspielen auf (Akk.)

иметь в виду что-либо

auf die Dauer

на длительный срок, на-
долго

mit Wolken bedeckt sein

быть покрытым облаками

ЗНАКОМСТВО

Bekannntschaft



Gestatten Sie, dass ich mich vorstelle. Mein Name ist Johann Köhler.

— Guten Tag, Herr Köhler! Ich heiße Joseph Berndt.

— Guten Tag, Herr Berndt! Ich bin Lehrer für Biologie. Und womit beschäftigen Sie sich?

Ich bin Agronom aus Bayern.

— Es ist sehr angenehm Sie kennenzulernen, Herr Berndt.

Ich freue mich, Sie kennenzulernen. Herr Köhler.

Позвольте представиться. Меня зовут Йохан Кёлер.

— Здравствуйте, господин Кёлер! Меня зовут Йозеф Берндт.

— Здравствуйте, господин Берндт! Я учитель биологии. А чем Вы занимаетесь?

Я агроном из Баварии.

— Приятно познакомиться с Вами, господин Берндт.

Рад знакомству с Вами, господин Кёлер.

*

— Darf ich Ihnen Franz Göschel vorstellen, Herr Kratz.

— Позвольте мне Вам представить Франца Гёшеля, господин Крац.

Guten Tag, Herr Kratz!
Freut mich sehr!

Guten Tag, Herr Göschel! Sehr angenehm!
Wie gefällt Ihnen unsere Stadt?

Sie gefällt mir sehr, obwohl ich sehr Vieles noch nicht gesehen habe.

Ich kann Ihnen helfen.
In diesen Tagen machen wir eine Spazierfahrt.

— Es wäre ausgezeichnet.

Здравствуйте, господин Крац! Рад встрече с Вами.

Здравствуйте, господин Гёшель! Приятно познакомиться. Как Вам нравится наш город?

Мне он очень нравится, несмотря на то, что я многого еще не видел.

Я могу помочь Вам.
Мы на днях проедемся по городу.

— Это было бы великолепно.



Marta, ist dir der Name von Dieter Pommer bekannt?

Nein, meine ich.

Ich will ihm dich vorstellen. Er ist sehr klug, gut gebildet und höflich. Dieter, das ist meine Schwester Marta. Marta, lerne Dieter Pommer kennen.

— Guten Tag, Marta!

Guten Tag, Dieter! Wie geht's?

Marta, тебе знакомо имя Dieter Pommer?

Вроде бы нет.

Я хочу тебе его представить. Он очень умен, хорошо образован и военный. Dieter, это моя сестра Marta. Marta, познакомься с Dieterом Pommerом.

— Здравствуй, Marta!

Здравствуй, Dieter!
Как дела?

Es geht mir so gut, wie
nie zuvor. Danke. Und
wie geht es dir?
Gut, danke.

Как никогда хорошо.
Спасибо! А твой как?

Хорошо, благодарю.

*

Herr Kaufmann, das ist
Herr Schmidt.
Haben wir uns früher
getroffen, nicht war?
Ja, natürlich. Wir ha-
ben vor kurzem eine
Partie Tennis gespielt.
Und Sie haben gewon-
nen.
Ja.

Господин — Кауфман,
это господин Шмидт.
Мы раньше встреча-
лись, не так ли?
Конечно. Мы недавно
играли партию в тен-
нис.
И Вы победили.

Да.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Ich habe schon geduscht.
Du musst ein Bad neh-
men.
Nehmen wir eine Pause!
Er mietet eine Wohnung.
Sie nahm Rache an ihm
für ihren Bruder.

Я уже принял душ.
Тебе следовало бы при-
нять ванну.
Давайте передохнем!
Он снимает квартиру.
Она отомстила ему за
своего брата.

Womit beschäftigen Sie
sich? Ich bin Desig-
ner.
Was sind Sie von Beruf?
Ich bin Architekt.

Чем Вы занимаетесь?
Я дизайнер.
Кто Вы по профессии?
Я архитектор.

Als wer sind Sie tätig?

Ich bin Buchhalter.

Was sind Sie? Ich bin
Verkäufer.

Womit beschäftigt er
sich? Er ist Maler.

Sind Sie mit Frau Weibel
bekannt?

Ist Frau Hering mit Hans
bekannt?

Wann hast du mit Meiers
bekannt gemacht?

Wo hat er Klaudia Ken-
nengelernt?

Wollen Sie mit Herrn
Schulz bekannt ma-
chen?

Ich werde eine Reise mit
dem Bus unternehmen.

Wir werden eine Party ver-
anstalten.

Wir werden nach Ham-
burg fliegen.

Wir werden sie anrufen.

Wir werden eine Partie
Tennis spielen.

Vor kurzem habe ich Ma-
ria gesehen.

Кем Вы работаете? Я
бухгалтер.

Кто Вы? Я продавец.

Чем он занимается?
Он художник.

Вы знакомы с госпожой
Вайбель?

Госпожа Геринг знакома
с Хансом?

Когда ты познакомился
с семьей Майер?

Где он познакомился с
Клаудией?

Вы хотите познакомиться
с господином Шуль-
цем?

На днях я совершу по-
ездку на автобусе по
городу.

На днях у нас будет ве-
черинка.

Мы полетим в Гамбург
на днях.

Мы вам на днях позво-
ним.

На днях мы сыграем
партию в теннис.

Недавно я виделся с
Марией.

Sie hat mich vor kurzem
angerufen.

Sie haben vor kurzem
nach Bremen fortge-
fahren.

Vor kurzem haben sie das
Spiel gewonnen.

Она мне звонила на-
днях.

Не так давно они уехали
в Бремен.

На днях они победили в
игре.



СЛОВОК СЛОВ

Wörterliste

erlauben

sich vorstellen

mein Name ist/ich heiße

ich bin Lehrer/Agronom

sich beschäftigen mit (Dat.)

j-n (Akk.) kennenlernen

darf ich (dürfen)

разрешать, позволять

представляться

меня зовут

я учитель/агроном

заниматься чем-либо

знакомиться с кем-либо

разрешите (иметь раз-
решение)

Freut mich sehr!

Sehr angenehm!

gefallen

eine Spazierfahrt machen

Рад встрече!

Очень приятно!

нравиться

совершать прогулку по
городу

bekannt

Wie geht es dir/Ihnen?

sich treffen

eine Partie Tennis spielen

знакомый

Как у тебя/у Вас дела?

встречаться

сыграть партию в тен-
нис

ПРОХОЖДЕНИЕ ТАМОЖЕННОГО КОНТРОЛЯ

Zollkontrollledurchgang



Helena, der Beamte der Passkontrolle wird nach deinem Pass fragen. Zeige ihn vor, bitte.

— Ah, ja. Hier ist er. Ich meine, er wird fragen, wohin wir fahren.

— Ja. Ausserdem wird er sich dafür interessieren, wie lange wir dort sein werden.

Ich soll alle Fragen beantworten, ist es wahr?

Zweifellos. Du sollst dem Beamten der Passkontrolle über den Zweck deiner Fahrt erzählen.

— Irgendwas noch?

Nichts mehr. Sie sind gewöhnlich sehr höflich.

Илена, служащий паспортного контроля спросит у тебя паспорт. Покажи его, пожалуйста.

— А, да. Вот он. Я думаю, он спросит нас, куда мы едем.

— Да. Кроме того, его будет интересовать, как долго мы будем там.

Я обязана отвечать на все вопросы, это правда?

Без сомнений. Ты должна будешь рассказать служащему паспортного контроля о цели твоей поездки.

— Что-нибудь еще?

Больше ничего. Они обычно очень вежливы.

Ich werde wie alle tun.
Der Beamte der Zoll-
kontrolle wird dein
Gepäck prüfen.

Was bedeutet das?

Er wird fragen, ob du
etwas zu deklarieren
hast oder für etwas Zoll
zahlen sollst. Du musst
diese Fragen beantwor-
ten.

— Nun, ich habe eine Fla-
sche Whisky und ein
Fläschchen Parfüm.
Muss man für sie Zoll
zahlen?

Nein, meine ich. Ich
habe eine Schachtel
Pralinen.

Man sagt, dass wenn es
in Pralinen Likör gibt,
unterliegen sie dem
Zoll. Wenn das Pfef-
ferminzfondants sind,
dann unterliegen sie
nicht.

— Nun, ich weiß nicht
ganz genau, ob es wahr
ist. Ich zweifle, ob
Tabak dem Zoll unter-
liegt.

Ich meine schwerlich.

Я поступлю как все.
Служащий таможни
проверит твой багаж.

Что это значит?

Он спросит тебя, есть
ли что-то для декла-
рирования и есть ли
что-то, за что нужно
заплатить пошлину.
Ты должна ответить
на эти вопросы.

— Ну, у меня есть бу-
тылка виски и флакон
духов. За них нужно
платить пошлину?

Не думаю. У меня ко-
робка шоколадных
конфет.

Говорят, что если это
конфеты с ликером,
то они подлежат об-
ложению пошлиной.
Если это мятные кон-
феты, то не подлежат.

— Ну, я точно не знаю,
так ли это. Я сомне-
ваюсь, нужно ли пла-
тить пошлину за та-
бак.

Я думаю, навряд ли.

Sowieso sobald wir die Zollkontrolle durchgehen, unsere Reise wird zu Ende sein.

Ich bin froh darüber. Ich bin müde von dieser Reise.

Ja, ich warte ungeduldig auf den Urlaub.

— Ich hoffe, die Fischers werden uns im Flughafen abholen.

— Bist du aufgeregt? Ich bin sicher, dass sie auf uns warten.

— Johann Fischer wird dir einen Rosenstrauss schenken.

— Scherzest du?
Ganz genau. Ich meine das in vollem Ernst.

Так или иначе, как только мы пройдем таможенно, наше путешествие подойдет к концу.

Я этому рад. Я устал от этого путешествия.

Да, я с нетерпением жду отдыха.

— Надеюсь, Фишеры встретят нас в аэропорту.

— Ты что, волнуешься? Я уверена они ждут нас.

— Йохан Фишер подарит тебе букет роз.

— Ты шутишь?
Точно. Я насчет этого серьезно.

✱

— Guten Morgen!

— Guten Morgen. Herr Offizier!

— Ihren Reisepass, bitte!

Hier ist er, bitte.

Was ist der Zweck Ihrer Ankunft nach Bundesrepublik Deutschland?

— Доброе утро!

— Доброе утро, господин офицер!

— Ваш паспорт, пожалуйста!

Вот, пожалуйста.

Какова цель Вашего приезда в Федеративную Республику Германию?

Die Konferenz über neue Computertechnologien und den Schutz der Computerprogramme. Das ist die Einladung.

Wie lange wollen Sie in Deutschland bleiben?

Drei Tage. Dort ist es geschrieben. Das ist die Rückfahrkarte.

Wo werden Sie absteigen?

Im Hotel.

Willkommen nach Bundesrepublik Deutschland.

Vielen Dank.

Конференция по новым компьютерным технологиям и защите компьютерных программ. Вот приглашение.

Как долго Вы собираетесь быть в Германии?

Три дня. Там написано. Вот обратный билет.

Где Вы будете останавливаться?

В гостинице.

Добро пожаловать в Федеративную Республику Германии.

Большое спасибо.



Haben Sie den Speck oder Äpfel?

Und warum fragen Sie?

— Ich bin Beamte der Zollkontrolle. Haben Sie irgendwelches Essen?

Ja, aber warum fragen Sie?

Wegen der Quarantäne.

У Вас есть сало или яблоки?

А почему вы спрашиваете?

— Я служащий таможи. У Вас есть какая-нибудь еда?

Да, но почему Вы спрашиваете?

Из-за карантина.



НУЖНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Wir sind die Zollkontrolle durchgegangen.	Мы прошли через таможню.
Der Zug ist abgefahren.	Поезд ушел.
Wir haben die Übersetzung gemacht.	Мы сделали перевод.
Wir haben die Bedingungen besprochen.	Мы обсудили условия.
Sie haben das Handelsabkommen unterschrieben.	Они подписали торговое соглашение.
Unsere Reise ist zu Ende.	Наше путешествие подходит к концу.
Seine Fahrt ist zu Ende.	Его поездка подходит к концу.
Die Diskussion ist zu Ende.	Дискуссия завершается.
Die Konferenz ist zu Ende.	Конференция подходит к концу.
Das Konzert ist zu Ende.	Концерт заканчивается.
Ich bin müde von dieser Fahrt.	Я устала от этой поездки.
Ich bin müde vom Gespräch.	Ее утомил разговор.
Wir sind müde von seinen Wörtern.	Мы устали от его слов.
Sie sind müde davon.	Они от этого устали.
Bist du müde von mir?	Я тебя утомил(а)?
Meine Mutter wartet ungeduldig auf das Teetrinken.	Моя мама с нетерпением ждет чаепития.

Ihr Mann wartet ungeduldig auf die Spielübertragung.

Ich warte ungeduldig auf unser Treffen.

Seine Frau wartet auf den Anfang der neuen Fernsehserie.

Wir warten auf die Erholung.

In diesem Punkt stimme ich dir zu.

Er stimmt uns zu.

In diesem Punkt stimmt sie dir nicht zu.

Stimmst du uns zu?

In diesem Punkt stimme ich dir nicht zu.

Ее муж ждет просмотра игры.

Я с нетерпением жду нашей встречи.

Его жена с нетерпением ожидает начала нового сериала.

Мы предвкушаем отдых.

В этом я с тобой согласен.

Он соглашается с нами.

В этом она с тобой не согласна.

Ты с нами согласен?

В этом я с тобой не согласен.



СЛОВОСЛОВАРЬ

Wörterliste

die Passkontrolle

der/die Beamte

der Pass

eine Frage beantworten

der Zweck der Fahrt/der
Ankunft

das Gepäck

deklarieren

den Zoll zahlen

dem Zoll unterliegen

паспортный контроль

служащий/ая

паспорт

отвечать на вопрос

цель поездки/прибытия

багаж

декларировать

платить пошлину

подлежать оплате пошлиной

die Zollkontrolle durch- gehen	проходить таможенный контроль
im Flughafen abholen	встречать в аэропорту
warten auf (Akk.)	ждать кого-либо/чего-либо
der Reisepass	заграничный паспорт
die Einladung	приглашение
die Rückfahrkarte	обратный билет
absteigen	останавливаться (в гостинице и т. п.)

КАК СПРОСИТЬ ДОРОГУ

Wie fragt man nach dem Weg



Entschuldigen Sie, bitte. Können Sie mir den Weg zur Neuen Berliner Galerie zeigen?

— Ja, natürlich. Gehen Sie Kurfürsterstrasse entlang und an der Kreuzung mit Potsdamer Strasse biegen Sie rechts ein. Dann gehen Sie immer geradeaus bis zur Staatsbibliothek. Die Galerie ist daneben.

— Vielen Dank. Gibt es hier einen Bus bis zum Zentrum?

— Nein, aber sie können ein Taxi nehmen.

— Ich sehe aber viele Leute, die ein Taxi nehmen wollen...

Während der Verkehrsstosszeit ist es fast un-

Извините. Вы не могли бы мне указать дорогу к Новой Берлинской галерее?

— Конечно. Идите прямо по Курфюрстерштрассе и поверните направо на перекрестке с Потсдамер Штрассе. Затем идите все время прямо до Государственной библиотеки. Галерея рядом.

— Большое спасибо. А туда ходит автобус?

— Нет, не ходит. Однако вы можете взять такси.

— Но я вижу много людей, желающих поймать такси...

В часы пик почти невозможно поймать

möglich, ein Taxi zu nehmen. Ich rate Ihnen zu Fuss zu gehen. Das nimmt Sie ein Viertel in Anspruch.

Vielen Dank. Ich werde Ihrem Rat nachfolgen. Und auf der Rückfahrt werde ich ein Taxi nehmen.

Das ist eine gute Idee. Verzeihen Sie meine Neugier, wo haben Sie abgestiegen?

Im Hotel neben dem Park. Wie viel nimmt es in Anspruch um dorthin mit dem Taxi zu gehen?

— Es nimmt Sie nicht mehr als 15 Minuten in Anspruch, um zu diesem Hotel mit dem Taxi zu gehen.

Sie haben mir sehr geholfen. Danke schön!

Nichts zu danken. Viel Spaß!

— Viel Glück!

*

— Entschuldigung! Geht diese Strasse zur Humboldt Universität?

такен. Я советую Вам пройтись. У Вас это займет четверть часа.

Большое спасибо. Я последую вашему совету. А на обратном пути я поеду на такен.

Хорошая мысль. Извините мое любопытство, где Вы остановились?

В гостинице рядом с парком. Сколько времени туда добираться на такен?

— У Вас займет не более пятнадцати минут, чтобы добраться до этой гостиницы на такен.

Вы мне очень помогли. Благодарю!

Не за что. Приятного времяпрепровождения!

— Удачи!

— Извините, эта дорога ведет к университету имени Гумбольда?

Zweifelloß. Ist das Ihre erste Ankunft nach Berlin?

Ja, Ich will die bekanntesten Sehenswürdigkeiten ansehen. Ich habe schon die Strasse Unter den Linden, Wissenschaftliche Akademie und Alexander Platz besucht.

Was denken Sie an Berlin?

Das ist eine wunderbare Stadt.

Es freut mich sehr, dass sie Ihnen gefällt. Berlin ist meine Heimatstadt.

Vielen Dank, dass Sie so gut waren.

Ich wünsche Ihnen gut Zeit zu verbringen.



Entschuldigung. Ich möchte Herr Schwarz sehen.

Herrn Schwarz Büro befindet sich im siebten Stock, Zweite Tür nach

Unсommenно. Это Ваш первый приезд в Берлин?

Да. Я хочу увидеть самые известные достопримечательности. Я уже был на улице Унтер ден Линден, в Академии наук и на Александрплац.

Что Вы думаете о Берлине?

Это чудесный город.

Рад, что он Вам нравится. Берлин мой родной город.

Спасибо, что были так добры.

Желаю Вам приятно провести время.

Извините, я хочу увидеть господина Шварца.

Офис господина Шварца на восьмом* этаже. Третья дверь направо.

* Первый этаж — das Erdgeschoss; второй этаж — der erste Stock и т. д.

links. Zimmer Nummer 715. Herr Schwarz wartet auf Sie.

Vielen Dank. Sie haben mir sehr geholfen.

Das ist meine Arbeit den Kunden zu helfen.

Комната 715. Господин Шварц ждет Вас.

Большое спасибо. Вы мне очень помогли.

Это моя работа помогать клиентам.



Ist der Tiergarten weit davon?

Ja. Biegen Sie nach links ein und Sie sehen ein grosses Parken. Biegen Sie nach rechts an der vierten Strassenkreuzung und Sie werden neben dem Tiergarten hingeraten.

Vielen Dank!

Зоопарк далеко отсюда?

Да. Поверните налево, и Вы увидите большую парковку. Поверните направо на четвертом перекрестке, и Вы окажетесь рядом с зоопарком.

Большое спасибо!



Wie kann ich in dein Haus gelangen, Erik?

Siehst du den Supermarkt dort?

Ja, ich sehe.

Biege dort nach links an und geh ungefähr eine Meile die Strasse entlang. Dann wirst du eine Kurve nach rechts sehen. Mein Haus ist

Как мне добраться до твоего дома, Эрик?

Ты видишь там супермаркет?

Да, вижу.

Повернешь там налево и пройди по улице около мили. Потом увидишь поворот направо. Мой дом третий по правой стороне.

das dritte auf der rechten Seite.
Vielen Dank.

Спасибо.



Ist das die Martin Lütther Strasse?
Ich fürchte, nein. Sie müssen 500 Meter zurückkehren und dann nach links einbiegen. Dort wird die Martin Lütther Strasse sein.
Vielen Dank.
Nichts zu danken.

Это улица Мартина Лютера?
Боюсь, что нет. Вам нужно вернуться обратно на 500 метров и потом повернуть направо. Это и будет улица Мартина Лютера.
Большое спасибо.
Не стоит благодарности.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Es nimmt mich eine Stunde in Anspruch, um dorthin zu gehen.

Чтобы попасть туда, я трачу час.

Es nimmt ihn eine halbe Stunde in Anspruch, um dorthin mit dem Auto zu gehen.

Чтобы добраться туда на машине, у него уходит полчаса.

Der Weg zum Fluss wird uns ein Viertel Stunde in Anspruch nehmen.

Дорога до реки займет у нас четверть часа.

Es nahm sie zwei Tage in Anspruch, um in die Berge zu gelangen.

Чтобы попасть в горы, им понадобилось два дня.

Es nahm sie zwei Jahre in Anspruch, um Tennisspiel zu erlernen.

Она потратила два года, чтобы научиться играть в теннис.

Wie viel nimmt es dich in Anspruch um das Mittagessen zu kochen? — Ungefähr eine Stunde.

Сколько времени у тебя уходит на приготовление обеда? — Около часа.

Wie viel nimmt die Übersetzung solcher Artikel deine Schwester in Anspruch? — Zwei-drei Stunden.

Сколько времени у твоей сестры занимает перевод таких статей? — Два-три часа.

Wie viel hat der Weg on den Wald dich in Anspruch genommen? — Eine halbe Stunde.

Сколько времени у тебя заняла дорога в лес? — Полчаса.

Wie viel wird es mich in Anspruch nehmen, um das Zentrum zu erreichen? — Vierzig Minuten.

Сколько мне потребуется времени, чтобы добраться до центра? — Сорок минут.

Gibt es hier einen Bus bis zum Zentrum?

Отсюда ходит автобус в центр?

Gibt es eine Strassenbahnhaltestelle in der Nähe?

Поблизости есть трамвайная остановка?

Gibt es einen Taxistandplatz in der Nähe?

Неподалеку есть стоянка такси?

Gibt es eine U-bahnstation in der Nähe?

Поблизости есть станция метро?

Gibt es eine Tankstelle
nicht weit von hier?

Недалеко отсюда есть
бензозаправочная стан-
ция?

Sie haben mir sehr geholfen.
Sie sind sehr liebenswürdig.
Sie sing sehr gut.
Sie sind sehr neugierig.
Sie sind sehr schlampig.

Вы мне очень помогли.
Вы весьма любезны.
Вы очень добры.
Вы весьма любопытны.
Вы очень небрежны.

Was denken Sie an Ber-
lin? Das ist eine
sehr erstaunende Stadt.
Was denkst du an Peter?
Er ist ein guter
Kerl.

Как Вам правится Бер-
лин? Это очень
впечатляющий город.
Что ты думаешь о Пете-
ре? Он славный
малый.

Was denkst du an Emma?
Sie ist ehrlich und
offen.

Что ты думаешь об Эм-
ме? Она честна и
искренна.

Was denkst du an meine
neue Wohnung? Sie
gefällt mir.

Как тебе правится моя
новая квартира?
Мне она нравится.

Was denken Sie an diese
Erzählung? Das Le-
sen machte mir keinen
Spass.

Каково Ваше мнение об
этом рассказе?
Чтение его не доста-
вило мне удовольст-
вия.



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

den Weg hinweisen
es gibt (Akk.)

показывать дорогу
есть, имеется

der Bus	автобус
das Taxi nehmen	взять такси
die Verkehrsstosszeit	час пик
j-m etw. raten	советовать кому-либо что-либо
zu Fuss gehen	идти пешком
in Anspruch nehmen	занимать (время)
dem Rat nachfolgen	следовать совету
auf der Rückfahrt	на обратном пути
Danke schön!	Спасибо!
Nichts zu danken!	Не за что!
die Sehenswürdigkeit	достопримечательность
denken an (Akk.)	думать о чем-либо
j-m gefallen	правиться кому-либо
die Zeit verbringen	проводить время
auf dem vierten Stock	на пятом* этаже
einbiegen	поворачивать
die Strassenkreuzung	перекресток
die Kurve	поворот

* См. стр. 42.

ГОСТИНИЦА

Hotel



Ich möchte ein Zweibettzimmer mit Dusche nehmen.

Wie lange planen Sie hier absteigen, Herr?

Ich glaube, wir werden hier für drei oder vier Tage abgeisten.

Ich kann Ihnen ein Zimmer mit Aussicht auf die Strasse auf dem siebten Stock anbieten.

— Ist es dort nicht lärmend?

Ausgeschlossen! Die Strasse ist sehr still. Gegenüber dem Hotel können Sie einen grossen Park sehen.

Wie viel kostet das Zimmer?

Я бы хотел снять номер с душем на двоих.

На какой срок Вы планируете остановиться, господин?

Я полагаю, мы остановимся на три или четыре дня.

Я могу предложить Вам номер с видом на улицу на восьмом* этаже.

— Там очень шумно?

Ни в коем случае. Улица очень тихая. Напротив гостиницы Вы можете увидеть большой парк. Сколько за номер?

* См. стр. 42.

Es kostet siebzig Euro pro Tag, das Frühstück ist eingeschlossen. Gut, ich nehme dieses Zimmer.



Ich fahre morgen ab. Machen Sie bitte die Rechnung fertig. Ja, natürlich, Herr. Die Rechnung wird heute Abend fertig sein. Soll ich sie in Ihr Zimmer bringen? Nein, ich werde hier, im Hotelbüro, morgen bezahlen. Gut.



Ich weiß, dass du gleich jetzt zurückgekommen bist. Friedrich, Habe ich recht? Du hast vollkommen recht. Ich bin nach Österreich reisefertig. Ist es möglich, ein Zimmer per E-Mail zu reservieren? Ja, meine ich. In Österreich musst du nur ein

Семьдесят евро в день. Завтрак включен. Хорошо. Я емлю его.

Я завтра уезжаю. Пожалуйста, приготовьте счет. Конечно, господин. Счет будет готов сегодня вечером. Мне доставить его в Ваш номер? Нет, я заплачу здесь, на стойке регистрации, завтра утром. Хорошо.

Как я знаю, ты только что вернулся из Австрии, Фридрих. Я прав? Ты совершенно прав. Я собираюсь в Австрию на днях. Возможно ли зарезервировать номер по электронной почте? Думаю, да. В Австрии тебе нужно будет за-

Formular ausfüllen. Es bedeutet, dass du deinen Namen, Staatsangehörigkeit und Wohnort einfügen musst.

Noch etwas?

— Ja, man muß den Geburtsort, Geburtsdatum und noch irgendeine Information einfügen.

Danke für die Information.

Du musst wissen, dass die Rechnung für Zimmer das Frühstück einschliesst. Vergewissere dich, dass die Rechnung in einem Tag vor der Abfahrt fertig ist. Diese Rechnung schliesst Zuschlag von 13% für die Bedienung ein. Du musst nicht deiner Dienerin und dem Kellner Trinkgeld geben.

Ich werde mir das merken.

полнить регистрационный бланк. Это значит, что тебе будет нужно вписать твоё имя, гражданство и домашний адрес.

Что-нибудь ещё?

— Да, место и дату рождения, и некоторая другая информация должна быть записана.

Спасибо за сведения.

Тебе следует знать, что счет за номер включает завтрак. Убедись за день до отправления, что счет подготовлен. Этот счет включает в себя 13% доплаты за обслуживание в номере. Тебе не нужно будет давать «на чай» твоей горничной и официанту.

Я буду иметь это в виду.



НУЖНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Diese Strasse ist sehr still.
Unsere Strasse ist sehr sauber.

Diese Strasse ist sehr breit.

Jene Strasse ist sehr schmal.

Diese Strasse ist sehr lärmend.

Was kostet dieser Anzug?
Er kostet...

Was kostet dieses Hemd?
Es kostet...

Was kosten diese Socken?
Sie kosten...

Was kostet dieser Regenmantel? Er kostet...

Was kostet dieser Regenschirm? Er kostet...

Ich fahre morgen ab.

Dieter ist eben erst abgefahren.

Anna fuhr aus München nach Potsdam in den Tagen ab.

In den Tagen werden wir nach Moskau abfahren.

Ist Hans schon abgefah-

ren? Эта улица очень тихая.

Наша улица очень чистая.

Эта улица очень широкая.

Та улица очень узкая.

Эта улица очень шумная.

Сколько стоит костюм?
Он стоит...

Сколько стоит сорочка?
Она стоит...

Сколько стоят носки?
Они стоят...

Сколько стоит плащ? Он стоит...

Сколько стоит зонтик? Он стоит...

Я завтра уезжаю.

Дитер только что уехал.

Анна уехала из Мюнхена в Потсдам на днях.

На днях мы поедем в Москву.

Ганс уже уехал? Пока

ren? Noch nicht. Er spricht mit dem Chef.

нет. Он разговаривает с шефом.

Soll ich den Stuhl bringen? Nein, es ist nutzlos.

Мне принести стул? Нет, незачем.

Soll ich den Brief senden? Ja, bitte.

Мне послать письмо? Пошли, пожалуйста.

Soll ich das Fenster öffnen? Nein, öffnen Sie bitte nicht.

Я открою окно? Не открывайте, пожалуйста.

Soll ich die Tür schließen? Ja, bitte.

Закреть дверь? Закройте, пожалуйста.

Soll ich Deutsch sprechen? Wie du willst.

Мне говорить по-немецки? Как хочешь.

Du musst hier bis sechs Uhr bleiben.

Тебе нужно здесь остаться до шести вечера.

Ich muss Ihnen alles sagen.

Я буду вынужден Вам все сказать.

Klaus muss an der Diskussion teilnehmen.

Клаус должен принять участие в дискуссии.

Sie muss diese Arbeit machen.

Она должна будет сделать эту работу.

Wir müssen dieses Abkommen unterschreiben.

Нам необходимо будет подписать это соглашение.



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

ein Einbettzimmer/Zweibettzimmer nehmen

снимать «одноместный»/«двухместный номер»

mit Aussicht auf die Strasse Ausgeschlossen!	с видом на улицу Ни в коем случае! (Это исключено!)
Was kostet das? einschliessen abfahren die Rechnung sollen	Сколько это стоит? включать уезжать счет быть должным (по зако- ну, правилам и т.п.)
zurückkommen per E-Mail reservieren	возвращаться резервировать по элект- ронной почте
das Formular ausfüllen die Staatsangehörigkeit der Wohnort der Geburtsort das Geburtsdatum einfügen das Trinkgeld	заполнять бланк гражданство место жительства место рождения дата рождения вписывать чаевые

РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ

Telephongespräch



Hallo! Kann ich mit
Klaudia Schwarz spre-
chen?

Frau Swarz ist nicht
da. Soll ich ihr etwas
übermitteln?

Ich heiße Franz. Franz
Fischer.

Buchstabieren Sie bitte
Ihren Namen. Herr
Fischer.

F-i-s-c-h-e-r. Fischer.
Ich bin erst jetzt aus
Österreich zurückge-
kommen. Ich habe ei-
nen Brief und ein Paket
für Frau Schwarz mit-
gebracht. Ich habe im
Hotel "Rex" abgestie-
gen, das Zimmer Num-
mer 406. Sagen Sie
ihr bitte mich später
anzurufen.

Алло, могу я погово-
рить с Клаудией
Шварц?

Госпожи Шварц нет.
Что-нибудь передать?

Меня зовут Франц.
Франц Фишер.

Пожалуйста, произ-
несите Ваше имя по
буквам, господин.

Эф-и-эс-це-ха-эр. Я
только что приехал из
Австрии. Я привез
письмо и посылку для
госпожи Шварц. Я
остановился в гостини-
це «Рекс», номер
406. Пожалуйста, по-
просите ее перезво-
нить мне.

—Ja, gut. Sobald Frau Schwarz kommt, wird sie Sie anrufen.

Gut. Ich erwarte ihr Anruf. Auf Wiedersehen!
Auf Wiedersehen!

—Хорошо. Как только госпожа Шварц придет, она Вам перезвонит.

Хорошо. Жду ее звонка. До свидания.
До свидания.



Hallo! Sprech' ich mit Franz Fischer?

—Ja, ich heiße Franz Fischer. Wer spricht?

Das ist Klaudia Schwarz.

—Guten Abend. Frau Schwarz. Ich habe einen Brief und ein Paket von Herrn Krause für Sie mitgebracht. Von Peter Krause. Ist dieser Name Ihnen bekannt?

Ja, natürlich. Vielen Dank. Wo und wann treffen wir uns?

Können Sie ins Hotel "Rex" kommen?

Selbstverständlich.

Um acht Uhr. Passt das? Ich bin im Zimmer Nummer 406.

Gut. Ich komme um acht Uhr. Dann sehen wir uns.

Алло! Я говорю с Францем Фишером?

—Да, меня зовут Франц Фишер. Кто говорит?

Это Клаудиа Шварц.

—Добрый вечер, госпожа Шварц. Я привез Вам письмо и посылку от господина Краузе. Петер Краузе. Это имя Вам знакомо?

Конечно. Огромное вам спасибо. Где и когда мы встретимся?

Вы можете приехать в гостиницу «Рекс»?

Разумеется.

Восемь вечера вам подходит? Я в номере 406.

Хорошо. Я буду в восемь вечера. Увидимся.

— Ich warte ungeduldig
auf das Treffen mit Ihnen.
Gegenseitig. Auf Wiedersehen.

— С нетерпением жду
встречи с Вами.

Взаимно. До свидания.

*

Hallo, ist das Herr Weber?

Ja, das bin ich. Mit wem spreche ich?

— Das ist Gerhard Bern. Wir haben uns vor einer Woche während der Verhandlungen in Hamburg getroffen. Erinnern Sie sich?

Jetzt, als Sie darüber gesagt haben, erinnerte ich mich. Guten Abend, Herr Bern. Wie geht es Ihnen?

Danke, gut. Und Ihnen?

Nichts zu klagen. Danke.

Ich möchte erfahren, ob es irgendeine Nachricht gibt. Sie wissen, auf was ich anspiele.

Ja, ich weiß. Es gibt keine Nachrichten.

Алло, это господин Вебер?

Да, это Вебер. С кем я разговариваю?

— Это Герхард Берн. Мы встречались неделю назад на переговорах в Гамбурге. Помните?

Сейчас, когда Вы об этом сказали, я вспомнил. Добрый день, господин Берн. Как Вы?

Спасибо, хорошо. Как ваши дела?

Жаловаться не на что. Спасибо.

Я бы хотел узнать, есть ли какие-нибудь новости. Вы знаете, что я имею в виду.

Да, знаю. Новостей нет.

— Keine Nachrichten sind auch gute Nachrichten.

— Genau! Rufen Sie mich bitte übermorgen an. Ich hoffe, dass ich Ihnen etwas mehr Genaueres sagen kann.

— Gut. Um wie viel Uhr kann ich anrufen?

Zu jeder Zeit nach zwei Uhr nachmittags.

Gut. Auf Wiedersehen.

— Auf Wiedersehen.

— Отсутствие новостей тоже хорошая новость.

— Вот именно. Пожалуйста, позвоните мне послезавтра. Надеюсь, я смогу сказать Вам что-то более определенное.

— Хорошо. В какое время?

В любое время после двух пополудни.

Хорошо. До свидания.

— До свидания.

✱

— Hallo, spreche ich mit Erika Rixner?

Nein. Ein Moment, bitte...

Hier ist Erika Rixner.

— Das ist Inge Schmidt.

Guten Morgen, Erika!

Guten Morgen, Inge! Wie geht's?

Alles ist nach wie vor. Danke. Und wie geht es dir?

Solo lala, danke. Wo bist du, Inge?

Ich warte auf dich im Warenhaus.

— Адю, я говорю с Эрикой Рикснер?

Нет, не с ней. Подождите минуточку...

Говорит Эрика Рикснер.

— Это Инга Шмидт.

Доброе утро, Эрика!

Доброе утро, Инга! Как ты?

Все по-прежнему. Спасибо. Как у тебя дела?

Так себе, спасибо. Инга, ты где?

Я жду тебя в универсаме.

— Das ist sehr nett von dir. Ich komme zur rechten Zeit. Bist du mit deinem Auto?

Genau. Du weißt mein Auto, nicht wahr?

— Selbstverständlich.

— Очень любезно с твоей стороны. Я буду там вовремя. Ты на своей машине?

Точно. Ты знаешь мою машину, не так ли?

— Само собой разумеется.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Sagen Sie bitte ihm mich anzurufen.

Sagen Sie bitte dem Sekretär alle Anrufe entgegenzunehmen.

Sagen Sie bitte ihnen auf mich zu warten.

Sagen Sie bitte ihr die Arbeit fertig zu machen.

Sagen Sie bitte Hans um 5 Uhr zu kommen.

Sobald er kommt, werde ich ihm alles erzählen.

Sobald er Sie anruft, bitten Sie ihn zu kommen.

Скажите, пожалуйста, чтобы он мне позвонил.

Скажите, пожалуйста, чтобы секретарь ответил на телефонный звонок.

Скажите им, пожалуйста, чтобы они меня подождали.

Скажите, пожалуйста, чтобы она сделала работу.

Скажите Хансу, пожалуйста, чтобы он пришел в 5 часов вечера.

Как только он придет, я ему все расскажу.

Как только он Вам позвонит, попросите его прийти.

Sobald die Kinder schlafen gehen, werden wir fernsehen.

Sobald das Wetter gut ist, werden wir fischen gehen.

Sobald ich die Eintrittskarten finde, werden wir ins Theater gehen.

Sobald sie die Übersetzung des Artikels beendet, wird sie nach Hause gehen.

Ist Ihnen dieser Name bekannt?

Ist Ihnen dieses Gesicht bekannt?

Sind Ihnen diese Tatsachen bekannt?

Ist Ihnen diese Sehenswürdigkeit bekannt?

Ist Ihnen dieses Gebäude bekannt?

Ich warte auf Sie.

Auf wen warten Sie?

Moment (mal), bitte!

Ich warte auf sie schon eine Stunde.

Seit wann warten Sie auf mich?

Как только дети лягут спать, мы будем смотреть телевизор.

Как только погода улучшится, мы поедем на рыбалку.

Как только я достану билеты, мы пойдем в театр.

Когда она закончит переводить статью, она пойдет домой.

Вам знакомо это имя?

Вам знакомо это лицо?

Вам известны эти факты?

Вам знакома эта достопримечательность?

Вам знакомо это здание?

Я жду Вас.

Кого Вы ждете?

Подождите минуту.

Я жду Вас уже час.

С какого времени Вы меня ждете?

Wann werden wir uns treffen?

Für wann verabreden wir uns?

Wann werden wir uns sehen?

Wann blüht ein Kirschbaum?

Когда встретимся?

На какой день договоримся?

В котором часу мы увидимся?

В какое время года цветет вишня?



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

mitbringen

приносить, привозить
(с собой)

übermitteln

перелагать (информацию)

buchstabieren

говорить по буквам

j-n anrufen

звонить кому-либо

sobald

как только

j-m bekannt sein

быть знакомым кому-либо

selbstverständlich

разумеется

sich erinnern an (Akk.)

вспоминать о чем-либо

die Nachricht

новость

übermorgen

послезавтра

nachmittags

поздудни

das Warenhaus

универсам

Das ist sehr nett von dir/
Ihnen.

Очень мило с твоей/
Вашей стороны.

zur rechten Zeit

вовремя

В БЕРЛИНЕ

In Berlin



— Guten Abend, Hans!

Guten Abend, Gerd!

Wie geht es dir?

— Es geht mir gut, danke.
Und dir?

Alles ist in Ordnung,
danke. Bist du schon
lange in Berlin?

Nein, nicht so lange.
Ungefähr ein Monat.

Wie gefällt dir Berlin?

— Ich kann sagen, dass es
eine sehr beeindruckende
Stadt ist. Das
ist die grösste Stadt in
Deutschland.

Ja, du hast recht. Berlin
liegt an der Spree und
besteht aus einigen Be-
zirken: Rheinikendorf,
Scharlottenburg-Will-
mersdorf, Steglitz-Ze-
lindorf und andere.

— Добрый вечер, Ханс!

Добрый вечер, Герд!

Как успехи?

— У меня все хорошо,
спасибо. Как жизнь?
Жаловаться не на что,
спасибо. Ты давно в
Берлине?

Нет, не очень. При-
мерно месяц.

Как тебе нравится
Берлин?

— Я могу сказать, что
это очень впечатляю-
щий город. Это са-
мый большой город в
Германии.

Да, ты прав. Берлин
расположен на реке
Шпрее и состоит из
нескольких районов:
Рейникендорф, Шар-
лоттенбург-Вильмерс-
дорф, Штерлиш-Целли-
ндорф и других.

In Berlin kann man hier leicht vom Wege abkommen. Habe ich recht?

Ich meine nicht so. Du musst dich merken, dass sich die meisten Hotels, Büros, Geschäfte im Zentrum der Stadt befinden. Und viele Sehenswürdigkeiten finden im Abschnitt der Strasse Unter den Linden und der Strasse des 17. Juni statt. Die Strasse des 17. Juni beginnt von dem Ernst Reuter Platz, wo sich die Technische Universität und das Schiller Theater befinden, und geht östlich zur Strasse Unter den Linden.

— Ich versuche das zu behalten.

Die Friedrichstrasse geht von Norden nach Süden, und die Karl Marx Allee von Norden nach Osten.

Und wie kann ich aus der National Gallery

В Берлине легко заблудиться. Я прав?

Я так не думаю. Тебе нужно иметь в виду, что большинство гостиниц, офисных зданий, магазинов сконцентрированы в центре города. Многие достопримечательности находятся в районе улиц Унтер ден Линден и улицы 17-го июня. Улица 17-го июня начинается у площади Эрнста Рейтера, где находятся Технический университет и театр Шиллера, и идет на восток к улице Унтер ден Линден.

— Попробую это запомнить.

Фридрихштрассе идет с севера на юг, а Карл Маркс Аллее — с севера на восток.

А как я могу быстрее всего пройти от На-

zum Alexander Platz am schnellsten kommen?

Der kürzeste Weg ist durch die K. Liebknecht Strasse.

Viele Danke für die interessante Information. Nebenbei gesagt, habe ich bemerkt, dass die Berliner etwas eigenförmlich sprechen.

Oh, das ist ganz normal. Jedes Land in Deutschland hat seine Mundart. Und in Berlin ist sie sehr interessant, sie ist fast eine besondere Sprache. Zum Beispiel, sie sagen "Iek jeh koksen", wenn sie schlafen gehen, und das Geld nennen sie "die Mäuse".

Ich habe gehört, dass sie "löhnen" statt "bezahlen" sagen. Es ist schwer, sie zu verstehen. Manchmal verstehe ich überhaupt nichts, was sie sagen.

Nehme das nicht zum

циональной Галереи к Александрплац?

Кратчайший путь по улице К. Либкнехта.

Большое спасибо за интересную информацию. Кстати говоря, я заметил, что жители Берлина разговаривают несколько своеобразно.

О, это абсолютно нормально. В каждой федеральной земле есть свое наречие. У жителей Берлина оно очень интересное, это практически отдельный язык. Например, они говорят "Iek jeh koksen", когда идут спать, а деньги называют "die Mäuse".

Я слышал, что они говорят "löhnen" вместо "bezahlen". Их понять очень сложно. Иногда я вообще не понимаю, что они говорят.

Не переживай. По-

Herz. Allmählich wirst du dich an diese Mundart gewöhnen und diese Mundart fließend sprechen.

Hoffen wir. Vielen Dank, du hast mir sehr geholfen.

Nichts zu danken.

степенно ты привыкнешь к этому наречию и даже заговоришь на нем.

Будем надеяться. Большое спасибо, ты мне очень помог.

Не за что.



Hallo, Monika!

— Hallo, Inge!

Wie geht es dir?

Danke, gut. Und dir?

Привет, Моника!

— Привет, Инга!

Как твои дела?

Спасибо, хорошо. А твои?

Es geht mir auch gut. Ich habe dich schon lange nicht gesehen. Wo warst du denn?

Ich war ein halbes Jahr auf der Dienstreise.

Wo? In Deutschland?

Nein, in Österreich.

— In Österreich? Hat es dir gefallen?

Ja, es hat mir sehr gut gefallen. Aber zuerst hatte ich Schwierigkeiten mit der Sprache.

Тоже хорошо. Я давно тебя не видела. Где ты была?

Я полгода была в командировке.

Где, в Германии?

Нет, в Австрии.

— В Австрии? Тебе там понравилось?

Да, мне очень понравилось. Правда, первое время у меня были языковые трудности.

Warum? Man spricht ja dort Deutsch.

Почему? Там же говорят по-немецки.

Ja, aber dieses Deutsch unterscheidet sich von diesem, das man in Deutschland spricht. Deshalb hatte ich zuerst schnirrige Ereignisse.

Was du nicht sagst! Und wie zeigen sich diese Unterschiede?

Es gibt viele Unterschiede. Das Einzige aber, was dem Verständniss stört, sind die lexikalischen Unterschiede. Manche Wörter waren mir völlig unbekannt. Zum Beispiel, sie sagen immer "tulli!", das bedeutet "ausgezeichnet!". Der erste Zeit war es ungewöhnlich, dass wenn man jemanden trifft, der "wie schaut's aus?" sagt.

— Und was bedeutet das?

"Wie geht's?"

Wie interessant!

— Ja, deshalb, wenn du irgendwann nach Österreich gehst, empfehle

Да, но их немецкий в достаточной степени отличается от того, на котором говорят в Германии. Поэтому первое время у меня были курьезные случаи.

Да что ты говоришь! И в чем проявляются эти различия?

Различий достаточно. Но единственное, что затрудняет понимание, это различия в лексике. Некоторые слова были мне совсем неизвестны. Например, они постоянно говорят: "tulli!", это означает «замечательно!». Первое время было странно, когда встречаешься с кем-нибудь, а тебе говорят: "Wie schaut's aus?".

— И что же это значит?

«Как дела?»

Как интересно!

— Да, поэтому, если когда-нибудь поедешь в Австрию, я рекомен-

ich dir sich nach den Besonderheiten der deutschen Sprache im voraus zu erkündigen.
Danke für den Rat.

лучо тебе заранее осведомиться об особенностях местного языка.
Спасибо за совет.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Smolensk befindet sich im Westen von Moskau.

Смоленск находится на западе от Москвы.

Moskau befindet sich südlich von Sankt-Petersburg.

Москва находится к югу от Санкт-Петербурга.

Bayern befindet sich im Süden der BRD.

Бавария находится на юге ФРГ.

Uralgebirge befinden sich östlich von Nishni Nowgorod.

Уральские горы находятся на востоке от Нижнего Новгорода.

Der Einbahnverkehr auf dieser Strasse ist in östlicher Richtung.

На этой улице одностороннее движение в восточном направлении.

Friedrich ist der einzige Sohn in der Familie.

Фридрих — единственный сын в семье.

Einziges, was ich weiß, dass er ein sehr guter Facharbeiter ist.

Единственное, что я знаю, он очень квалифицированный работник.

Monika ist meine einzige Freundin.

Моника — моя единственная подруга.

Das ist der einzige Fehler, den ich gemacht habe.

Это единственная ошибка, которую я сделал.

Du bist der einzige Mensch, der mich verstehen kann.

Ты единственный человек, который способен меня понять.

Ich schlage einen neuen Plan vor.

Я предлагаю новый план.

Michael schlug uns vor, die Arbeit sofort zu machen.

Михаэль предложил нам сделать работу немедленно.

Wer schlug vor, die Bedingungen des Vertrages zu besprechen?

Кто предложил обсуждать условия договора?

Inge schlägt uns vor, den Urlaub in den Alpen zu verbringen.

Инга предлагает нам провести наш отпуск в Альпах.

Ich beabsichtige meinem Chef eine neue Konzeption vorzuschlagen.

Я собираюсь предложить моему начальнику новую концепцию.

Er lebt im südlichen Teil der Stadt.

Он живет в южной части города.

Omsk befindet sich im östlichen Teil der Russischen Föderation.

Омск находится в восточной части Российской Федерации.

Sie sind aus dem westlichen Teil gekommen.

Они приехали из западной части страны.

Hamburg befindet sich im nördlichen Teil des Landes.

Гамбург находится в северной части страны.



СПИСОК СЛОВА Wörterliste

liegen	располагаться
bestehen aus (Dat.)	состоять (из)
der Bezirk	район
vom Wege abkommen	сбиться с пути
sich merken	иметь в виду
sich befinden	находиться
östlich	восточнее
behalten	запоминать, сохранять
nach Süden	на юг
von Norden	с севера
einzig	единственный
eigentlich	своеобразный
die Mundart	наречие, диалект
fliegend	бегло
sich unterscheiden von (Dat.)	отличаться от чего-либо

ПОКУПКИ

Einkäufe



Bist du gestern einkaufen gegangen?

— Ja, Ich bin in ein grosses Geschäftshaus gegangen und habe alles gekauft, was ich brauchte: den Mantel, Handschuhe, Blusen, Taschentücher und Bänder.

Hast du Sprachprobleme gehabt?

Ich habe überhaupt keine Sprachprobleme gehabt.

Ты вчера ходила за покупками?

— Да, ходила. Я ходила в большой торговый комплекс и купила все, что мне нужно: плащ, пару перчаток, блузки, носовые платки и ленты.

У тебя были языковые проблемы?

Вообще никаких проблем не было.



Madame, kann ich Ihnen helfen?

Vorläufig nein. Ich möchte einen Wollanzug haben. Etwas graues.

Wir haben ein reichhaltiges Angebot von

Madam. Вам помочь?

Пока нет. Я хотела бы шерстяной костюм. Что-то серое.

У нас есть богатый выбор шерстяных кос-

Wollanzügen aller Farben. Probieren Sie diesen an?

Ich fürchte, er ist zu dunkel. Kann ich etwas mehr helles anprobieren?

Ja, natürlich. Hier bitte. Probieren Sie an. Hier ist die Anprobierkabine. Passt er Ihnen?

— Ich meine, ja.

Diese Farbe steht Ihnen.

— Was kostet er?

...

Ich nehme ihn.

— Sie können hier bezahlen. Vielen Dank. Kommen Sie noch einmal.

помов всех оттенков. Примерьте вот этот?

Боюсь, он слишком темен. Могу я примерить что-то светлее?

Конечно. Пожалуйста. Примерьте. Сюда, пожалуйста. Здесь примерочная кабина. Он вам подходит?

— Думаю, да.

Такой тон вам идет.

— Сколько он стоит?

...

Я возьму его.

— Вы можете заплатить здесь. Спасибо. Приходите еще.



Wie kann ich Ihnen helfen?

Ich möchte ein Geschenk für meine Frau kaufen. Ich weiß nicht, was zu wählen.

Wie ist die Grösse ihrer Frau?

Ich weiß ganz genau nicht. Sie ist mittel-

Чем я могу Вам помочь, сэр?

Я хочу купить подарок для моей жены. Я не знаю, что выбрать.

Какой размер носит ваша жена?

Я точно не знаю. Она среднего роста. не

gross, weder mager noch dick. Wie Sie.

Ich kann Ihnen sehr schöne Blusen verschiedener Farben anbieten. Sie sind dazu nicht zu teuer und sehr modisch.

Zeigen Sie mir bitte etwas Blaues.

Hier bitte. Gefällt es Ihnen?

Ja. Was kostet es?

...Sie ist nach der neuesten Mode.

Gut. Ich nehme die beiden.

худая, не полная. Как вы.

Я могу Вам предложить очень красивые блузки разных оттенков и цветов. Они также недорогие и очень модные.

Покажите мне что-нибудь голубое.

Пожалуйста. Вам нравится?

Да, нравится. Сколько стоит?

...Это последний шик моды.

Ладно. Я возьму обе.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Bist du gestern einkaufen gegangen?

Bist du am vorigen Sonntagabend schwimmen gegangen?

Seid ihr am vorigen Dienstag fischen gegangen?

Seid ihr vorige Woche Schlittschuhe laufen gegangen?

Ты вчера ходила за покупками?

Ты ходил плавать в прошлую субботу?

Вы ходили на рыбалку в прошлый вторник?

Вы ходили кататься на коньках на прошлой неделе?

Bist du im vorigen Sommer segeln gegangen?

Ты ходил под парусом прошлым летом?

Sie sind Pilze sammeln gegangen.

Они пошли по грибы (собирать грибы).

Sie sind einkaufen gegangen.

Они пошли за покупками.

Sie sind Ski laufen gegangen.

Они пошли кататься на лыжах.

Sie sind schlafen gegangen.

Они пошли спать.

Sie sind Boot fahren gegangen.

Они пошли кататься на лодке.

Der Anzug passt Ihnen ausgezeichnet.

Костюм сидит на Вас идеально.

Die Bluse passt Ihnen nicht so gut.

Блузка Вам не совсем подходит.

Passt dieser Mantel mir gut?

Это пальто хорошо сидит на мне?

Ich hoffe, dass dieses Hemd mir wie angegossen passen wird.

Я надеюсь, эта сорочка будет сидеть на мне как влитая.

Wie kann ich sehen, dieser Anzug passt Ihnen aufs schönste.

Как я вижу, этот костюм идет Вам как нельзя лучше.

Steht mir dieser Hut?

Эта шляпа мне к лицу?

Ich fürchte, die Farbe steht mir nicht.

Боюсь, что цвет мне не идет.

Diese Farbe steht Ihnen.

Этот оттенок Вам идет.

Dieser Schnitt steht ihr nicht.

Такой покрой (фасон) ей не идет.

Ich kann Ihnen eine Tasse
Kaffee anbieten.

Sie wurde eine Arbeit in
Dresden angeboten.

Ich kann keine Erklärungen
anbieten.

Sie haben uns Hilfe angeboten.

Могу предложить вам
чашечку чая.

Ей предложили работу в
Дрездене.

Не могу предложить никаких
объяснений.

Они предложили нам
помочь.



СЛОВОСЛОВАРЬ Wörterliste

еinkaufen gehen
das Geschäftshaus
der Mantel

die Handschuhe

die Bluse

das Taschentuch

das Band

Woll-

das reichhaltige Angebot

anprobieren

passen

stehen

anbieten

ходить за покупками

торговый комплекс

пальто

перчатки

блузка

носовой платок

лента

шерстяной

богатый выбор

примерять

подходить (по размеру)

подходить (быть к лицу)

предлагать

СЕМЬЯ

Familie



Heißen Sie Heinz Meier, nicht wahr?

— Ja, genau. Ich bin Elektronik-
ingenieur. Ich lebe
und arbeite in München.
Und wie heißen Sie?

Ich heiße Peter Rump.
Ich bin Ausgeber. Ich
lebe und arbeite in
Düsseldorf.

Sind Sie verheiratet,
nicht wahr?

Oh, ja. Ich bin verheiratet
und habe zwei Töchter.

— Was für ein Zufall! Ich
habe auch zwei Töchter:
Anna und Klaudia.
Und wie heißen Ihre
Töchter?

Sie heißen Inge und
Erika. Inge ist zehn
Jahre alt und Erika ist
acht. Die beiden besuchen eine Privatschule.

Вас зовут Хайнц
Майер, не так ли?

— Да, так. Я инженер по
электронике. Я живу
и работаю в Мюнхене.
А как вас зовут?

Меня зовут Петер
Румп. Я издатель. Я
живу и работаю в
Дюссельдорфе.

Вы женаты, не так
ли?

О, да. Я женат и у меня
две дочери.

— Какое совпадение! У
меня тоже две дочери:
Анна и Клаудиа.
А как зовут Ваших
дочерей?

Их зовут Инга и Эрика.
Инге десять лет, а
Эрике восемь. Они
обе ходят в частную
школу. А Ваши до-

Und besuchen Ihre Töchter die Schule?

Noch nicht. Anna ist fünf Jahre alt und Claudia ist drei Jahre alt.

Sind sie zu Hause, nicht wahr?

— Ja, natürlich. Meine Frau arbeitet jetzt nicht. Sie führt den Haushalt und sorgt für die Kinder. Meine Frau heißt Monika. Sie ist Designer. Sie schwärmt für ihren Beruf und träumt die Arbeit wieder aufzunehmen. Im Moment aber kann sie das nicht machen.

— Das ist selbstverständlich. In unserer Zeit sind nur wenige Frauen mit der Rolle der Hausfrau zufrieden. Meine Frau, die Anette heißt, ist Russischlehrerin. Sie arbeitet in der Fachschule.

— Haben Sie Geschwister?

Leider nicht. Ich bin das einzige Kind in der Familie. Ich habe eine

chери ходят в школу?

Пока нет. Анне пять лет, а Клаудии три.

Они дома, не правда ли?

— Конечно. Моя жена сейчас не работает. Она следит за домом и присматривает за детьми. Мою жену зовут Моника. Она дизайнер. Она обожает свою профессию и мечтает вернуться к работе снова. Однако на данный момент она не может.

— Это естественно. В наше время лишь немногие женщины удовлетворены ролью домашних хозяек. Моя жена, которую зовут Анетта, — учитель русского языка. Она работает в колледже.

— У вас есть братья или сестры?

К сожалению, нет. Я единственный ребенок в семье. У меня

Kusine, die in Bremen lebt. Wir unterhalten freundliche Beziehungen.

Ich habe eine Schwester. Sie ist viel jünger, als ich. Sie lebt mit unseren Eltern in Stuttgart. In der letzten Zeit sehe ich sie nicht so oft.

Stuttgart ist eine schöne Stadt. Meine Tante lebt dort, und ich besuche sie von Zeit zu Zeit.

Ich war in Stuttgart von langer Zeit.

Wie schade!

есть двоюродная сестра, которая живет в Бремене. Мы поддерживаем дружеские отношения.

У меня есть сестра. Она намного моложе, чем я. Она живет с нашими родителями в Штутгарте. Последнее время я вижу ее очень мало.

Штутгарт — прекрасный город. Моя тетя живет там, а я время от времени езжу к ней в гости.

Я так давно не был в Штутгарте.

Какая жалость!



Hallo, Maria!

Hallo, Elsa! Was für eine Begegnung! Wir haben uns ganze acht Jahre nicht gesehen. Wie geht es dir? Was machst du in Hamburg?

Alles ist in Ordnung. Ich befinde mich auf Dienstreise.

Und wo arbeitest du?

Привет, Мария!

Привет, Эльза! Какая встреча! Мы не виделись целых восемь лет. Как твои дела? Что ты делаешь в Гамбурге?

Все в порядке, я здесь в командировке.

А где ты работаешь?

Ich arbeite als Techno-
loge in der Sauer-
milchkäserei. Und wie
geht es dir? Bist du
verheiratet?

Ja, schon lange. Mein
Mann heißt Herman.
Wir haben schon zwei
Kinder, einen Jungen
und ein Mädchen.

Was du nicht sagst!
Und wie heißen deine
Kinder?

— Mein Sohn heißt Hein-
rich, und meine Tochter
heißt Inge. Sie ist noch
sehr klein. Und wie geht
es deinem Mann?

— Wir sind geschieden.
Entschuldige. Wie geht
es Ihren Eltern?

Alles ist in Ordnung.
Sie sind schon Rentner.
Leider kann ich sie
nicht sehr oft besuchen,
dafür verbringe ich den
ganzen Urlaub bei ih-
nen. Meine Schwester
mit der Familie und der
jüngere Bruder kom-
men auch dorthin. Wir
wohnen dort ganze
zwei Wochen. Es
macht uns viel Spass.

Я работаю техноло-
гом на заводе кисло-
молочных сыров. А у
тебя как дела? Ты за-
мужем?

Да, давно. Моего му-
жа зовут Герман. У
нас уже двое детей
мальчик и девочка.

Что ты говоришь! А
как зовут твоих де-
тей?

— Моего сына зовут
Генрих, а дочь — Ин-
гой. Она еще совсем
маленькая. А как дела
у твоего мужа?

— Мы с ним в разводе.
Извини. Как родите-
ли?

Все в порядке, они
уже на пенсии. К со-
жалению, я не могу
навещать их часто,
зато провожу с ними
весь отпуск. Гуда
также приезжают се-
стра с семьей и мой
младший брат. Мы
живем там целых две
недели. Это доставля-
ет нам массу удо-
вольствия.

Ja. Ihre Familie war immer einig. Sind deine Nichten schon gross?

Ja, sie beendeten schon die Schule.

Leider muss ich gehen. Wahrscheinlich kommst du zu uns am Wochenende?

— Ich würde mit Freude kommen, aber ich fliege morgen ab.

— Dann auf Wiedersehen! Alles Gute! Grüss(e) deine Familie.

Да, у Вас все та была очень дружная семья. Твои племянницы наверно уже большие?

Да, они уже окончили школу.

К сожалению, я должна идти. Может, ты придешь к нам в выходные?

— Я бы с радостью, но я улетаю завтра.

— Тогда до свидания. Всего доброго. Передавай привет своей семье.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Ich will, dass Sie meinen Bruder kennenlernen.

Er will, dass ich in den Tagen nach Potsdam fahre.

Sie wollen, dass wir drei Artikel ins Deutsche übersetzen.

Ich wollte, mein Sohn ein Jurist würde.

Sie will sie zu Mittag einladen.

Я хочу, чтобы Вы познакомилась с моим братом.

Он хочет, чтобы я на днях поехал в Потсдам.

Они хотят, чтобы мы перевели три статьи на немецкий язык.

Я бы хотел, чтобы мой сын стал юристом.

Она бы хотела пригласить их на обед.

Willst du, dass ich die Wahrheit sage?

Will er, dass Sie einen Vortrag halten?

Will sie, dass Peter befördert wird?

Wollen Sie, dass ich Sehenswürdigkeiten vorführe?

Willst du, dass sich Erika uns anschliesst?

Ich sah dich das Haus verlassen.

Er sah mich das Zimmer eintreten.

Er hörte sie singen.

Sie hörten wir an einander anschreien.

Sie sahen Peter um die Ecke laufen.

Sah ihr sie in den Bus Nummer zehn einsteigen?

Sah er mich aus dem Bus aussteigen?

Hören Sie wir singen?

Hörten sie dich Anna anschreien?

Ты хочешь, чтобы я сказала правду?

Он хочет, чтобы Вы сделали доклад?

Она хочет, чтобы Петера повысили по службе?

Вы бы хотели, чтобы я показала вам достопримечательности?

Ты бы хотел, чтобы Эрика присоединилась к нам?

Я увидела, как ты выходил из дома.

Он увидел, как я входил в комнату.

Он слышал, как она поет.

Они слышали, как мы кричали друг на друга.

Они заметили, как Петер побежал за угол.

Вы видели, как они селились в автобус № 10?

Он видел, как я вышла из автобуса?

Вы слышите наше пение?

Они слышали, как ты кричал на Анну?

Haben Sie bemerkt, ihn
Sie ansehen?

Вы заметили, что он на
вас смотрит?

Ihre Worte machten mich
böse.

Ее слова разозлили ме-
ня.

Seine Rede machte uns
glücklich.

Его речь ошачливала
нас.

Wer machte dich das tun?

Кто тебя заставил сде-
лать это?

Was macht ihn so früh
aufstehen?

Что заставляет его так
рано вставать?

Warum machen Sie alle
nervös?

Почему Вы всех так пер-
вируете?



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

verheiratet sein

быть женатым/замужем

die Tochter

дочь

eine Schule besuchen

ходить в школу

den Haushalt führen

вести домашнее хозяй-
ство

sorgen für (Akk.)

заботиться о ком/чем-либо

die Geschwister

братья и сестры, брат и
сестра

die Kusine

двоюродная сестра

die Schwester

сестра

die Tante

тетя

sich auf Dienstreise be-
finden

быть в командировке

geschieden sein

быть в разводе

der Rentner

пенсонер

ВНЕШНОСТЬ • ХАРАКТЕР

Aussehen • Charakter



Hast du unseren neuen Programmierer gesehen?

Noch nicht. Warum fragst du?

Sie ist ein sehr nettes Mädchen.

— Wirklich?

Sie ist hoch von Wuchs, schlank und ich würde sagen, sie ist sehr gut gebaut. Sie hat helles Haar, blaue Augen, dicke Lippen. Sie ist stupsnasig.

Wie heisst sie?

— Erika Binger. Sie ist ungefähr dreißig.

— Ist sie verheiratet?

Das möchte ich aufklären.

Und was ist sie für ein Mensch?

Ты видел нашего нового программиста?

Еще нет. А что?

— Она очень милая девушка.

Правда?

— Она высока, стройна, и, я бы сказал, у нее очень хорошая фигура. У нее светлые волосы. У нее голубые глаза и полные губы. У нее курносый нос.

Как ее зовут?

— Ее зовут Эрика Бингер. Ей около тридцати.

— Она замужем?

Это то, что я бы хотел выяснить.

А что она за человек?

Sie arbeitet hier ungefähr zwei Wochen. Man sagt, sie ist auf der Arbeit competent, höflich, sehr verschlossen und aktiv.

Ich verstehe. Und ist Hans Schiffer ihr Chef?

Genau. Kennst du ihn?

Er ist mein Freund. Wir sind schon ungefähr fünf Jahre befreundet.

Was glaubst du an ihn?

— Hans ist ein guter Kerl. Er ist sehr ehrlich und gerecht, gut belesen und gutherzig. Manchmal ist er ein bisschen trotzköpfig. Nichtsdestoweniger ist es angenehm mit ihm zu tun zu haben.

— Er ist ein imposanter Mann, nicht wahr?

Ja, natürlich. Er ist mittelgross, weder mager noch dick. Er hat dunkles Haar. Er hat den Schnurrbart. Seine Augen sind gross und dunkel und die Lippen sind dünn.

Ist er verheiratet?

Она работает здесь около двух недель. Говорят, она компетентна в работе, вежлива, очень скрытная и активная.

Понимаю. А Ханс Шиффер — ее шеф?

Точно. Ты знаешь его?

Он мой друг. Мы дружим уже около десяти лет.

Что ты о нем думаешь?

— Ханс — хороший парень. Он очень честный и справедливый, хорошо образован и добр. Иногда он немного упрям. Тем не менее, с ним приятно иметь дело.

— Он представительный мужчина, не так ли?

Конечно. У него средний рост, он не худ и не полон. У него темные волосы. Он носит усы. У него большие темные глаза и тонкие губы.

Он женат?

Er ist geschieden. Er hat einen Sohn aus erster Ehe.

Hast du den Jungen gesehen?

Selbstverständlich. Er heißt Karl. Er ist neun Jahre alt. Das ist ein sehr talentvoller Junge. Er spielt Klavier und macht grosse Fortschritte.

Ich verstehe.

Он разведен. У него сын от первого брака.

Ты видел мальчика?

Разумеется. Его зовут Карл. Ему девять лет. Очень талантливый мальчик. Он учится играть на пианино и делает большие успехи.

Понимаю.



Grüss(e) deinen Bruder.

— Wen? Hans oder Friedrich?

Ich besinne mich schon seinen Namen nicht. Ich habe ihn sehr längst gesehen. Er ist hoch von Wuchs, von sportlichen Körperbau und dunkelhäutig.

— Ehrlich gesagt, verstehe ich nicht, über wem du sprichst. Sie sind so einander ähnlich, dass man sie ständig verwechselt.

Und wie unterscheiden Sie von einander?

Передавай привет своему брату.

— Какому? Хансу или Фридриху?

Я уже не помню его имени. Я видела его очень давно. Он высокий, спортивного телосложения и смуглый.

— Честно говоря, я не понимаю, о ком именно ты говоришь. Они так похожи, их даже путают постоянно.

А как же вы их различаете?

Oh, das ist sehr leicht. Hans hat mehr helles Haar und tiefere Stimme. Und Friedrich hat ein kleines Muttermal über der Lippe. Dazu haben sie ganz unterschiedliche Charaktere. Wirklich?

Ja. Hans ist mehr weich und ruhig. Er ist immer hilfreich. Und Friedrich ist hitzig, manchmal sogar boshaft. Dafür ist es immer interessant mit ihm, weil er sehr freundlich und kontaktfreudig ist. Man kann mit ihm ohne Probleme kommunizieren.

Dann grüss(e) die Beiden.
Gut.

О, это очень просто. У Ганса волосы более светлые, а голос более грубый. А у Фридриха маленькая родинка над губой. К тому же у них абсолютно разный характер.

Правда?

Да. Ганс более мягкий и спокойный. Он всегда готов помочь. А Фридрих вспыльчивый, иногда даже злой. Но зато с ним всегда интересно, так как он очень дружелюбный и коммуникабельный. В общении с ним не возникает никаких проблем.

Тогда передавай привет им обоим.

Хорошо.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Wann erwachte er?

Er erwachte um sieben Uhr.

Wie lange hat er ge-

schlafen?

Er schlief um sieben Uhr.

Wie lange hat er ge-

schlafen, bevor er erwachte? — Ungefähr acht Stunden.

Wann begann er Französisch zu lernen?

Vor einen Monat.

Wie lange hat er Englisch gelernt, bevor er begann Französisch zu lernen? — Im Laufe fast fünf Jahres.

Wann sind Sie auf dem Bahnhof angekommen?

Um fünf Uhr.

Wie lange haben Sie gewartet, bevor der Zug ankam? — Eine halbe Stunde.

— Wann begann der Regen? — Um halb sechs.

— Wie lange hat es geregnet, bevor ihr gingt auf die Strasse aus?

Ungefähr eine Stunde.

Wann haben Sie Autofahren gelernt? — Vor vier Jahren.

Wie lange haben Sie das Auto Ihrer Vater gefahren, bevor Sie kaufte Ihr eigenes?

Ungefähr zwei Jahre.

прежде чем он проснулся? — Около восьми часов.

Когда он начал изучать французский?

Месяц тому назад.

Как долго он изучал английский до того, как стал изучать французский? — В течение почти пяти лет.

Когда Вы приехали на вокзал? — В пять часов.

Как долго Вы ждали, прежде чем поезд пришел? — Полчаса.

— Когда начался дождь?

В половине шестого.

— Как долго шел дождь, прежде чем Вы вышли на улицу?

Примерно час.

Когда Вы научились водить машину? — Четыре года тому назад.

Как долго Вы водили машину вашего отца, прежде чем Вы купили себе машину?

Около двух лет.

Inge spielt Tennis.
Wie lange spielt sie
Tennis? — Eine Stun-
de.

Peter läuft Schlittschu-
he. Wie lange läuft
er Schlittschuhe? — 45
Minuten.

Maria wartet auf Sie.
Wie lange wartet sie
auf mich? — 15 Minu-
ten.

Ich übersetze einen Arti-
kel. Wie lange über-
setzen Sie ihn?
Zwei Stunden.

Die Kinder schwim-
men. Wie lange
schwimmen sie? — Ei-
ne halbe Stunde.

— Karl ist weggegangen.
Was hat er gemacht
bevor er wegging?
Er hat gearbeitet.

Hans ist nach Schwe-
den abgefahren.
Was hat er gemacht,
bevor er abfuhr? — Er
hat sich auf die Konfe-
renz vorbereitet.

Mein Sohn hat eine
Hochschule eingetre-

ten. Nina spielt в теннис.
Как долго она иг-
рает в теннис? — Час.

Петер катается на
коньках. Как долго
он катается на конь-
ках? — 45 минут.

Мария ждет вас.
Как давно она меня
ждет? — 15 минут.

— Я перевожу статью.
Давно вы ее пере-
водите? — Два часа.

Дети плавают. Дав-
но они плавают?
Полчаса.

— Карл ушел. — Что он
делал, прежде чем
уйти? — Он работал.

Ганс уехал в Шве-
цию. Что он делал,
прежде чем уехал в
Швецию? — Он гото-
вился к конференции.

Мой сын поступил в
институт. Чем он

ten. Was hat er gemacht, bevor er die Hochschule eintrat?

Er hat die Schule besucht.

Die Schmidts sind ins Theater gegangen.

Was haben sie gemacht, bevor sie ins Theater gingen? Sie hatten Besuch gehabt.

занимался. — прежде чем поступил в институт? Он учился в школе.

Семья Шмидт ушла в театр. — Чем они занимались до того, как ушли в театр? Они принимали гостей.



СЛОВОСЛОВАРЬ

Wörterliste

gross/klein von Wuchs

schlank

gut gebaut sein

snupsnäsig

höflich

verschlossen

gerecht

belesen

trotzköpfig

aus erster Ehe

von sportlichen Körperbau

das Muttermal

высокого/низкого роста

стройный

быть хорошо сложенным

курносый

вежливый

замкнутый

справедливый

начитанный

упрямый

от первого брака

спортивного телосложения

родника

РАБОЧИЙ ДЕНЬ

Arbeitstag



Hörst, du siehst so müde aus. Bist du krank, nicht wahr?

— Nein, das ist nicht so. Ich bin tatsächlich müde. Ich brauche eine Erholung.

Nimm den Urlaub.

Ich kann jetzt das nicht machen. Wir haben viel zu tun.

Entschuldige meine Neugier, aber was machst du gewöhnlich in deinem Büro?

— Es wäre besser, dass du fragst, was ich dort nicht mache. Sobald ich komme in mein Büro, muss ich Anrufe entgegennehmen, Papiere unterschreiben, an Verhandlungen teilnehmen, Bedingungen

Хочешь, ты выглядишь таким уставшим. Тебе нездоровится, не так ли?

— Нет, это не то. Я и правда устал. Мне нужен отдых.

Возьми отпуск.

Я не могу сделать этого сейчас. У нас много работы.

Извини мое любопытство, но чем ты обычно занимаешься в своем офисе?

— Тебе лучше спросить меня, чем я не занимаюсь в моем офисе. Как только я прихожу в свой офис, я должен отвечать на телефонные звонки, подписывать документы, принимать участие в пе-

der Abkommen besprechen. Briefe und E-Mail senden und vieles anderes.

Wie lange dauert dein Arbeitstag?

Verschiedenartig... Ich komme ins Büro um Viertel nach acht, und um fünf Uhr ist unser Arbeitstag zu Ende. Aber wenn wir viel zu tun haben, wir bleiben dort bis wir alles gemacht haben.

Ich verstehe. Ich meine, du hast eine Mittagspause.

Selbstverständlich. Ein Uhr nachmittags haben wir eine Mittagspause, die eine Stunde dauert.

— Hast du manchmal Dienstreise?

Unsere Angestellte fahren nach grosse und kleine Städte in unserem Land und im Ausland.

Bist du im Ausland gewesen?

реговорах, обсуждать условия соглашений, высылать письма и электронную почту и делать много других вещей.

Сколько продолжается твой рабочий день?

По-разному... Я прихожу в офис в четверть девятого, а в пять вечера наш рабочий день заканчивается. Но если у нас много работы, то мы остаемся там, пока все не сделаем.

Понимаю. Я полагаю, у тебя есть перерыв на обед.

Разумеется. В час дня у нас перерыв на обед, который длится час.

— Ты иногда выезжаешь в командировки?

Наши служащие ездят в разные большие и малые города в стране и за границу.

Ты был за границей?

Ja, mehrmals. Ich war schon in Österreich, Frankreich und Kanada gewesen.

Bist du in England gewesen?

Noch nicht. Ich beabsichtige dorthin im nächsten Jahr fahren. Und du bist in England gewesen?

Ja, ich bin im vorigen Monat zurück gekehrt. Ich habe dort zwei Wochen verbracht und habe London und Manchester besucht.

War das eine Dienstreise?

Ja, natürlich.

Wie hoch sind bei Ihnen die Arbeitslöhne?

Ich verdiene... im Monat.

Да, несколько раз. Я уже был в Австрии, Франции и в Канаде.

Ты был в Англии?

Пока нет. Я планирую поехать туда в следующем году. А ты был в Англии?

Да, я вернулся из Англии в прошлом месяце. Я провел там две недели и посетил Лондон и Манчестер.

Это была командировка?

Разумеется.

А какие у вас заработки?

Я зарабатываю... в месяц.



Herd, wo sind meine Schlüssel? Ich verspäte mich schon.

Warum eilst du so? Es ist noch sieben Uhr, eine Stunde bis zum Arbeitsbeginnsanfang.

Герд, где мои ключи? Я уже опаздываю.

Почему ты так торопишься? Еще только семь утра, час до начала рабочего дня.

Heute muss ich ins Büro früher kommen. Wir haben ein sehr bedeutendes Treffen. Die ausländischen Partner kommen. Man muss sich auf die Verhandlung vorbereiten. Ich soll notwendige Dokumentation zubereiten, die Material für die Presentation ansammeln und die Anlagen installieren.

Warum hast du das gestern nicht gemacht?

Gestern war ein gespannter Tag. Es gab viele Anrufe, wir haben einige Verträge mit unseren Lokalpartnern geschlossen, und am Ende des Tages sollten wir an einer Beratung teilnehmen.

Bedeutet das, dass du heute spät zurückkommst?

Höchstwahrscheinlich, ja. Nach den Verhandlungen sollen wir einen Ausflug durch die Stadt für unsere ausländische

Mne сегодня нужно пораньше в офис. У нас очень важная встреча. Приезжают иностранные партнеры. Нужно подготовиться к переговорам. Я должна подготовить нужную документацию, собрать весь материал для презентации и установить оборудование.

Почему ты не сделала это вчера?

Вчера был напряженный день, было множество звонков, заключили несколько договоров с местными партнерами, а в конце дня пришлось срочно поехать на совещание.

Значит, сегодня ты вернешься поздно?

Скорее всего, да. После переговоров нам нужно будет устроить иностранным гостям экскурсию по городу.

Gäste machen. Deshalb
musst du zu Abend al-
lein essen. Bis bald!
Glücklichen Tag!

Потому тебе придется
поужинать одному.
Пока!
Удачного дня!



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Ich bleibe hier, bis alles
gemacht wird.

Я буду здесь до тех пор,
пока все не будет сле-
дано.

Er wird warten, bis Moni-
ka ihre Arbeit beendet.

Он будет ждать, пока
Моника не закончит
свою работу.

Ich werde warten, bis sie
diesen Platz erreicht.

Я подожду, пока она
сюда не доберется.

Sie werden nach Hause
nicht gehen, bis Sie den
Bericht beenden.

Вы не поедете домой до
тех пор, пока не за-
кончите доклад.

Ich wartete bis der Regen
zu Ende ist.

Я ждал окончания дож-
дя.

Gehe nicht hinein. Ein
Film wird vorgeführt.

Не входите в зал. Там
показывают фильм.

Sprecht nicht so laut. Wir
werden gehört.

Не говорите так громко.
Нас слушают.

Einen Moment, bitte. Der
Tisch wird gedeckt.

Подождите минутку. На
стол накрывают.

Kann man den Artikel le-
sen? — Nein. Er ist ge-
tippt.

Можно прочитать ста-
тью? — Нет. Ее печат-
ают.

Versteht er, dass er ge-
lacht wird?

Он понимает, что над
ним смеются?

Man muss eilen. Wir werden erwartet.
Wurde der Plan angenommen? — Noch nicht.
Er wird besprochen.

Es wäre besser, dass du deinen Bruder fragst, was wir machen sollen.
Es wäre besser, dass du zu Hause bleibst und dich erholst.

Es wäre besser, dass du Anna anrufst und sie ins Theater einladest.

Es wäre besser, dass du ihr Angebot annimmst.

Es wäre besser, dass du zum Abfahrt schon vorbereitet bist.

Wer erlaubte Ihnen meine Bücher zu nehmen?

Warum erlauben Sie ihrer Tochter so spät ins Bett gehen?

Ich erlaube niemandem mit meinem Auto zu fahren.

Er erlaubt uns nicht am Morgen fernzusehen.

Erlauben Sie mir bitte Ihnen zu helfen.

Нам надо торопиться.
Нас ждут.
План приняли? — Еще нет. Его обсуждают.

Ты бы лучше спросила своего брата, что делать.

Тебе лучше остаться дома и отдохнуть.

Ты бы лучше позвони Анне и пригласи ее в театр.

Тебе лучше бы принять их предложение.

Тебе надо уже быть готовым к отправлению.

Кто Вам разрешил брать мои книги?

Почему Вы разрешаете дочери ложиться спать так поздно?

Я никому не разрешаю пользоваться моей машиной.

Он не разрешает нам смотреть телевизор утром.

Пожалуйста, разрешите мне Вам помочь.



СПИСОК СЛОВ Wörterliste

sobald	как только
den Anruf entgegennehmen	принимать звонок (телефонный)
viel zu tun haben	иметь много дел
unterschreiben	подписывать
an etw. (Akk.) teilnehmen	принимать участие в чем-либо
die Mittagspause	обеденный перерыв
im Ausland	за границей
die Dienstreise	командировка
der (die) Angestellte	служащий(ая)
der Arbeitslohn	заработок
verdienen	зарабатывать
die Verhandlungen	переговоры

КВАРТИРА

Wohnung



Ich habe gehört, sie haben in eine neue Wohnung umgezogen. Ist es wahr?

— Ja, das ist wahr. In den Tagen — beabsichtigen wir den Einzug feiern. Ich möchte, dass du und deine Frau Monika zu uns kommen.

— Vielen Dank für die Einladung. Wie gefällt dir deine neue Wohnung?

Sie ist sehr bequem. Das ist eine Wohnung mit drei Badezimmern und mit modernem Komfort: Autonomheizung, viel Einbaumöbel und Haushaltgeräte.

In welchem Stock ist sie?

Я слышал, вы переехали в новую квартиру. Это правда?

— Да, правда. На днях мы устроим вечеринку по поводу новоселья. Я бы хотел, чтобы ты и твоя жена Моника присутствовали.

— Спасибо за приглашение. Как тебе нравится твоя новая квартира?

Она очень удобная. Это квартира с тремя ванными комнатами и современными удобствами: автономное отопление и множество встроенной мебели и бытовой техники.

На каком она этаже?

Unsere Wohnung ist auf dem elften Stock eines Hochwohnhauses. Wir haben zwei Fahrstühle, die Tag und Nacht funktionieren.

Ist sie weit vom Stadtzentrum?

Verhältnismässig. Es nimmt mir eine Stunde in Anspruch, um das Zentrum mit dem Bus zu erreichen. Und wenn ich mit dem Auto fahre, nimmt es mich 30 Minuten.

Ich verstehe. Haben Sie schon neue Möbel gekauft?

Wir haben die Schrankwand, zwei Sessel und den Kühlschrank gekauft. Wir beabsichtigen zwei Teppiche und das Service zu kaufen.

Viel Glück!

Danke! Und beabsichtigst du in eine neue Wohnung umziehen?

Nein. Wir wohnen in unserer Vierzimmer-

Haar квартира на двенадцатом* этаже высотного жилого дома. У нас два лифта, которые работают круглосуточно.

Он далеко от центра города?

Относительно. У меня уходит час, чтобы добраться до центра на автобусе или метро. Если же я еду на машине, то это у меня занимает тридцать минут.

Понимаю. Вы уже купили новую мебель?

Мы купили стенку, два кресла и новый холодильник. Мы планируем купить два ковра и обеденный сервиз.

Удачи!

Спасибо. А ты собираешься переезжать в новую квартиру?

Нет, не собираюсь. Мы живем в нашей че-

* См. стр. 42.

wohnung schon ungefähr acht Jahren und wollen nicht in eine andere umziehen.

Ist deine Wohnung bequem, nicht wahr?

Ja, sie ist sehr bequem. Meine Frau hat alles sehr schön aufgestellt, und das gefällt mir sehr. Wir haben nicht so viel Möbel, aber es gibt alles, was wir brauchen.

— Es freut mich dass zu hören.

тырехкомнатной квартире уже около восьмилет и не хотим никуда переезжать.

У тебя удобная квартира, да?

Да, очень. Моя жена расставила все очень красиво, и мне это очень нравится. У нас не много мебели, но у нас есть все, что нам нужно.

— Рад это слышать.



Guten Tag!

Guten Tag! Ich bin froh dich zu sehen! Komm herein.

Wo kann ich mich ausziehen?

Hier, in dem Vorraum. Man kann den Mantel in den Schrank hängen. Ich bin zum ersten Mal bei dir.

— Dann zeige ich dir meine Wohnung. Das ist mein Schlafzimmer. Ich habe es vor kurzem renoviert.

Добрый день!

Добрый день! Рад тебя видеть! Проходи.

Где можно раздеться?

Здесь, в прихожей. Пальто можно повесить в шкаф.

Я у тебя в первый раз дома.

— Давай тогда я покажу тебе мою квартиру. У меня три комнаты. Вот моя спальня. Я здесь сделала ремонт совсем недавно.

Wie schön ist es! Die Gardinen passen so gut zu den Tapeten.

Ich konnte solche Gardinen nirgendwo finden, deshalb habe ich sie in Auftrag gegeben. Es ergab sich originell, meine ich.

Zweifellos.

— Und das ist mein Arbeitszimmer. Ich arbeite hier.

— Wie schön ist hier. Es gibt alles für die Arbeit. Wie viel Bücher hast du!

Ja, ich muss sehr viel mit den Bücher arbeiten. Alles soll bei der Hand sein.

Und was ist das?

— Das ist ein Talisman. Eine Schildkröte. Man sagt, sie bringt Erfolg und materielles Wohlergehen. Gehen wir in ein anderes Zimmer.

— Das ist wohl ein Besuchzimmer.

Ja. Hier verbringen wir Zeit mit den Freunden. Das ist mein neuer

Как красиво. Занавески очень хорошо сочетаются с обоями.

Я нигде не могла найти нужные, поэтому сшила их по заказу. По-моему, получилось очень оригинально.

Безусловно.

— А это кабинет. Здесь я работаю.

— Как здесь хорошо. Есть все для работы. Сколько у тебя книг!

Да, мне нужно много работать с книгами. Все должно быть под рукой.

А это что такое?

— Это талисман. Черепаха. Говорят, она приносит успех в работе и материальное благополучие. Пойдем в другую комнату.

— А это, наверное, гостиная.

Да. Здесь мы проводим время с друзьями. Вот мой новый

Fernseher. Ich habe ihn vor kurzem gekauft.
Was für Möbel!

Ja, sie gefällt mir auch gut. Ich mag altertümliche Sachen. Man sagte mir, dass solche Möbel in meiner Wohnung nicht gut aussehen werden.
Nein, alles ist sehr schön. Hast du das alles selbst gemacht?
Ja, natürlich. Es gibt aber noch viel zu tun.

Du hast eine sehr bequeme Wohnung.
Danke. Es ist mir sehr angenehm, das zu hören.

телевизор. Я купила его совсем недавно.
Какая у тебя красивая мебель!

Да, мне она тоже нравится. Я люблю вещи в старинном стиле. Мне говорили, что в моей квартире такая мебель не будет смотреться.
Нет, все очень хорошо. Ты все сделала здесь сама?

Конечно. Правда, мне еще предстоит много работы.
У тебя очень уютная квартира.
Спасибо. Мне приятно это слышать.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Ich hasse Essen zu kochen.
Ich hasse einkaufen zu gehen.
Ich hasse mit dem Zug zu reisen.
Ich hasse, wenn man mich anschreit.
Ich hasse zu prahlen.

Не нравится готовить пищу.
Не люблю ходить по магазинам.
Не нравится путешествовать поездом.
Не нравится, когда на меня кричат.
Не люблю хвастаться.

Gerhards' Freund wurde
wütend.

Onkel Hans wurde müde.

Marias' Kusine wurde
Mutter.

Peters' Schwester wurde
beleidigt.

Erika wurde erstaunt.

Es scheint mir, dass Sie
krank sind.

Es scheint mir, dass er
recht hat.

Es scheint uns, dass Gerd
beleidigt ist.

Es scheint ihnen, dass ich
erstaunt bin.

Es scheint allen, dass sie
sich geärgert hat.

Wissen Sie zufällig, wo
die Schulzens wohnen?

Wissen Sie zufällig, wo
Helmut zu tun beabsichtigt?

Wissen Sie zufällig, mit
wem Anna nach Dres-
den gefahren ist?

Wissen Sie zufällig, wann
der Vertrag unter-
schrieben wurde?

Wissen Sie zufällig, in
welchem Stock ihre
Wohnung ist?

Друг Герхарда разош-
лся.

Дядя Ганс устал.

Двоюродная сестра Ма-
риш стала матерью.

Сестра Петера обиде-
лась.

Эрика удивилась.

Мне кажется, вы боль-
ны.

Мне кажется, он прав.

Нам кажется, Герд обиде-
лся.

Им кажется, что я удив-
лен.

Всем кажется, что она
разошлась.

Вы случайно не знаете,
где живут Шульцы?

Вы случайно не знаете,
что Гельмут собира-
ется делать?

Вы случайно не знаете, с
кем Анна уехала в
Дрезден?

Вы случайно не знаете,
когда контракт был
подписан?

Вы случайно не знаете,
на каком этаже их
квартира?

Ich möchte, dass Sie mir glauben.

Ich möchte, dass er meinen Antrag nimmt.

Ich möchte, dass er pünktlich ist.

Ich möchte, dass sie mehr vorsichtig ist.

Ich möchte, dass sie meinen Sohn lehrt.

Ich möchte das alles vergessen.

Мне бы хотелось, чтобы Вы мне поверили.

Мне бы хотелось, чтобы он принял мое предложение.

К сожалению, он не пунктуален.

Мне бы хотелось, чтобы она была более осторожна.

Мне бы хотелось, чтобы она обучала моего сына.

Мне бы хотелось забыть все это.



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

umziehen

den Einzug feiern

bequem

die Autonomenheizung

die Einbaumöbel

die Haushaltgeräte

der Fahrstuhl

der Kühlschrank

der Teppich

die Vierzimmerwohnung

renovieren

die Tapeten

переезжать

праздновать новоселье

удобный

автономное отопление

встроенная мебель

бытовые электроприборы

лифт

холодильник

ковёр

четырёхкомнатная квартира

делать ремонт

обои

У ВРАЧА

Beim Arzt



Kann ich mich beim Arzt am Mittag anmelden?

Sind Sie unser Patient?

Ja, das wird mein zweiter Besuch sein.

— Gut. Passt es Ihnen um vier Uhr?

Ja, es wäre sehr gut.

Und jetzt nennen Sie bitte Ihren Namen und die Adresse.

Hier ist meine Karte.



Kommen Sie herein, bitte. Nun, was fehlt Ihnen?

Mein Hals ist entzündet und ich habe Husten.

Haben Sie Fieber bekommen?

Nein, Ich habe heftige

Möge ich mich anmelden auf einen Empfang zum Arzt in der Mitte des Tages?

Вы наш пациент?

Да, это будет мое второе посещение.

— Хорошо. В четыре вам подходит?

Да, было бы замечательно.

А теперь назовите, пожалуйста, ваше имя и адрес.

Вот моя карточка.

Входите, пожалуйста. На что жалуетесь?

У меня воспалено горло и кашель.

У Вас поднялась температура?

Нет, не высокая. У ме-

Kopfschmerzen. Es scheint mir, dass ich mich erkältet habe. Was können Sie empfehlen?

Lassen Sie mich Sie untersuchen. Ich schlage Ihnen vor, etwas gegen Kopfschmerzen und Husten einzunehmen.

Werden Sie mir ein Rezept schreiben?

Zweifelloos. Ich werde das Rezept für die nächste Apotheke schreiben. Sie sollen einige Tage Bettruhe halten und Arzneien dreimal täglich einnehmen.

Ich werde Ihrem Rat nachfolgen. Herr Doktor, Ich habe fast vergessen Sie zu fragen...

Was ist los?

— Ich brauche einen Impfschein.

Wann wurden Sie am letzten Mal vakziniert?

Ich erinnere mich nicht... Es war vor vielen Jahren.

Dann soll ich Sie sofort

mit einer starken Kopfschmerzen. Mir scheint, ich habe mich erkältet. Was können Sie empfehlen?

Позвольте мне осмотреть вас. Я предлагаю Вам что-нибудь принять от головной боли и кашля.

Вы мне выпишете рецепт?

Безусловно. Я заполню рецепт для ближайшей аптеки. Вам следует соблюдать постельный режим несколько дней и принимать лекарства три раза в день.

Я последую Вашему совету, доктор. Я почти забыл спросить вас...

Да, в чем дело?

— Мне нужно свидетельство о вакцинации.

Когда вы были последний раз вакцинированы?

Я не помню... Это было много лет назад. Тогда я должен Вас

nach der Genesung
vakzinieren.

Gut, Herr Doktor.
Ich wünsche Ihnen baldige Genesung/gute Besserung!

Danke. Alles Gute. Auf Wiedersehen!
Auf Wiedersehen!

вакцинировать сразу же по вашему выздоровлению.

Хорошо, доктор.
Желаю Вам скорейшего выздоровления!

Спасибо. Всего хорошего. До свидания!
До свидания!



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Was ist mit Peter los?

Er hat heftige Kopfschmerzen.

Was ist mit Monika los?

Sie hat Zahnschmerzen.

Was ist mit Ihrem Sohn los? — Er hat sich eine Erkältung geholt.

Was ist mit Ihrer Nichte los? — Sie hat Fieber.

Was ist mit Ihrem Bruder los? — Er ist sehr müde.

Что случилось с Петером? — У него очень болит голова.

Что такое с Моникой? — У нее болят зубы.

Что с вашим сыном? — У него начинается простуда.

Что с вашей племянницей? — У нее высокая температура.

Что случилось с вашим братом? — Он очень устал.

Ich bin dafür, dass wir Anna einladen.

Ich bin völlig dafür, dass

Я за то, чтобы пригласить Анну на обед.

Я обеими руками за то,

wir den Einzug feiern.	чтобы устроить вечеринку по поводу новоселья.
Ich bin dafür, dass wir an der Diskussion teilnehmen.	Я согласен с тем, чтобы принять участие в обсуждении.
Ich bin völlig dafür, dass wir den Vertrag unterschreiben.	Я целиком за подписание договора.
Ich bin ganz und gar dafür.	Я целиком и полностью за это.
Ich bin dagegen, dass Sie die Schmidts besuchen.	Я против Вашего визита к Шмидтам.
Ich bin dagegen, dass er kommt.	Я против того, чтобы он пришел.
Ich bin dagegen, dass wir ihnen darüber erzählen.	Я против того, чтобы говорить об этом им.
Ich bin dagegen, dass wir in eine neue Wohnung umziehen.	Я против переезда на новую квартиру.
Sein Onkel ist sehr alt, um uns zu verstehen.	Его дядя слишком стар, чтобы нас понимать.
Peter ist zu ängstlich, um das zu sagen.	Петер слишком робкий, чтобы это сказать.
Inge ist zu stolz, um um die Hilfe zu bitten.	Инга слишком гордая, чтобы просить о помощи.
Ihre Tochter ist zu jung, um sich so zu beziehen.	Ваша дочь слишком юная, чтобы так себя вести.
Ich bin zu müde, um dorthin zu gehen.	Я слишком устал, чтобы туда идти.

Er verneint, dass er das
Geld genommen hat.

Er verneint, dass sie grob
ist.

Sie verneinte diese Tatsa-
che.

Ich kann nicht verneinen,
dass er ehrlich ist.

Verneinen Sie das nicht!

Он отрицает то, что взял
деньги.

Он отрицает, что она
груба.

Она отрицала этот факт.

Я не могу отрицать того,
что он честен.

Не отрицайте это!



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

sich beim Arzt anmelden

der entzündete Hals

Husten haben

Fieber haben

der Kopfschmerz

sich erkälten

ein Rezept schreiben

die Bettruhe

eine Arznei/Tabletten ein-
nehmen

vakzinieren

die Genesung/Besserung

записаться на прием к
врачу

воспаленное горло

кашлять

иметь высокую темпе-
ратуру

головная боль

простудиться

выписать рецепт

постельный режим

принимать лекарство/
таблетки

вакцинировать

выздоровление

ПУТЕШЕСТВИЕ ПОЕЗДОМ

Reisen mit dem Zug



Entschuldigung, wo befindet sich der Fahrkartenschalter?

Um die Ecke.

Danke, Ich brauche die Fahrkarte für Hin- und Rückfahrt nach Erfurt.

Welche Klasse?

Erste.

— Hier bitte.

Gepäckträger, sorgen Sie sich bitte für mein Gepäck.

Wohin, Herr?

Ich gehe nach Erfurt mit dem 10-Uhr Zug mit der ersten Klasse. Ich möchte den Seitenplatz im Nichtraucherwagen haben.

Gut, Hier sind wir in der Stelle.

Um wie viel Uhr kommen wir nach Erfurt?

Извините, где находится билетная касса?

За углом.

Спасибо. Мне нужен билет до Эрфурта и обратно.

Какого класса?

Первого.

— Пожалуйста.

Носильщик, позаботьтесь, пожалуйста, о моем багаже.

Куда, господин?

Я еду в Эрфурт на десятичасовом поезде. Первым классом. Я бы хотел боковое место, в вагон для некурящих.

Хорошо. Вот мы и на месте.

В какое время мы прибудем в Эрфурт?

Der Zug soll um 12.30
ankommen.

Danke für die Informa-
tion.
Schöne Reise!

Поезд должен при-
быть в Эрфурт в
12.30.

Спасибо за информа-
цию.
Приятного путеше-
ствия.



Entschuldigung,
scheint es Ihnen nicht,
dass es hier ein biss-
chen schwül ist?

Ja, ein bisschen.
Machen wir wahr-
scheinlich das Fenster
auf?

Das ist keine schlechte
Idee. Können Sie das
machen?

Ich versuche. Ist alles
in Ordnung?

Ja, ausgezeichnet.

Der Zug liegt in der
Zeit. Es wäre gut, wenn
er mit dieser Ge-
schwindigkeit den gan-
zen Weg fahren würde.
Fast den ganzen Weg.
Er bremst ab, wenn er
den Fluss überquert.

Ist Ihnen der Reiseweg
gut bekannt, nicht wahr?

Извините. Вам не ка-
жется, что здесь не-
много душно?

Да, немного.
Может, открыть окно?

Попробаю. Вы
можете это сделать?

Попробую. Все нор-
мально?

Да, отлично.

Поезд укладывается по
времени. Хотелось бы,
чтобы он ехал с такой
же скоростью всю до-
рогу.

Почти всю дорогу. Он
приормаживает, ко-
гда пересекает реку.

Вы хорошо знаете
маршрут, не так ли?

Mindestens fahre ich diesen Weg einmal pro Monat.

Niemand fährt so oft zum Spass.

Sie haben recht. Ich fahre geschäftlich.

Sehen Sie, was für ein schöner Ort fahren wir durch!

Das ist der malerischste Ort auf unserem Weg.

Leider haben wir in unserer Industriezeit so wenig stille Orte.

Ich bin mit Ihnen einverstanden. Ich habe übrigens zwei Dosen Bier. Möchten sie trinken?

Ja, danke. Gerade habe ich Durst. Lassen Sie, dass ich mich vorstelle. Mein Name ist Klaus Günter.

Freut mich Sie kennenzulernen. Herr Günter. Ich heiße Peter Schendels.

Sehr angenehm. Herr Schendels.

В среднем я езжу этой дорогой раз в месяц.

Никто не ездит так часто ради удовольствия.

Вы абсолютно правы. Я езжу по делам.

Смотрите, через какое прекрасное место мы проезжаем!

Это самое живописное место на нашем пути.

Жаль, что в наш промышленный век так мало таких мест.

В этом я с Вами согласен. Кстати, у меня с собой две упаковки пива. Не хотите ли выпить?

Да, спасибо. Мне как раз хочется пить. Позвольте представиться. Меня зовут Клаус Гюнтер.

Рад с Вами познакомиться, господин Гюнтер. Меня зовут Петер Шендельс.

Приятно познакомиться, господин Шендельс.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Ich bin hierher als erster gekommen.	Я пришел сюда первым.
Er erkannte mich als erster.	Он первым узнал меня.
Sie verliess Paris als erste.	Она первая уехала из Парижа.
Wer grüsste sie als erster?	Кто из первых приветствовал?
Wer kam nach Kiew als erster ab?	Кто последним уехал в Киев?
An Ihrer Stelle würde ich solche Fragen nicht stellen.	Если бы я был на Вашем месте, я бы не задавал таких вопросов.
An Ihrer Stelle würde ich nicht so grob sein.	Если бы я был на Вашем месте, я бы не был так груб.
An Ihrer Stelle würde ich ihn zu bleiben bitten.	Если бы я был на Вашем месте, я бы попросил его остаться.
An ihrer Stelle würde ich höflicher sein.	Если бы я был на ее месте, я бы был более вежлив.
An seiner Stelle würde ich sie nicht einladen.	Если бы я был на его месте, я бы не пригласил их.
Wer hat Ihnen gesagt, das Abkommen würde unterschrieben?	Кто Вам сказал, что соглашение было подписано?

Wer hat Ihnen gesagt, ich
träte in der Konferenz
auf?

Wer hat gesagt, sie kom-
men am Dienstag?

Wer hat gesagt, das der
Manager nach Rom
fährt?

Wer hat angeboten, sie
nehme an der Beratung
teil.

Sie sollten alles Ihrer
Schwester erzählt ha-
ben. Warum haben Sie
nicht so gemacht?

Maria sollte längst uns al-
le Papiere gebracht ha-
ben. Und jetzt ist es zu
spät.

Peter sollte mit Fridrich
fischen gegangen sein.
Warum war er nicht
mitgefahren?

Die Krauses sollten in ei-
ne neue Wohnung im
vorigen Jahr umgezo-
gen sein. Sie bedauern,
dass sie es nicht so ge-
macht hatten.

Ihr Sohn sollte vor drei

Кто Вам сказал, что я
выступал на конфе-
ренции?

Кто сказал, что они
приедут во вторник?

Кто сказал, что управ-
ляющий (менеджер)
поедет в Рим?

Кто предложил, чтобы
они приняли участие
в совещании?

Вам следовало бы рас-
сказать все Вашей се-
стре. Почему Вы так
не сделали?

Марии следовало бы дав-
ным-давно принести
нам все документы. А
теперь слишком позд-
но.

Петеру следовало бы
поехать на рыбалку с
Фридрихом. Почему
он с ним не поехал?

Семье Краузе надо было
переехать на новую
квартиру в прошлом
году. Они очень со-
жалеют, что не сдела-
ли так.

Ее сын должен был про-

Tagen einen Arzt konsultiert haben.

консультироваться с
врачом три дня назад.



СЛОВОСЛОВА Wörterliste

Reise mit der Eisenbahn
der Fahrkartenschalter
die Fahrkarte für Hin- und
Rückfahrt

путешествие поездом
билетная касса
билет туда и обратно

der Gepäckträger
der Nichtraucherwagen
schwül

носильщик
вагон для некурящих
душный

die Geschwindigkeit
abbremsen

скорость
притормаживать

mindestens
geschäftlich

в среднем
по делам

die Industriezeit

промышленный век

ПУТЕШЕСТВИЕ САМОЛЕТОМ

Reisen mit dem Flugzeug



Welche Flüge gibt es nach Hanover?

Es gibt zwei Flüge in der Woche, am Dienstag und am Freitag.

Um wieviel Uhr?

Um halb elf jedes Dienstag und um halb neun jedes Freitag.

Was kostet die Flugkarte der Touristeklasse nach Hanover?

Die Flugkarte für Hinfahrt kostet..., und die Flugkarte hin und zurück kostet...

Ich brauche die Flugkarte der Touristeklasse für Hinfahrt für Freitag.

Hier bitte.

Какие рейсы летают в Ганновер?

Есть два рейса в неделю: во вторник и в пятницу.

В какое время?

В десять тридцать каждый вторник и в восемь тридцать каждую пятницу.

Сколько стоит один билет эконом класса до Ганновера?

Билет в одну сторону стоит..., а билет туда и обратно стоит...

Мне нужен один билет эконом класса в одну сторону на пятницу.

Пожалуйста.



Entschuldigen Sie bitte meine Störung. Wann werden wir in Hanover landen?

Um fünf und zwanzig Minuten nach zehn.

Ich bin Ihnen sehr dankbar. Ich habe gedacht, dass wir den Zielort früher erreichen.

— Es ist unmöglich. Ausserdem ist das Wetter nicht so günstig.

— Sie haben recht unbedingt. Möchten sie eine Zigarette?

— Nein, danke. Ich rauche nicht.

Das ist gut. Ich kann mich nicht von dieser Gewohnheit befreien, obwohl ich alles daran setze.

(Es) Tut mir leid. Wenn Sie sich um Ihre Lungen kümmern wollen, sollen sie das Rauchen aufgeben.

— Das ist ganz dieselbe, was mir mein Arzt sagt. Lassen Sie mich

Entschuldigen Sie, was Sie mich stört. Wann werden wir in Hannover landen?

Um fünf und zwanzig Minuten nach zehn.

Ich bin Ihnen sehr dankbar. Ich habe gedacht, dass wir den Zielort früher erreichen.

— Это невозможно. Кроме всего прочего, погода неблагоприятна.

— Вы абсолютно правы. Хотите сигарету?

— Нет, спасибо. Я не курю.

Это хорошо. А я не могу избавиться от этой вредной привычки, как ни стараюсь.

Очень жаль. Если Вы хотите заботиться о своих легких, вам бы следовало бросить курить.

— Это в точности то, что говорит мой врач. Позвольте предста-

vorstellen. Ich bin Peter Eisenberg.

Sehr angenehm. Herr Eisenberg. Ich heiße Michael Wellmann.

— Es freut mich Sie kennenzulernen. Herr Wellmann. Ich kehre aus der Dienstreise heim. Hanover ist meine Heimatstadt.

— Ist es wirklich? Ich gehe nach Hanover zum ersten Mal. Das ist die Dienstreise.

Ich hoffe, dass der Aufenthalt in Hanover Ihnen gefallen wird. Hoffen wir das Beste!

— Sehen Sie! Wir landen!

Es sieht so aus.

витья. Меня зовут Петер Айзенберг.

Приятно с вами познакомиться. Господин Айзенберг. Меня зовут Михаэль Вельман.

— Рад познакомиться с Вами, господин Вельман. Я возвращаюсь домой из командировки. Ганновер мой родной город.

— Правда? Я еду в Ганновер первый раз в моей жизни. В командировку.

Надеюсь, Вам понравится пребывание в Ганновере.

Будем надеяться на лучшее.

— Смотрите, мы приземляемся.

Похоже на то.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Sie sollen Ihren Möglichstes tun.

Die Kinder sollen zu Hause bleiben.

Вам надо сделать все возможное.

Детям надо остаться дома.

Helena soll dorthin fahren.

Peter soll den Brief seinem Sohn schreiben.

Sie sollten diesen Brief nicht übersetzen.

Wir hatten gestern diese Frage nicht zu besprechen.

Ich hatte nicht sie nach Hause zu begleiten.

Helena hatte nicht die Flugkarten zu kaufen.

Klaus' Vater hatte nicht ihm zu begleiten.

Annas Mutter hatte nicht sie zu besuchen.

Es lohnt sich, diesen Film zu sehen.

Es lohnt sich, dieses Spiel zu sehen.

Es lohnt sich, dieses Problem zu lösen.

Es lohnt sich, dieses Buch zu lesen.

Es lohnt sich, diesen Artikel zu übersetzen.

Muss ich Ihnen helfen?
— Nein, es ist unnütz.

Елена должна поехать туда.

Петер должен написать письмо сыну.

Вы не должны были переводить это письмо.

Мы не должны были обсуждать этот вопрос вчера.

Мне не пришлось ее провожать домой.

Елене не пришлось покупать билеты на самолет.

Отцу Клауса не пришлось его провожать. Матери Анны не пришлось их посещать.

Фильм стоит посмотреть.

Матч стоит посмотреть.

Проблема стоит того, чтобы ее решать.

Книгу стоит почитать.

Статью стоит перевести.

Я должен помогать Вам?
— Нет, незачем.

Muss Helena hierher
um acht Uhr kommen?

Nein, sie muss nicht.

Muss Gerd mir alles
erzählen? Ich glaube,
ja.

Muss sie die Kinder
nach Hause bringen?

Unbedingt.

Muss ich sie begleiten?
— Nein, es ist unnötig.

Ich mache das selbst.

Ich halte Peter für einen
guten Sänger.

Sie hält mich für einen
guten Fahrer.

Sie halten Inge für eine
erfahrene Buchhalterin.

Er hält Viktor für einen
guten Arbeiter.

Maria hält Sie für einen
talentvollen Dichter.

Wir hielten Peter für einen
talentvollen Musikan-
ten.

Должна Елена прийти
сюда в восемь вечера?

Нет, не должна.

Должен ли Герт рас-
сказать мне все?

Думаю, что да.

Должна ли она отво-
дить детей домой?

Обязательно.

Я должен их прово-
дить? — Нет, не надо.

Я сам это сделаю.

Я считаю, что Петер хо-
роший певец.

Она меня считает хоро-
шим водителем.

Они полагают, что Инга
опытный бухгалтер.

Он считает, что Виктор
хороший рабочий.

Мария Вас считает та-
лантливым поэтом.

Мы полагали, что Петер
талантливый музы-
кант.



СЛОВОСЛОВАРЬ

Wörterliste

das Flugzeug

самолет

der Flug

рейс, полет

die Flugkarte

билет на самолет

die Touristenklasse

билет эконом класса

hin und zurück

landen

günstig

sich befreien

alles daransetzen

das Rauchen aufgeben

heimkehren

туда и обратно

приземляться

благоприятный

бросить, освободиться

стараться из-за всех сил

бросить курить

возвращаться домой

ПРОБЛЕМА С МАШИНОЙ

Problem mit dem Auto



Friedrich, ich weiß, dass du das Auto schon lange lennst. Könntest du dir mein Auto ansehen?

Und was ist los mit deinem Auto?

Ich weiß noch nicht. Ich kann die Panne nicht auffinden.

Lass mir ansehen. Wann hast du die Zündkerzen zum letzten Mal geprüft?

Vor drei Tagen. Ich habe gedacht, dass Benzin zu Ende ist, aber der Benzintank ist halb voll.

Sieh den Kraftstoffmesser noch einmal an. Gut. Der Benzintank ist halb voll, wie ich schon gesagt habe.

Фридрих, я знаю, что ты водишь машину уже очень давно. Не мог бы ты взглянуть на мою машину?

А что не так с твоей машиной?

Я пока не знаю. Я не могу обнаружить неисправность.

Позволь взглянуть. Когда ты последний раз проверял свечи зажигания?

Три дня назад. Я думал, что у меня бензин кончился, но бензобак полон наполовину.

Посмотри еще разок на бензинометр.

Хорошо. Бензобак наполовину полон, как я уже сказал.

Der Vergaser ist in Ordnung. Der Motor hat Zündaussetzer. Was ist los?

Ich meine, die Batterie ist leer. Man muss sie aufladen.

Was für ein Unglück!

Werde nicht verstimmt. Es nimmt dich nicht viel in Anspruch, um die Batterie aufzuladen.

Meinst du wirklich so?

— Ich bin sicher. Voreinigigen Tagen fuhr ich in eine Tankstelle, um Brense zu regulieren. Sie machten das augenblicklich.

Und wo befindet sich diese Tankstelle?

Drei Kilometer südlich vom Supermarket. Kennst du diesen Ort?

Ich meine, ja. Es gibt ein kleines Bremsantriebspiel in meinem Auto. Ich hoffe, sie werden gut reguliert.

Карбюратор в порядке. Двигатель дает пропуски зажигания. Вот в чем дело.

Я думаю, что аккумулятор сел. Его нужно перезарядить.

Вот беда!

Не расстраивайся по этому поводу. У тебя не займет много времени перезарядить аккумулятор.

Ты правда так думаешь?

— Я в этом уверен. На днях я ездил на бензозаправочную станцию, чтобы отрегулировать тормоза. Они сделали это моментально.

А где находится бензозаправочная станция?

В трех милях на юг от супермаркета. Ты знаешь это место?

Думаю, да. В моей машине небольшой зазор в тормозном приводе. Надеюсь, что они будут легко отрегулированы.

Ich rate dir den Motor zu schmieren.

Ich werde deinem Rat nach folgen. Vielen Dank. Friedrich.

Nichts zu danken, Hans. Es tut mir leid, dass ich dir nicht helfen konnte.

Nein, du hast mir geholfen die Panne zu finden. Ich möchte ein neues Auto kaufen...

— Dieses ist viel billiger. Es hat nicht so grossen Kilometersatz. Es ist fast neu.

Ish muss hinzufügen, dass es ruhig läuft. Es war im guten Zustand, als ich es gekauft habe.

Und wann war es?
Vor einem Jahr.



Entschuldigung. Herr Polizist, wo befindet sich die nächste Autoservicestation?
Und was ist los?

Советую тебе еще смазать двигатель.

Я прислушаюсь к твоему совету. Спасибо, Фридрих.

Не за что, Ханс. Мне жаль, что я не смог тебе помочь.

Ну, ты помог мне обнаружить неполадку. Хотел бы я купить новую машину...

— Ну, эта намного дешевле. У нее не слишком большой пробег. Она практически новая.

Должен добавить, что она плавно едет. Она была в хорошем состоянии, когда я ее купил.

А когда это было?
Год тому назад.

Извините, господин полицейский, где здесь ближайшая станция техобслуживания?
А что случилось?

Ich weiß nicht. Das Auto setzte plötzlich aus.

Ist wahrscheinlich Benzin zu Ende?

Das ist ausgeschlossen. Ich habe in der vorigen Tankstelle getankt.

Sehen wir. Versuchen Sie den Zündschlüssel anzuwenden.

— Das hat gar kein Zweck. Ich habe das schon mehrmals gemacht.

Dann machen Sie bitte die Haube auf. So, der Motor ist in Ordnung, der Vergaser auch. Ich fürchte, sie können ohne Hilfe der Spezialisten nicht auskommen. Ausserdem wäre es gut, die Reifen aufzupumpen. Sie sollen die Autoservicestation besuchen.

Wie kann ich aber sie erreichen?

— Jetzt rufe ich die technische Hilfe. Und sie zeigen mir Ihren Füh-

Я не знаю. Машина внезапно заглохла.

Может быть, у вас закончился бензин?

Это исключено. Я заправилась на предыдущей заправочной станции.

Давайте посмотрим. Не используйте ключ зажигания.

— Это бесполезно. Я делала так уже много раз.

Тогда откройте, пожалуйста, капот. Так, аккумулятор в порядке, карбюратор тоже. Боюсь, без специалиста здесь не обойтись. Кстати, было бы неплохо подкачать колеса. Придется вам посетить станцию техобслуживания.

Но как мне туда добраться?

— Сейчас я вызову техническую помощь. А Вы пока покажите

erscheinen und Fahrzeugpapiere.

Hier bitte. Wie weit ist es bis Zürich?

Ungefähr 120 Kilometer. Machen Sie sich keine Sorgen, nach der kleinen Reparatur wird ihr Auto diesen Weg leicht machen.

мне ваши водительские права и документы на машину.

Как далеко до Цюриха?

Около ста двадцати километров. Не переживайте, после небольшого ремонта ваш автомобиль с легкостью проделает этот путь.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Mein Auto wurde im vorigen Monat repariert.

Mein Fussboden wurde gestern gescheuert.

Peter's Zündkerze wurden in den Tagen geprüft.

Unser Computer wurde am vorigen Mittwoch repariert.

Gestern wurde ihr Brief übersetzt.

Lass sie Briefe senden.

Lassen Sie diesen Artikel gedruckt werden.

Lass sie die Karten kaufen.

В прошлом месяце мне починили машину.

Вчера мне вымыли пол.

На днях Петеру проверили свечи зажигания в машине.

В прошлую среду нам починили компьютер.

Вчера ей перевели письмо.

Пусть отправят письма.

Отдайте печатать эту статью.

Пусть купят билеты.

Lass sie Ihr Auto reparieren.

Lass Sie die Fenster waschen.

Das hat gar kein Zweck, mit euch darüber zu sprechen.

Das hat gar kein Zweck, diese Frage zu besprechen.

Das hat gar kein Zweck, diesen Vertrag zu schliessen.

Er hat gar kein Zweck, dass er nach Schweden fährt.

Das hat gar kein Zweck, dass sie jene Briefe liest.

Ich endete das Buch voll. Gestern habe ich das Buch vollgeendet.

Werden Sie die Übersetzung in eine Stunde vollenden?

Wann werden Sie diesen Artikel vollenden?

Ich habe noch die Arbeit nicht vollgeendet.

Ich habe keine Ahnung, wie reich dieses Land ist.

Пусть Вам отремонтируют машину.

Пусть помоют окна.

Вам бесполезно об этом говорить.

Бесполезно обсуждать этот вопрос.

Бесполезно заключать этот договор.

Ему нет смысла ехать в Швецию.

Ей бесполезно печатать те письма.

Я закончил книгу. Вчера я закончил книгу.

Через час Вы закончите перевод?

Когда Вы закончите эту статью?

Я еще не закончил работу.

Не представляю, как богата эта страна.

Ich habe keine Ahnung,
wann kommen sie an.

Ich habe keine Ahnung,
was sie wissen wollen.

Ich habe keine Ahnung,
wo Bänkes wohnen.

Ich habe keine Ahnung,
wie alt Karl ist.

Не представляю, когда
они придут.

Не имею представления,
что вы хотите знать.

Не имею представления,
где живет семья Бен-
ке.

Не имею представления,
сколько лет Карлу.



СЛОВОСЛОВАРЬ

Wörterliste

die Panne

неполадка

die Zündkerze

свеча зажигания

das Benzin

бензин

der Benzintank

бензобак

der Kraftstoffmesser

бензинометр

die Batterie

аккумулятор

der Vergaser

карбюратор

der Motor

двигатель

der Zündaussetzer

пропуск зажигания

die Batterie aufladen

зарядить аккумулятор

die Tankstelle

бензозаправка

die Bremse

тормоз

der Kilometersatz

пробег

tanken

заправляться

der Zündschlüssel

ключ зажигания

Das hat gar kein Zweck.

Это бесполезно.

ОСМОТР ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ

Das Ansehen der Sehenswürdigkeiten



Nun, Michael, welche Pläne hast du für heute?

Nichts besonderes. Und warum fragst du denn?

Ich möchte, dass du mir die Sehenswürdigkeiten zeigst. Du hast in Berlin fast acht Jahren gelebt, deshalb weißt du besser, was es sich zu sehen lohnt.

— Gut. Dann gehst du mit und ich zeige dir einige von interessanten Sehenswürdigkeiten.

Es wäre sehr nett von dir.

Nun, wir können mit dem Reichstag begin-

Нужно что, Михайль, какие у тебя на сегодня планы?

Ничего особенного. А почему ты спрашиваешь?

Я хочу, чтобы ты мне показал достопримечательности. Ты жил в Берлине на протяжении почти восьми лет, поэтому ты знаешь лучше, что стоит посмотреть.

— Хорошо. Тогда поедешь со мной, и я покажу тебе некоторые из достопримечательностей.

Было бы очень любезно с твоей стороны.

Ну, мы можем начать с Рейхстага и пройт-

nen und durch die Unter den Linden entlang gehen. Wir werden neben der Komischen Oper, der Deutschen Staatsoper und Humboldt Universität gehen.

Einziges, was ich weiss, ist das Unter den Linden eine der bekanntesten Berliner Strassen ist.

Es ist so. Weisst du, wodurch Unter den Linden bekannt ist?

Ich habe keine Ahnung.

— Hier befindet sich das Friedrich-der-Grösse-Denkmal, neben derem die Berliner Verliebten ihr Stelldichein ansetzen.

Ist es wirklich?

Ja. Und wir sollen auch den Kurfürsterdamm besuchen. Er ist eine der grössten und der schönsten Strassen der Stadt, die durch ihre zahlreiche Geschäfte,

тись по улице Унтер ден Линден. Мы пройдем рядом с Комической Оперой, Немецкой государственной оперой и Университетом имени Гумбольдта.

Единственное, что я знаю, это то, что Унтер ден Линден — это одна из самых знаменитых улиц Берлина.

Это так. А ты знаешь, чем известна улица Унтер ден Линден?

Не имею ни малейшего понятия.

— Здесь находится памятник Фридриху Великому, рядом с которым берлинские влюбленные назначают свидания.

Неужели?

Да. И еще мы должны побывать на улице Курфюрстердамм.

Это одна из самых больших и самых красивых улиц города, знаменитая сво-

Cafes und Restaurants bekannt.

Ich habe darüber gehört. Und daneben soll sich einer berühmter Park befinden, der Tiergarten heisst.

Ja. Tiergarten ist der grösste und der älteste Berliner Park. Er ist mehr als 500 Jahre alt!

Ich habe gehört, dass er früher einfach ein Teil des Waldes war.

Es ist so. Mit der Zeit aber wurde er mit der Stadt umgeben. Und willst du durch diesen Park gehen?

— Ja, gern.

Dann bringe ich dir dazu. Morgen zeige ich dir einige andere Sehenswürdigkeiten: das Brandenburger Tor und der berühmte Berliner Zoo. Und übermorgen besuchen wir den Museuminsel.

Ich warte ungeduldig da-

mit unendlich vielen Geschäften, Kaffee- und Restaurants.

Я слышал об этом. Неподалеку должен быть ваш известный парк, который называется Тиргартен.

Да, Тиргартен — это самый большой и самый старый парк Берлина. Ему более 500 лет!

Я слышал, что раньше он был просто частью леса.

Это так. Но со временем город окружил его. Хочешь пройтишь по парку?

— Да, с удовольствием.

Тогда я тебя подвезу к нему. Завтра я покажу тебе некоторые другие достопримечательности: Бранденбургские ворота и знаменитый Берлинский зоопарк. А послезавтра мы посетим Остров музеев.

Я жду с нетерпением.

rauf, wenn ich diese Orte besuche.

когда побываю в этих местах.



Hallo, Peter!

Привет, Петер!

Hallo, Anna! Wie geht es dir?

Привет, Анна! Как твои дела?

Danke, gut. Und wie geht es dir?

Спасибо, все хорошо. А у тебя?

Alles ist in Ordnung. Wo hast du den Urlaub verbracht?

Всё в порядке. Как ты провела отпуск?

Ich habe gereist.

Я путешествовала.

Und wie viel Länder hast du besucht?

И сколько стран ты посетила?

Ich war in einem Land, genauer gesagt in einer Stadt.

Я была в одной стране, вернее, в одном городе.

In welcher Stadt?

В каком?

Ich war in Wien. Ich träumte sehr lange diese Stadt zu besuchen, und endlich gelang es mir.

Я была в Вене. Я очень давно мечтала посетить этот город, и наконец мне это удалось.

Wirklich? Und wie findest du Wien?

Неужели? И как тебе Вена?

— Das ist eine wunderbare Stadt. Es ist Hauptstadt von Österreich.

— Замечательный город. Это столица Австрии.

— Wien ist mir nur dadurch bekannt, dass dort die internationalen Gipfeltreffen

— Мне Вена знакома только тем, что там очень часто проводятся международные встречи

und Konferenzen stattfinden.

Was du nicht sagst! Diese Stadt ist auch berühmt durch seine Baudenkmäler, Museen und Gemäldegalerien, in deren sich Kunstschätze befinden, die zu den verschiedenen Kulturepochen gehören.

— Und welche Sehenswürdigkeiten gelang es dir zu besuchen?

— Ich konnte nur wenig sehen, was es in dieser erstaunlichen Stadt gibt. Es gibt sehr viele Parke in Wien. In einem von ihnen, in Parter Park, befindet sich das grösste Riesenrad in der Welt, das 65 Meter hoch ist.

Nein, so was! Es wäre sehr interessant, von diesem Riesenrad die Stadt anzusehen.

— Das ist sehr interessant. Ich habe das gemacht. Ich habe über einen

на высшем уровне и конференции.

Что ты. Этот город знаменит также своими памятниками архитектуры, музеями и галереями искусств, в которых хранятся художественные сокровища, относящиеся к культурам различных эпох.

— И какие достопримечательности тебе удалось посмотреть?

— Мне удалось увидеть лишь немного из того, что есть в этом удивительном городе. В Вене очень много парков. В одном из них, в парке Партер, находится самое большое в мире колесо обозрения, высотой 65 метров.

Вот это да! Было бы интересно посмотреть с него на город.

Это очень интересно. Я это испытала на себе.

Я слышал про парк.

Park gehört, der Wiener Wald heisst. Hast du ihn gesehen?

Ja, natürlich! Es ist unmöglich, Wien zu besuchen ohne diesen Park zu sehen. Das ist ein ganzes Waldgebiet, das Lieblingserholungsort sowie der Touristen als auch der Österreicher. Und die Natur dort ist entzückend.

Und welche Sehenswürdigkeiten gibt es noch in Wien?

Dort gibt es viele Museen und Schlösse, unter deren Belvedere ist, das aus zwei Villen besteht, die einander gegenüber stehen.

Ich kann sich vorstellen, wie schön ist es.

Ja, das ist wunderschön. Wenn du die Möglichkeit hast, sollst du unbedingt nach Wien fahren.

— Danke für den Rat-schlag. Das ist eine sehr gute Idee.

который называется Венский Лес. Ты его видела?

Конечно! Невозможно посетить Вену и не увидеть этот парк. Это целый лесной район, любимое место отдыха как туристов, так и австрийцев. Там великолепная природа.

А какие еще достопримечательности есть в Вене?

Там множество музеев и замков, среди которых дворец Бельведер, состоящий из двух особняков, расположенных друг напротив друга.

Могу себе представить, как это красиво. Да, это замечательно. Если у тебя будет возможность, обязательно посети Вену.

— Спасибо за совет. Это очень хорошая идея.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Schiller ist durch seine Stücke bekannt.

Moskau ist durch seine schönen Parks und Garten bekannt.

Berlin ist durch seine Architektur bekannt.

Kurfürsterdamm ist durch seine Cafés und Restaurants bekannt.

Sankt-Petersburg ist durch seine erstaunlichen Denkmäler und durch seine wunderbare Architektur bekannt.

Шиллер знаменит своими пьесами.

Москва известна своими прекрасными парками и садами.

Берлин известен своей архитектурой.

Курфюрстердамм известен своими кафе и ресторанами.

Санкт-Петербург знаменит своими изумительными памятниками и замечательной архитектурой.

Beachte seine Worte nicht.

Beachte jene Jungen nicht.

Beachtet mich nicht.

Beachtet sie nicht.

Beachte sie nicht.

Einziges, was mir bekannt ist, ist es, dass Klaus Maler ist.

Не обращай внимания на его слова.

Не обращайтесь внимания на тех мальчиков.

Не обращай на меня внимания.

Не обращайтесь на них внимания.

Не обращай на нее внимания.

Единственное, что мне известно, что Клаус художник.

Einziges, was mir bekannt ist, dass Elsa seine Frau ist.

Einziges, was mir bekannt ist, dass sie in Hannover leben.

Einziges, was mir bekannt ist, dass sie reich sind.

Einziges, was mir bekannt ist, dass sie arm sind.

Wenn es nicht so spät wäre, würde ich Ihnen anrufen.

Wenn es nicht regnete, würden wir baden gehen.

Wenn der Manager nicht so beschäftigt wäre, würde er uns empfangen.

Wäret ihr zu ihm heute Abend gekommen, würde er sehr froh sein.

Wenn ich ihn heute Abend getroffen hätte, würde ich ihm alles erzählen.

Wenn Sie mir gestern geboten hätten, würde ich mit Helena sprechen.

Wenn ich am vorigen Montag Ihren Zettel

Единственное, что мне известно, что Ольга его жена.

Единственное, что мне известно, что они живут в Ганновере.

Единственное, что мне известно, что они богатые.

Единственное, что мне известно, что они бедные.

Если бы не было так поздно, я бы Вам перезвонил.

Если бы не шел дождь, мы бы пошли купаться.

Если бы управляющий не был так занят, он принял бы нас.

Если бы вы пришли к нему сегодня вечером, он был бы очень рад.

Если бы я встретил его сегодня вечером, я бы ему все рассказал.

Если бы Вы меня попросили, я бы вчера поговорил с Еленой.

Я бы все устроил вчера, если бы получил от

bekommen hätte, würde ich alles veranstalten.

Wenn Gerd dich gestern erkannt hätte, würde er grüßen.

Wenn Karl früher nach Hause gekommen wäre, würde er Sie anrufen.

Wenn Sie noch für eine Woche geblieben wäre, würde er Ihr Portrait vollenden.

Вас занеску в прошлый понедельник.

Если бы Герт вчера вечером тебя узнал, он бы поздоровался.

Если бы Карл пришел домой раньше, он бы Вам перезвонил.

Если бы Вы остались еще на неделю, он бы закончил Ваш портрет.



СПИСОК СЛОВ Wörterliste

nichts Besonderes
die Sehenswürdigkeiten
der Reichstag

einzig

bekannt

keine Ahnung haben

verliebt

das Denkmal

zahlreich

berühmt

umgeben

das Gipfeltreffen

das Riesenrad

das Schloss

ничего особенного

достопримечательности

Рейхстаг

единственный

известный

не иметь понятия

влюбленный

памятник

многочисленный

знаменитый

окружать

встреча на высшем уровне

колесо обозрения

замок

НА ПОЧТЕ

Auf der Post



Entschuldigung, wo befindet sich die nächste Post?

Biegen Sie nach links ein und gehen geradeaus. Die Post befindet sich in zehn Minuten zu Fuß davon.

Vielen Dank.

Извините, где здесь ближайшее почтовое отделение?

Поверните налево и идите прямо. Почтовое отделение в десяти минутах ходьбы отсюда.

Огромное вам спасибо.

*

Ich möchte ein Telegramm nach Dresden aufgeben.

Bitte, füllen Sie ein Formular aus.

Und wann wird es geliefert?

— In zwei Stunden.

Verzeihen Sie, ich sehe den Schalter "postlagernd" nicht. Könnten Sie mir helfen?

Я хотел бы послать телеграмму в Дрезден.

Пожалуйста, заполните форму.

А когда будет доставлена телеграмма?

— Через два часа.

Простите, я не вижу окна «до востребования». Не могли бы Вы мне помочь?

Ja, natürlich. Er ist rechts von Ihnen, nach dem Schalter "eingeschriebene Briefe".

Vielen Dank. Dort soll ein Brief für mich sein... Hier ist mein Pass, bitte.

Ja, es gibt zwei Briefe für Sie. Bitte.

Разумеется. Оно справа от Вас, после окна «Заказные письма».

Большое спасибо. Там должно быть письмо для меня... Пожалуйста, мой паспорт.

Да, Вам два письма. Пожалуйста.



Oh, Monika! Was für eine nette Überraschung!

Hallo, Erika! Was machst du hier?

Nun, ich habe eine E-Mail nach Hause gesendet, zwei Meldungen von meinen Freunden bekommen und sie hier ausgedruckt gelassen. Jetzt beabsichtige ich einen Einschreibebrief aufzugeben, und weiß nicht, wie man die Adresse auf den Umschlag schreibt. Kannst du mir helfen?

Ja, mit Vergnügen. In diesem Land schreiben wir den Namen des

О, Моника! Какая приятная неожиданность!

Привет, Эрика! Что ты здесь делаешь?

Ну, я послала домой электронное письмо, получила два сообщения от моих друзей и распечатала их здесь. А сейчас я собираюсь послать заказное письмо, но я не знаю, как писать адрес на конверте. Можешь мне помочь?

С огромным удовольствием. В этой стране мы пишем имя чело-

Menschen, dem du den Brief schreibst. Dann kommt die Strassenbenennung, Haus- und Wohnungsnummer, der Index, die Stadt und zum Abschluss der Landsname.

Vielen Dank. In unserem Land haben wir eine umgekehrte Folge.

Vergiss nicht, dass man Einschreibebriefe nicht in den Briefkasten werfen darf.

— Danke, dass du mich daran erinnert hast.
Nichts zu danken.

века, которому ты адресуешь письмо. Потом идет название улицы, номер дома, квартиры, индекс, город, и в завершение идет название страны.

Большое спасибо. В нашей стране порядок написания адреса обратный.

Не забудь, что заказные письма нельзя бросать в почтовый ящик.

— Спасибо, что напомнила мне об этом.
Не за что.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Wann wird das Telegramm geliefert werden?

Wann wird der Brief gesendet werden?

Wann wird die Zeitschrift gelesen werden?

Wann wird dieses Buch veröffentlicht werden?

Wann wird dieser Artikel übersetzt werden?

Когда будет доставлена телеграмма?

Когда письмо будет отослано?

Когда прочитают журнал?

Когда будет опубликована эта книга?

Когда будет переведена эта статья?

Es ist bekannt, dass er
sehr gut Schlittschuhe
läuft.

Es ist bekannt, dass Anna
diesen Text tippt.

Es ist bekannt, dass Peter
nach München gefah-
ren ist.

Es ist bekannt, dass sie nach
Bremen gekommen sind.

Es ist bekannt, dass Emil
ein talentvoller Bild-
hauer ist.

Es wird sehr leicht für
uns, diese Frage zu ent-
scheiden.

Es wird schwer für ihn,
uns zu verstehen.

Es wird interessant für
Sie, Gerd zu hören.

Es wird schwer für sie, dort
sehr lange zu bleiben.

Es wird angenehm für Vik-
tor, alles zu erfahren.

Das Telegramm ist erwar-
tet morgen zu kommen.

Die Konferenz ist erwartet
viele Leute zu ziehen.

Hans ist erwartet guten
Schwimmer zu werden.

Inge ist erwartet uns Kof-
fer packen zu helfen.

Известно, что он очень
хорошо катается на
коньках.

Известно, что Анна пе-
чатает этот текст.

Известно, что Петер уе-
хал в Мюнхен.

Известно, что они прие-
хали в Бремен.

Известно, что Эмиль
талантливый скульп-
тор.

Решить вопрос будет
нам совсем легко.

Ему будет трудно по-
нять нас.

Вам будет интересно по-
слушать Герда.

Им будет трудно нахо-
диться там долго.

Виктору будет приятно
все узнать.

Ожидается, что теле-
грамма придет завтра.

Ожидают, что конфе-
ренция привлечет мно-
го людей.

Ожидается, что Ганс ста-
нет хорошим пловцом.

Полагают, что Инга помо-
жет нам упаковать вещи.

Die Kinder sind erwartet
morgen wegzugehen.
Gerd ist erwartet in der
Konferenz aufzutreten.

Полагают, что дети уе-
дут завтра.
Полагают, что Герд вы-
ступит на конферен-
ции.

Sie sollen nicht dorthin
gehen.
Ich soll nicht diesen Arti-
kel übersetzen.
Rosa soll nicht hier bis
tiefe Nacht bleiben.
Peter soll nicht Besucher
empfangen.
Helena soll nicht hier täg-
lich kommen.

Им нет необходимости
идти туда.
Мне не надо переводить
эту статью.
Роза не должна здесь
находиться допоздна.
Петеру не приходится при-
нимать посетителей.
Елене нет необходимос-
ти приходить сюда
ежедневно.



СЛОВОСЛОВАРЬ Wörterliste

die Post
in ... Minuten zu Fuss
ein Telegramm-einen Brief
aufgeben
das Formular ausfüllen
liefern
postlagernd
eingeschriebener Brief
die E-Mail
die Meldung
ausdrucken
der Umschlag

почтовое отделение
в ... минутах ходьбы
отправлять телеграмму
письмо
заполнять бланк
доставлять
до востребования
заказное письмо
электронное письмо
сообщение
распечатывать
конверт

УВЛЕЧЕНИЯ • ВИДЫ СПОРТА И ИГРЫ

Hobbys • Sportarten und Spiele



- Guten Morgen, Gustav!
- Guten Morgen, Michael!
- Verzeihen Sie, dass ich auf mich warten gelassen habe.
- Tut nichts. Wohin gehen wir?
- Nach Ihrem Ermessen.
- In diesem Fall schlage ich vor, dass wir auf den Tennisplatz gehen und eine Partie Tennis spielen.
- Das ist eine gute Idee! Ich weiß ganz genau, dass Sie gut Tennis spielen können. Wie alt waren Sie, als Sie Tennis zu spielen begannen?
- Ein Moment, bitte... Lassen Sie mir denken... Ich war ungefähr acht Jahre alt, als ich

- Доброе утро, Густав!
- Доброе утро, Михайэль!
- Извините, что заставил Вас ждать.
- Ничего. Куда мы пойдем?
- На Ваше усмотрение.
- В таком случае, я предлагаю нам пойти на теннисный корт и сыграть партейку в теннис.
- Хорошая мысль! Я знаю, что Вы хорошо играете в теннис. Сколько же вам было лет, когда вы начали играть в теннис?
- Минуточку... Дайте-ка подумать... Мне было около восьми лет, когда я начал иг-

Tennis zu spielen begann. Seitdem ist Tennis mein Hobby.

Ich habe gehört, dass Fußball mehr populär in Deutschland ist.

Oh, ja. Man spielt Fußball das ganze Jahr: unter dem freien Himmel im Sommer und in einem geschlossenen Raum im Winter. Welche andere Sportarten sind populär in Deutschland?

Basketball, Handball, Hockey und Golf.

Und wie steht es mit Pferderennen?

— Sie sind nicht sehr populär in Deutschland. Schwimmen und Boxen sind mehr geliebt. Ist Schwimmen Ihr Hobby?

Ja. Ich begann zu schwimmen, als ich noch ein kleines Kind war. Aber ich mag Boxen nicht. Und Sie?

Ich mag das auch nicht. Was ist Ihr Hobby?

расть в теннисе. С того самого времени теннис является моим увлечением.

Я слышал, что футбол в Германии более популярен.

О, да. В футбол играют круглый год: на открытом воздухе летом и в закрытом помещении зимой.

Какие другие виды спорта на открытом воздухе популярны в Германии?

Баскетбол, гандбол, хоккей и гольф.

А как насчет скачек?

— Они не очень популярны в Германии. Плавание и бокс более популярны. Вы увлекаетесь плаванием?

Да, увлекаюсь. Я начал плавать, когда был маленьким ребенком. Но я не люблю бокс. А Вы?

Я тоже не люблю. А чем Вы увлекаетесь?

Raten Sie! Sie haben drei Versuche.

Ist das Golf?

Nein.

Pferderennen?

Nein.

Schachspiel oder Karten?

Überhaupt nicht. Ich interessiere mich für Markensammeln. Ich habe eine sehr grosse Markensammlung.

Möchten Sie sie sehen?

Ich würde sie mit Spass sehen.

Угадайте. У Вас три попытки.

Гольф?

Нет.

Скачки?

Нет.

Шахматы, карты?

Вовсе нет. Я увлекаюсь коллекционированием марок. У меня есть очень хорошая коллекция марок. Нет желания посмотреть?

С большим удовольствием посмотрел бы.



— Hallo!

Hallo! Komm herein. Das ist mein Zimmer.

— Wie schön ist es! Und was ist das?

Oh, das ist meine Münzesammlung.

Wie interessant! Darf ich sie ansehen?

— Ja, natürlich. Hier gibt es viele Münzen und Bankzettel, die in verschiedener Zeit in verschiedenen Ländern in Umlauf waren. Zum

— Привет!

Привет! Проходи! Вот моя комната.

— Как красиво! А что это такое?

О, это моя коллекция монет.

Как интересно! Можно посмотреть?

— Конечно. Здесь много монет и банкнот, которые в разное время были в обращении в разных странах. Например, вот эту мне

Beispiel, diese Münze wurde mir von meinem Vater aus der archäologischen Expedition gebracht. Sie ist mehr als 200 Jahre alt.

Sammelst du sie schon lange?

Ja, sehr lange. Das ist mein Hobby. Aber ich beschäftige damit nicht allein. Alle meine Freunde und Bekannte wissen über mein Hobby, deshalb versuchen sie meine Sammlung bei jeder Möglichkeit zu ergänzen. Obwohl ich sehr Vieles selbst gefunden habe. Und du, hast du ein Hobby?

Ich habe einige Hobbys. Ich reise per Autostop und habe schon mehrere Städte und Länder besucht. Jedes Mal bringe ich Souvenirs und Ansichtskarten von dort mit. Ich habe einige Albums mit den Ansichtskarten,

привезу дома из археологической экспедиции. Ей более двухсот лет.

Ты давно их собираешь?

Да, очень. Это мое хобби. Но я занимаюсь этим не один. Все мои друзья и знакомые знают о моем увлечении, поэтому стараются пополнить мою коллекцию при любой возможности. Они привозят мне монеты и банкноты из разных стран. Хотя многое я все же достал сам. А ты чем-нибудь увлекаешься?

У меня несколько увлечений. Я путешествую автостопом и побывал уже во многих городах и странах. Каждый раз я привожу оттуда сувениры и открытки. У меня несколько огромных альбомов с открытками.

wo verschiedene Sehenswürdigkeiten abgebildet sind. Und die Souvenirs kann man viele Stunde betrachten.

Dein Zimmer ist wahrscheinlich wie ein Museum.

Meine Freunde sagen auch so.

Treibst du Sport?

— Ich schwärme für (das) Bergsteigen. Natürlich bin ich kein Profi, ich treibe aber regelmässig. Ich mag Gebirge und Gefährgefühl.

— Ja, es ist wirklich fein. Früher trieb ich Fallschirmsport. Dieses Gefühl kann man nicht übergeben. Viele meine Freunde haben Fischfang als Hobby. Für mich ist es gar nicht interessant.

Über den Geschmack lässt sich nicht streiten.

на которых изображены различные достопримечательности. А сувениры можно рассматривать часами.

Твоя комната, наверное, похожа на музей.

Мои друзья так и говорят.

Ты занимаешься спортом?

— Я обожаю альпинизм. Конечно, я не профессионал, но занимаюсь регулярно. Мне нравятся горы и чувство опасности.

— Да, это действительно здорово. Раньше я занимался парашютным спортом. Это чувство нельзя передать. Многие мои друзья увлекаются рыбалкой, но мне это совсем не интересно.

О вкусах не спорят.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Tennis spielt man das ganze Jahr.

Zeitungen bringt man am Morgen.

Hier spricht man Deutsch.

In unserer Schule unterrichtet man Spanische.

Man empfängt Besucher den ganzen Tag.

Es ist schwer zu sagen, ob Inge Ihnen helfen wird.

Es ist schwer zu sagen, ob sie kommt.

Es ist schwer zu sagen, ob er zur rechten Zeit kommt.

Es ist schwer zu sagen, ob er alles weiss.

Es ist schwer zu sagen, was sie wissen will.

Ich interessiere mich für Geschichte.

Ich interessiere mich nicht für Politik.

Ich interessiere mich für die Besprechung dieser Frage.

Maria interessiert sich für Kunst.

В теннис играют круглый год.

Газеты приносят утром.

Здесь говорят по-немецки.

В нашей школе преподают испанский язык.

Посетителей принимают каждый день.

Трудно сказать, поможет ли Вам Инга.

Трудно сказать, придет ли она.

Трудно сказать, придет ли он вовремя.

Трудно сказать, что он все знает.

Трудно сказать, что она хочет узнать.

Я интересуюсь историей.

Я не интересуюсь политикой.

Я заинтересован в обсуждении этого вопроса.

Мария интересуется искусством.

Gerhard interessiert sich
für Briefmarkensam-
meln.

Герхарду интересно со-
бирать марки.

Sie dürfen nicht sprechen.

Вам не разрешается го-
ворить.

Inge darf ausgehen.

Инге разрешается вый-
ти.

Erika darf nicht hier kom-
men.

Эрике не разрешается
сюда приходить.

Elsa darf nicht an unseren
Meetings teilnehmen
sein.

Эльзе не разрешается
участвовать в наших
митингах.

Sie dürfen Fussball spie-
len.

Им разрешается поиг-
рать в футбол.

Ich protestiere, dass sie so
laut sprechen.

Я протестую против то-
го, чтобы вы так
громко говорили.

Ich protestiere, dass er bei
der Konferenz anwe-
send ist.

Я протестую против то-
го, чтобы он присут-
ствовал на конферен-
ции.

Er protestiert, dass ich
nach Magdeburg fahre.

Он против того, чтобы я
ехал в Магдебург.

Karl protestiert, dass wir
dieses Problem bespre-
chen.

Карл возражает против
обсуждения этой про-
блемы.

Michael protestiert, dass
ich jene Bücher nehme.

Михаэль возражает про-
тив того, чтобы я
брал те книги.



СПИСОК СЛОВ Wörterliste

j-n warten lassen	заставлять кого-либо
nach j-m Ermessen	на чье-либо усмотрение
der Tennisplatz	теннисный корт
eine Partie Tennis spielen	сыграть партию в тен- нис
unter dem freien Himmel	под открытым небом
sich interessieren für	интересоваться чем-либо
(Akk.)	собирать марки
Marken sammeln	собирать монеты
Münze sammeln	разрешать, позволять
dürfen	путешествовать авто- стопом
per Autostop reisen	парашютный спорт
der Fallschirmsport	

ИСКУССТВО • МУЗЫКА

Kunst • Musik



Interessieren Sie sich für Kunst?

Ja. Ich male selbst nicht besonders gut, aber ich bin bestrebt jede Gemäldeausstellung zu besuchen. Ausserdem habe ich über die russischen Maler gelesen.

Sammeln sie Bücher in Malerei?

— Ich würde nicht so sagen. Ich habe einige Bücher in Malerei, aber gewöhnlich nehme ich Bücher in unseren Bibliotheken. Und interessieren Sie sich für Kunst?

Ja. Ausserdem gefällt mir die Musik, genauer gesagt, die klassische Musik.

Вы увлекаетесь искусством?

Да, увлекаюсь. Я сама не очень хорошо рисую, но я стараюсь посещать каждую художественную выставку. Кроме того, я много прочла о русских художниках.

Вы коллекционируете книги о живописи?

— Я бы так не сказала. У меня есть несколько книг об искусстве, но вообще я беру книги из наших библиотек. А Вы увлекаетесь искусством?

Да, увлекаюсь. Кроме того, мне нравится музыка, т.е. если быть точной, классическая музыка.

Und wer ist Ihr Lieblingskomponist?

Mir gefallen sowohl Tschaikowskij als auch Rahmaninow, Musorgskij...

Ich schätze Ihren Geschmack hoch. Modest Musorgskij stellte in seinen Opern die tragischsten Ereignisse der russischen Geschichte dar. Nehmen Sie wenigstens seine Oper "Boris Godunow". Was mich betrifft, habe ich die Oper "Boris Godunow" dreimal gehört. Ich muss hinzufügen, dass ich an jeder ihrer Minute Spass finde.

Meinen Sie nicht, dass Modest Musorgskij und Andrej Tarkowskij viel gemeinsam haben?

— Wollen Sie sagen, dass die Filme von Tarkowskij und Opern von Musorgskij viel Gemeinsames haben?

Кто же Ваш любимый композитор?

Мне нравятся и Чайковский, и Рахманинов, Мусоргский...

Высоко ценю Ваш вкус. Модест Мусоргский изобразил наиболее трагические события российской истории в своих операх. Возьмите хотя бы его оперу «Борис Годунов».

Что касается меня, то я слышала оперу «Борис Годунов» трижды. Я должна добавить, что получаю удовольствие от каждой минуты ее исполнения.

Вы не считаете, что у Модеста Мусоргского и Андрея Тарковского очень много общего?

— Вы хотите сказать, что фильмы Тарковского и оперы Мусоргского имеют очень много общего?

Das ist gerade das, auf was ich anspiele. Die Talentegleichheit. Sind Sie damit einverstanden?

Ich habe nie daran gedacht. Andrej Tarkowskij war tatsächlich ein sehr talentvoller Mensch. Schade, dass sein Leben so kurz war. Haben Sie seine Filme gesehen?

Ja, ich sah alle seine Filme. Sie geben viel zu denken.

— Ich meine, dass man jeden seiner Filme einige Male sehen muss.

— Damit bin ich einverstanden. Je mehr solche Filme siehst, desto besser sie verstehst.

Это как раз то, что я имею в виду. Равенство их талантов. Вы согласны со мной?

Я никогда об этом не думала. Андрей Тарковский был по-настоящему очень одаренным человеком. Жаль, что его жизнь была столь короткой. Вы видели его фильмы?

Да, я видела все его фильмы. Они дают много пищи для размышлений.

— Я считаю, что каждый его фильм нужно посмотреть несколько раз.

В этом я с вами согласна. Чем больше смотришь такие фильмы, тем лучше их понимаешь.



Hallo!

— Hallo! Wie geht's? Wie hast du die Ferien verbracht? Du hast entwe-

Привет!

— Привет! Как дела? Как провела каникулы? Ты или путе-

der gereist oder in den Gebirgen gelebt. Habe ich geraten?

Oh, ja. Ich habe viel gereist und viel Interessantes gesehen. Und den stärksten Eindruck hat auf mich wahrscheinlich die Dresdener Gemäldegalerie gemacht.

Hast du die Dresdener Gemäldegalerie besucht? Fein! Ich träume schon lange Zeit an sie zu gelangen! Ich interessiere mich für die Malerei und lese sehr viel über bekannte Maler und ihre Werke. Erzähle mir über die Gemäldegalerie!

Weißt du, es lohnt sich sie zu besuchen. Das Gebäude selbst ist ein Baudenkmal. Man kann es sehr lange betrachten.

Ja, und in der Galerie kann man sich überhaupt einige Stunden befinden.

Was du nicht sagst!

ниствовала, или жила в горах. Я угадала?

О, да. Я очень много путешествовала, видела много интересного. Но, пожалуй, самое сильное впечатление на меня произвела Картинная галерея в Дрездене.

Ты была в Картинной галерее в Дрездене? Здорово! Я так давно мечтаю понасть туда! Я увлекаюсь живописью и очень много читаю про знаменитых художников и их произведения. Расскажи мне про Картинную галерею!

Знаешь, она стоит того. Само здание является памятником архитектуры. Его можно рассматривать очень долго.

Да, а в самой галерее вообще можно находиться несколько часов.

Что ты говоришь!

Um dort alles gut zu betrachten, muss man dorthin einigen Tagen hintereinander kommen. Ich konnte nur einige Abteilungen besuchen.

Welche Werke hast du gesehen?

Ich sah bekannte Sixtinische Madonne von Rafaell. Sie befindet sich unter den Werken italienischer Sammlung.

— Ich habe über dieses Werk sehr viel gehört. Rafaell malte es im 16. Jahrhundert auf der Bestellung vom Papst Julius der II für den Altar in der Sankt Sixt's Kirche.

Das ist ein sehr schönes Bild. Der Museumführer erzählte uns darüber sehr viel Interessantes.

Und hast du die Bilder von deutschen Malern gesehen?

Ich sah die Werke von Lukas Kranach, die zu

Для того, чтобы все там рассмотреть, необходимо приходить туда несколько дней подряд. Я смогла понаблюдать только в нескольких залах.

Какие произведения ты видела?

Я видела знаменитую Сикстинскую Мадонну Рафаэля, она находится в итальянской коллекции.

— Я очень много слышала об этом произведении. Рафаэль написал его в XVI веке по заказу папы Юлия II для алтаря церкви святого Сикста.

Это великолепная картина. Экскурсовод рассказывал про нее очень много интересного.

А ты видела картины немецких художников?

Я видела произведения Лукаса Кранаха.

dem 16. Jahrhundert gehören. Sie wurden nach den heiligen Motiven. Auch habe ich die Werke von Dürer kennengelernt, unter deren der Dresdener Altar ist.

Den Dürer in Anfang des 16. Jahrhunderts auf der Bestellung von Friedrich der Weise geschrieben hat?

Ja, derselbe.

Welchen Glück hattest du! Ich bin weder in der Gemäldegalerie noch in Dresden gewesen. Ich hoffe auch die Dresdener Gemäldegalerie zu besuchen und alles mit eigenen Augen anzusehen.

которые относятся к XVI веку. Они написаны на сюжеты Священного писания. Также я познакомилась с произведениями Дюрера, среди которых Дрезденский алтарь.

Который Дюрер написал в начале XVI века по заказу Фридриха Мудрого?

Да, тот самый.

Как тебе повезло! Я не была ни в Картинной галерее, ни в самом Дрездене. Я надеюсь тоже однажды попасть в Дрезденскую Картинную галерею и увидеть все своими глазами.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Sowohl Peter, als auch Friedrich mögen ihren Lehrer.

Sowohl Marie als auch Helene kennen französische Sprache.

И Петер, и Фридрих любят своего учителя.

Как Мария, так и Елена знают французский язык.

Sowohl Karl als auch Paul
wollen sie besuchen.

Es war sowohl kalt als
auch feucht.

Sie war bekannt sowohl
mit Marie als auch mit
Gerhard.

Sie können entweder die-
ses Buch oder jenes
nehmen.

Sie werden entweder von
Michael oder von Gerd
gerufen werden.

Entweder Peter oder Paul
werden Ihnen davon
erzählen.

Wir werden entweder ins
Kino oder ins Theater
gehen.

Sie werden entweder mit
Herrn Schmidt oder mit
Herrn Schubmann
sprechen.

Weder Peter noch Karl
waren zu Hause.

Ich habe weder mit Inge
noch mit Erika gespro-
chen.

Sie werden weder ins
Theater noch ins Kino
gehen.

И Карл и Пауль хотят к
вам зайти.

Было и холодно и сыро.

Она была знакома и с
Марией, и с Герхар-
дом.

Можете взять или эту,
или ту книгу.

Вас позовет либо Миха-
эль, либо Герд.

Вам об этом расскажет
либо Петер, либо
Пауль.

Мы пойдем либо в кино,
либо в театр.

Вы будете говорить ли-
бо с господином Шмид-
том, либо с госпо-
дином Шубманом.

Ни Петера, ни Карла не
было дома.

Я не говорила ни с Ин-
гой, ни с Эрикой.

Они не пойдут ни в театр,
ни в кино.

Sie wird nach Madrid entweder mit dem Zug, noch mit dem Flugzeug fahren.

Die Schmidts sind weder nach Holland noch nach Schweden gefahren.

Ich kenne weder Helena noch ihre Kusine.

Was mich betrifft, werde ich das nie machen.

Was mich betrifft, bin ich mit ihr nicht einverstanden.

Was mich betrifft, weiß ich nichts.

Was mich betrifft, kann ich Ihre Frage nicht beantworten.

Was mich betrifft, bin ich ganz völlig dafür.

Prüfen Sie, dass Fleisch gut gebraten ist.

Prüfen Sie, dass die Übersetzung zur Zeit gemacht werden sein.

Prüfen Sie, dass die Briefe gesendet sind.

Она не поедет в Мадрид ни поездом, ни самолетом.

Семья Шмидтов не ездила ни в Голландию, ни в Швецию.

Я не знаю ни Елены, ни ее двоюродной сестры.

Что касается меня, я никогда не сделаю этого.

Что касается меня, то я с ней не согласен.

Что касается меня, то я ничего не знаю.

Что касается меня, я не могу ответить на Ваш вопрос.

Что касается меня, я всецело за это.

Убедитесь в том, что мясо хорошо прожарено.

Проверьте, чтобы перевод был сделан вовремя.

Убедитесь в том, что письма отосланы.

Prüfen Sie, dass das Konto bezahlt wird.

Prüfen Sie, dass das Zimmer reserviert ist.

Проверьте, чтобы счет был оплачен.

Удостоверьтесь, что комната забронирована.



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

malen

die Gemäldeausstellung

die klassische Musik

der Komponist

schätzen

was mich betrifft

talentvoll

sowohl ... als auch

entweder ... oder ...

weder ... noch

der Museumführer

рисовать, писать (красками)

выставка искусств

классическая музыка

композитор

ценить, оценивать

что касается меня

талантливый

и ... и

или ... или

ни ... ни

оркестровод

ПРИЕМ ГОСТЕЙ

Empfang



Guten Abend, Marie!

— Guten Abend, Monika!
Kommen sie herein,
bitte. Hierher.

— Das sind die Blumen
für dich.

Vielen Dank! Ich mag
die Rosen sehr. Lerne
Frau Schmalz kennen.
Frau Schmalz, das ist
Monika Schmidt, mei-
ne Kusine.

— Guten Tag, Frau
Schmalz!

Guten Tag, Monika!
Wie geht es Ihnen?

Danke, gut. Und Ih-
nen?

Danke, ganz gut. Moni-
ka, setzen Sie sich, bitte.
Fühlen Sie sich wie zu
Hause. Möchten Sie ei-
nen Cocktail?

Добрый вечер, Мария!

— Добрый вечер, Моника!
Входи, пожалуйста.
Сюда.

— Вот тебе цветы.

Большое спасибо! Я
обожаяю розы. Позна-
комься с госпожой
Шмальц. Госпожа
Шмальц, это Моника
Шмидт, моя двою-
родная сестра.

— Здравствуйте, госпо-
жа Шмальц!

Здравствуйте, Моника!
Как поживаете?

Хорошо, спасибо. А
как вы?

Довольно хорошо,
спасибо. Моника, са-
дитесь, пожалуйста.
Будьте как дома. Не
хотите ли коктейль?

Nein. Danke. Ich möchte wohl einen Orangensaft.
Und ich auch. Danke.

Was für ein schönes Wetter ist heute!

— Ja, es ist sehr warm für diese Jahreszeit. Wie viel Grad sind es heute?

Es ist fast zehn Grad über Null.

— Es ist wirklich warm. Ja. Ich fürchte aber, dass sich das Wetter bald verändert. Es wird kälter sein.

Es gibt nicht zu erstaunen. Im Februar muss es kälter werden.

Ich habe einige neue Kekse gebacken. Ich möchte, dass sie sie kosten. Greifen Sie bitte zu!

Oh, das ist wunderbar!

— Und hier ist deine Tee, Monika.

Danke, zwei Stückchen von Würfelzucker, bitte.

Нет, спасибо. Мне, пожалуйста, апельсиновый сок.

И мне тоже. Благодарю.

Сегодня великолепная погода!

— Да, очень тепло для этого времени года. Какая сегодня температура?

Почти десять градусов тепла.

— По-настоящему тепло. Да. Однако я боюсь, что погода вскоре изменится. Станет холоднее.

Нет ничего удивительного. В феврале должно похолодать.

Я приготовила несколько новых печений. Я бы хотела, чтобы Вы их попробовали. Угощайтесь, пожалуйста.

О, восхитительно.

— А вот и твой чай, Моника.

Спасибо. Два кусочка сахара, пожалуйста.

Frau Schmalz, mögen Sie den starken Tee?

Nein, ich mag den starken nicht. Ich trinke immer Tee ohne Zucker.

Hier, bitte.

Danke. Haben Sie den neuen Horrorfilm gesehen?

Nein, ich hasse Horrorfilme. Und mein Mann auch.

Und mir gefällt es manchmal sie zu sehen. Ich muss sagen, dass es sich lohnt, diesen Film zu sehen.

— Wirklich? Ich werde deinen Rat folgen.

Nun, jetzt muss ich gehen. Entschuldigen Sie bitte. Es war sehr angenehm, mich mit Ihnen zu unterhalten.

Das freut uns.



Heute haben wir Besuch. Hast du schon den Tisch gedeckt? Monika und Hans kommen immer pünktlich.

Госпожа Шмальц. Вы любите крепкий чай?

Нет, не крепкий. И я всегда пью чай без сахара.

Пожалуйста.

Спасибо. Вы видели новый фильм ужасов?

Нет, не видела. Я ненавижу фильмы ужасов. Как и мой муж.

А я иногда люблю их смотреть. Должна сказать вам, что этот стоит посмотреть.

— Правда? Я последую твоему совету.

Ну, я должна идти. Прощу прощения. Было очень приятно с вами.

Это нам приятно.

Сегодня у нас гости. Ты уже накрыл на стол? Моника и Ханс всегда приходят вовремя.

Es klingelt.

Hallo, Monika! Hallo,
Hans! Kommt herein!
Wir gratulieren euch
zum Hochzeitstag!

Vielen Dank! Wir sind
sehr froh sie zu sehen.

Das sind Blumen für
Inge.

Ah, vielen Dank! Was
für die Herrlichkeit!

Und das ist ein kleines
Geschenk für Friedrich.

— Oh, vielen Dank. Was
ist das?

Sieh! Du hast davon
schon lange geträumt.

Das ist ein Buch in As-
tronomie! So eine Über-
raschung!

Gefällt es dir?

Ja, vielen Dank. Das ist
sehr nett von euch!

Tretet ins Besuchs-
zimmer ein.

Ja, fühlt euch wie zu
Hause.

— Wie geht es euch?

Wie früher. Hans wurde
vor kurzem befördert.

Звонок.

Привет, Моника! При-
вет, Ханс! Проходите!
Мы поздравляем вас с
годовщиной со дня
свадьбы!

Большое спасибо! Мы
очень рады вас ви-
деть.

Это цветы для Инги.

Ах, огромное спасибо!
Какая красота!

А это небольшой по-
дарок для Фридриха.

— О, спасибо. Что это?

Посмотри. Ты мечтал
об этом уже давно.

Это книга по астро-
номии! Какой сюр-
приз!

Тебе нравится?

Большое спасибо!
Очень много с вашей
сердечности!

Проходите в гости-
ную.

Да, чувствуйте себя
как дома.

— Как у вас дела?

У нас все по-преж-
нему. Работаем. Ханс

Wie schön ist es!
Wir gratulieren dir!
Danke.

Wie geht's an der neuen Stelle?

Alles ist in Ordnung.
Ich bin jetzt wohl verantwortlich für die Arbeit vieler Abteilungen unserer Firma.

— Zu Tisch, bitte!

Wir wollen erst mal die Gläser füllen. Monika, was möchtest du trinken?

Ein Glas weiss Wein, wenn man darf.

Natürlich darf man.
Und du, Hans?

— Ich würde gegen ein Gläschen Kognak nichts sagen.

— Der erste Toast ist auf eure Familie. Wir gratulieren euch noch einmal!

— Greif bitte dieses Gericht zu!

Ich will diesen Gang kosten, er sieht sehr appetitlich aus.

Ich habe schon ihn ge-

недавно повысили по службе.

Как здорово!

Поздравляем, Ганс!

Спасибо.

Как дела на новом месте?

Все в порядке. Правда, теперь я отвечаю за работу многих отделов нашей фирмы.

— Пропну к столу!

Давайте наполним бокалы. Моника, ты что будешь пить?

Бокал белого вина, если можно.

Конечно, можно. А ты, Ганс?

— Я бы не отказался от рюмочки коньяка.

— Первый тост за вашу семью. Еще раз поздравляем!

— Угощайтесь, пожалуйста.

Я хочу попробовать это блюдо, выглядит очень аппетитно.

Я его уже попробо-

kostet. Er zerläuft einfach auf der Zunge.

Inge kocht immer wunderbar, niemand kann ihr nachnehmen.

Vielen Dank! Diese Bemühungen waren sehr angenehm.

вал. Оно просто тает во рту.

Нина всегда готовит великолепно. В этом никто с ней не может сравниться.

Большое спасибо. Эти хлопоты были приятными.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Wäre das Wetter schlecht, würden Sie aufs Land fahren?

Würden Sie die Schulzens einladen, wenn sie in der Stadt wären?

Würden Sie Ski laufen gehen, wenn es mehr Schnee gäbe?

Würden Sie Tennis spielen, wenn Sie nicht beschäftigt wären.

Lüde ich Sie ein, würden Sie zu mir kommen?

Würde Marie den Text übersetzen, könne sie Englisch nicht?

Niemand von ihnen kann Englisch.

Вы поехали бы за город, если бы была плохая погода?

Вы бы пригласили Шульцев, если бы они были в городе?

Вы бы пошли кататься на лыжах, если бы было больше снега?

Вы бы сыграли в теннис, если бы не были заняты?

Если бы я вас пригласил, вы бы ко мне пришли?

Перевела бы Мария текст, если бы она знала английский?

Никто из них не знает английского языка.

Niemand von seinen
Freunden will nach der
Algerische Demokrati-
sche Volksrepublik
fahren.

Niemand von uns erkann-
te diesen Herrn.

Ich lud niemand von ih-
nen ein.

Der Manager will mit nie-
mandem von ihnen
sprechen.

Niemand von meinen
Kollegen war in Rom.

Ich wünsche sehr Ihnen
Gesellschaft zu leisten.

Er wünscht sehr uns zu
helfen.

Anna wünscht den Urlaub
zu nehmen.

Der Arzt wünscht sehr
dem Kind zu helfen.

Sie wünschen sehr mit
Herrn Miller bekannt
machen.

Die Kinder wünschen sehr
mit uns zu spielen.

Leider haben Sie eine Ent-
scheidung nicht getrof-
fen.

Никто из его друзей не
хочет ехать в Алжир-
скую Народную Де-
мократическую Рес-
публику.

Никто из нас не узнал
этого джентльмена.

Я никого из них не при-
гласил.

Управляющий не хочет
говорить ни с кем из
них.

Никто из моих сослуж-
ивцев никогда не
был в Риме.

Мне очень хочется соста-
вить Вам компанию.

Он очень хочет нам по-
мочь.

Анне очень хочется
взять отпуск.

Доктор очень хочет по-
мочь ребенку.

Они очень хотят позна-
комиться с господи-
ном Миллером.

Дети очень хотят поиг-
рать с нами.

Жаль, что Вы не приня-
ли решения.

Leider hat er den Vortrag
nicht abgeschlossen.
Leider ist sie nach Berlin
gefahren.
Leider fühlt sich Monika
schlecht.
Leider können sie nicht
kommen.
Leider haben Sie sich
nicht beim Arzt ange-
meldet.

Жаль, что он не закон-
чил доклад.
Жаль, что она уехала в
Берлин.
Жаль, что Моника плохо
себя чувствует.
Жаль, что они не могут
прийти.
Жаль, что вы не записа-
лись к врачу.



СПИСОК СЛОВ Wörterliste

sich wie zu Hause fühlen
sich verändern
kälter werden
der Cocktail
der Saft
der Keks
Greifen Sie bitte zu!
der Würfelzucker
der starke Tee
der Horrorfilm
zum Tisch bitten
der Tost auf etw.
etw. zerläuft einfach auf
der Zunge

чувствовать себя как дома
измениться
похолодать
коктейль
сок
печенье
Угощайтесь!
сахар-рафинад
крепкий чай
фильм ужасов
пригласить к столу
тост за что-либо
что-либо просто тает во
рту

РАЗГОВОРЫ О ПОЛИТИКЕ

Gespräche über die Politik



Was machst du denn,
Gustav?

Ich sehe die Zeitungen
durch.

Und was siehst du
durch?

— Die Nachrichten.

Wettrennen?

Nein, die politische
Nachrichten. Ereignisse
in Baltikum. Das
neue Leben kommt
vorwärts. Die alten po-
litischen und ökonomi-
schen Strukturen wur-
den abgebaut. Und der
Bronzesoldat wurde
auch.

Wäre es mörlich vorzu-
sagen, dass die Verän-
derungen so gross wer-
den?

In dem Artikel steht
das nicht. Andererseits

Gustav, чем ты зани-
маешься?

Я просматриваю газе-
ты.

А что просматриваешь?

— Повости.

Гонки?

Нет, политические.
События в Прибалти-
ке. Новая жизнь уже
идет. Старые полити-
ческие и экономиче-
ские структуры демон-
тированы. И Брон-
зовый солдат тоже.

А было ли возможно
предсказать, что сте-
пень изменений будет
таковой?

Статья об этом не со-
общает. С другой сто-

schenkt er die Aufmerksamkeit, dass diese Ereignisse nicht unterbrochen werden können. Estland wird seine Kräfte darauf konzentrieren, um mit der Vergangenheit Schluss zu machen.

Steht es in dem Artikel?

Genau. Man setzt über die Massnahmen gegen die Unruhen und Versuche das gesellschaftliche Leben zu normalisieren fort.

Gibt es in dem Artikel irgendeine Prognosen?

— Ich sehe keine. Meiner Meinung nach, sind alle Prognosen in unserer Zeit gefährlich.

Das ist gerade das, was ich sagen wollte. Meinst du nicht, dass die bilateralen Beziehungen mit der Russischen Föderation, die sich fast zwanzig letzte Jahre bildeten, auf lange Zeit wichtig bleiben werden?

роны, статья обращает внимание на то, что эти события не могут быть прерваны. Эстония будет концентрировать свои усилия на том, чтобы покончить с прошлым.

Об этом говорится в статье?

Точно. В статье продолжают говорить о принятии мер против беспорядков и попытках нормализовать общественную жизнь.

А даются ли в статье какие-либо прогнозы?

— Нет, никаких. По-моему, любые прогнозы опасны в наши дни.

Это как раз то, что я хотел сказать. Не думаешь ли ты, что двусторонние отношения с Российской Федерацией, которые складывались почти двадцать последних лет, будут оставаться важными надолго?

Ich meine nicht so. Der Autor des Artikels achtet darauf, dass die Beziehungen mit Russland allmählich aufgehört haben.

Hast du den Namen des Autors nicht behalten?

Ich habe ein kurzes Gedächtnis für die Namen... Ein Moment, bitte... Nein, ich habe vergessen.

Es ist nicht so wichtig.

Я так не думаю. Автор статьи обращает внимание на то, что отношения с Россией почти сошли на нет.

А ты помнишь фамилию автора статьи?

У меня плохая память на имена... Минуточку... Нет, я забыл.

Ну и не важно.



Guten Morgen, Hans!

Guten Morgen, Gerhard!

Wie geht es dir?

Danke, gut. Und dir?

Es geht mir auch gut, danke.

— Wie hast du den gestern den ganzen Abend verbracht?

— Wie immer. Ich habe ferngesehen.

Wirklich? Und was hast du gesehen?

Ich sah eine politische Fernsehsendung.

Доброе утро, Ханс!

Доброе утро, Герхард!

Как твои дела?

Спасибо, все хорошо. А у тебя?

Тоже хорошо, спасибо.

— Как провел вчерашний вечер?

— Как обычно. Смотрел телевизор.

Да? И что ты там смотрел?

Я смотрел передачу о политике.

Oh, ich sehe solche Sendungen nie. Ich meine, dass die Autoren ihre Stellung aufzwingen, die sehr oft nicht richtig ist.

— Das kann sein. Aber sie geben viel zu denken. Zum Beispiel, gestern wurde die Frage der politischen Beziehungen der Länder der Großen Acht besprochen. Sie haben bestimmt über die Fragen gesprochen, die während des letzten Treffens in Samara besprochen wurden.

Du hast recht. Und alle Teilnehmer konnten sich ihre Meinung ausdrücken. Es sei bemerkt, dass alle Meinungen sehr unterschiedlich waren.

Es gibt hier nichts Erstaunliches. Viele Köpfe, viele Sinne. Und warst du mit jemandem von ihnen einverstanden?

О, а я никогда не смотрю такие передачи. Я считаю, что авторы навязывают свою точку зрения, зачастую абсолютно неверную.

— Может быть. Но они дают много пищи для размышлений. Вчера, например, обсуждался вопрос политических отношений стран большой восьмерки. Наверняка говорили о темах, обсуждаемых на последнем саммите в Самаре.

Да, ты прав. И все участники передачи имели возможность высказаться. Следует заметить, что все мнения были разными.

В этом нет ничего удивительного. Сколько людей, столько и мнений. А ты согласился с кем-нибудь из них?

Weisst du, nein. Meine Meinung über die Politik, die mit allen Ländern unterstützt ist, hat sich schon lange gebildet. Es ist unmöglich, mich zu überreden.

— Siehst du da. Deshalb sehe ich Fernsehsendungen nicht. Ich ziehe vor die Artikel in den Zeitungen zu lesen. Meiner Meinung nach, Journalisten, die die politische Ereignisse beschreiben, machen das mehr unabhängig. Ihr Zweck ist die Information mitzuteilen und keine Show zu machen. Deshalb vertraue ich auf ihre Meinung.

Wahrscheinlich, hast du recht.

Знаешь ли, нет. Мое мнение о политике, поддерживаемой всеми государствами, давно сложилось. И меня уже невозможно переубедить.

— Вот видишь. Поэтому я не смотрю передачи. Я предпочитаю читать газетные статьи. На мой взгляд, журналисты, освещающие политические события, делают это более независимо. И их цель — сообщение информации, а не создание шоу-программы. Поэтому я полагаюсь на их мнение.

Возможно, ты прав.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Peter kommt vorwärts.
Sie kommen vorwärts.
Sie sind gut gekommen.

Петер делает успехи.
Они делают успехи.
Вы сделали большие успехи.

Helena ist vorwärtsgekommen.

Kamen Sie vorwärts?

Die Verhandlungen kommen vorwärts.

In dem Artikel steht es, dass die Lage gespannt ist.

In dem Artikel steht es, dass es unmöglich ist, vorauszusagen, was passieren wird.

In dem Artikel steht es, dass die alten politischen Strukturen abgebaut wurden.

In dem Artikel steht es, dass die Beziehungen mit der Russischen Föderation von grosser Bedeutung sind.

In dem Artikel steht es, dass der Name des Autors sehr bekannt ist.

In dem Artikel steht es, dass man den Demokratisierungsprozess in den Vereinigten Staaten von Amerika nicht abbrechen soll.

In dem Artikel steht es, dass tausende Menschen an der Kund-

Елена сделала успехи.

У Вас есть успехи?

Переговоры продолжаются.

В статье говорится, что обстановка напряженная.

В статье говорится, что невозможно предсказать, что случится.

В статье говорится, что старые политические структуры демонтированы.

В статье говорится, что отношения с Российской Федерацией имеют большое значение.

В статье говорится, что фамилия автора очень известна.

В статье говорится, что процесс демократизации в Соединенных Штатах нельзя прервать.

В статье говорится, что тысячи людей приняли участие в митинге.

gebung teilgenommen haben.

In dem Artikel steht es, dass die bilaterale Beziehungen von grosser Bedeutung sind.

Diese Arbeit steht mir morgen bevor.

Der Besuch steht ihnen bevor.

Eine Reise nach Leipzig steht ihm in den Tagen bevor.

Eine Reise nach Moskau steht Friedrich in einer Woche bevor.

Das Gespräch mit dem Manager steht Monika heute Abend bevor.

Die Verhandlungen stehen Herrn Schiller bevor.

Wer ist für die Arbeit verantwortlich?

Wer ist dafür verantwortlich?

Wer ist für die Konferenz verantwortlich?

Ich bin nicht für diese Arbeit verantwortlich.

Elsa ist dafür verantwortlich, dass der Text gedruckt wird.

В статье говорится, что двусторонние отношения очень важны.

Мне предстоит выполнить работу завтра.

Им предстоит принимать гостей.

Ему предстоит уехать в Париж на днях.

Фридрих должен приехать в Москву через неделю.

Монике предстоит беседа с управляющим сегодня вечером.

Господин Шиллер должен принять участие в переговорах.

Кто отвечает за работу?

Кто за это отвечает?

Кто отвечает за конференцию?

Я не являюсь ответственным за эту работу.

Эльсе отвечает за то, чтобы текст был напечатан.

Heinrich ist für alles verantwortlich.

Генрих отвечает за все.



СЛОВОСЛОВАРЬ

Wörterliste

das Gespräch

разговор

durchsehen

просматривать

die Nachricht

новость

das Ereignis

событие

vorwärtskommen

идти, продолжаться; делать успехи

vorsagen

предсказать

in dem Artikel steht es, dass...

в статье говорится, что...

sich auf etw. konzentrieren

концентрироваться на чем-либо

bilaterale Beziehungen

двусторонние отношения

achten auf etw.

обращать внимание на что-либо

allmählich aufhören

сойти на нет

ПЛАНЫ НА ОТПУСК

Urlaubspläne



Welche Pläne hast du für diesen Urlaub?

Ich habe noch nicht beschlossen. Wenn das Wetter gut wird, reise ich für zwei oder drei Wochen in ein Seebad. Danach werde ich wahrscheinlich reisen, wohin ich will, ungefähr für eine Woche. Und was beabsichtigst du zu tun?

— Eigentlich habe ich immer meinen Urlaub am Meer verbracht: in Sotschi, Abchasien, auf der Krim, in Georgien, Bulgarien, in der Türkei. Es gibt keinen besseren Ort, als Schwarzes Meer, um den Urlaub zu verbringen. Bist du damit einverstanden?

Какие у тебя планы на отпуск?

Я еще не приняла решение. Если погода будет хорошей, то я поеду на морской курорт на две или три недели. После этого я, возможно, поеду путешествовать, куда мне захочется, где-то на недельку. А что ты планируешь?

— Собственно говоря, я всегда проводила свой отпуск на Черном море: в Сочи, Абхазии, Крыму, Грузии, Болгарии, Турции. Нет лучшего места для того, чтобы провести отпуск, чем Черное море. Ты с этим согласна?

Ich bin damit einverstanden. Wir haben viele Seebäder besucht. Aber mein Mann und ich ziehen das Schwarze Meer vor. Das Klima ist mild und das Meer ist schön.

Du hast recht. Die einzige Unbequemlichkeit ist es, dass es im Sommer am Schwarzen Meer viele Leute gibt. Es ist schwer ein gutes Hotel zu finden und ins Café zu essen.

Siehst du, ich habe keine Probleme damit. Ich nehme immer zu Hilfe eines und desselbes Feriendienstes in Anspruch. Sie finden immer ein schönes Häuschen für uns, das sich nicht weit von der Küste in jedem Teil des Schwarzen Meeres befindet. Wir stehen immer in einem Ort mit ausserordentlichen Lebensbedingungen bleiben.

Sie haben Glück. Leider haben wir keine gu-

Я с этим согласна. Мы бывали на разных морских курортах. Однако мой муж и я предпочитаем Черное море. Климат мягкий, а море прекрасно.

Ты права. Единственное неудобство заключается в том, что летом на Черном море много людей. Трудно найти хорошую гостиницу и поесть в кафе.

Видишь ли, у меня нет проблем в этом. Я всегда прибегая к помощи одного и того же туристического агентства. Они всегда находят для нас милый домик недалеко от морского побережья в любой части Черного моря. Мы всегда останавливаемся в месте с исключительными условиями проживания.

Вам повезло. К сожалению, мы не встре-

ten Feriendienste getroffen.

Ich meine, ich kann Ihnen helfen. Ich sage dir die Adresse dieses Feriendienstes. Du wirst dort sagen, dass du mit meinen Empfehlungen gekommen bist, und bitten, dass sie den Platz für euch im Voraus reservieren.

Es ist sehr nett von dir. Ich schlage vor, ans Schwarze Meer zusammen zu fahren. Wir werden die Zeit ausgezeichnet verbringen.

Das ist eine gute Idee. Ich werde mit meinem Mann sprechen und sehen, was er in dieser Beziehung denkt.



Der Sommer kommt.
— Ja, und die Urlaubszeit auch. Wie willst du den Urlaub in diesem Jahr verbringen?

Ich habe noch nichts beschlossen. Eigentlich

чаши хороших туристических агентств.

Я полагаю, что смогу вам помочь с местом проживания. Я скажу тебе адрес этого туристического агентства, ты им скажешь, что пришла с моими рекомендациями, и попросишь их забронировать место для вас заранее.

Очень мило с твоей стороны. Предлагаю поехать вместе на Черное море. Мы отлично проведем время.

Хорошая мысль. Я поговорю с моим мужем и посмотрим, что он думает на этот счет.

Приближается лето.
— Да, а с ним и пора отпусков. Как ты собираешься провести отпуск в этом году?

Я еще не решил точно. Но вообще я дав-

träume ich schon lange
zum Elbrus zu fahren.

Willst du den Elbrus
sehen?

Ja, sehr. Elbrus ist der
Höhestepunkt in Euro-
pa.

Ich habe habe gehört,
dass als man den Elb-
rus sieht, muss man
den Wunsch ausden-
ken, und er wird unbe-
dingt Wirklichkeit
werden.

Ja, aber man kann ihn
nicht so oft sehen. Er
ist fast immer umne-
belt.

— Und was wirst du dort
machen?

Es gibt sehr interessante
Touren. Zum Beispiel,
man kann eine Berg-
steigung zum höchsten
erreichbaren Punkt ma-
chen. Ich möchte mich
aber einfach erholen
und der Natur bewun-
dern.

Die Natur ist dort wun-
derbar. Es gibt schöne
Wiesen, Heilquellen
und Gebirge!

но мечтаю поехать в
Приэльбрусье.

Ты хочешь посмот-
реть Эльбрус?

Да, очень. Эльбрус
это наивысшая точка
в Европе.

Я слышала, что, когда
видишь Эльбрус, нуж-
но загадывать жела-
ние, и оно обязательно
сбудется.

Да. Но его не так час-
то можно увидеть. Он
почти всегда в тумане.

— А что ты там будешь
делать?

Есть очень интерес-
ные туры. Например,
можно совершить
подъем к наивысшей
доступной точке. Но я
хотела бы просто от-
дохнуть, полюбоваться
природой.

Природа там замеча-
тельная. Красивые
луга, целебные пе-
чишки и горы.

Und was beabsichtigst du zu tun?

Mit meinem Bruder mache ich eine Reise durch Europa, genauer durch seinen südlichen Teil an.

Welche Länder wollt ihr besuchen?

Zu unserem Pflichtprogramm gehören Italien, Spanien und Kroatien.

Werdet ihr mit dem Bus fahren?

— Nein, es ist ausgeschlossen. Solcherweise kann man nur per Autostop reisen. Wir werden nicht von jemandem abhängen.

— Habt ihr schon diese Länder besucht?

Niemals.

— Dann werdet ihr viele Eindrücke gewinnen. Besonders gefiel mir Italien. Vor unseren Augen zeigt sich tatsächlich die Antike. Der einzige Nachteil ist die unerträgliche Hitze.

А ты куда собираешься?

Мы с братом отправимся в тур по Европе, точнее, по ее южной части.

Какие страны вы собираетесь посетить?

В нашу обязательную программу входят Италия, Испания и Хорватия.

Вы поедете на автобусе?

— Нет, это исключено. Так путешествовать можно только авто-стопом. Мы не будем зависеть ни от кого.

— А вы были раньше в этих странах?

Нет, ни разу.

— Тогда вы получите массу впечатлений. Мне особенно понравилась Италия. Нашим глазам действительно открывается древний мир. Единственный недостаток невыносимая жара.

Und was könntest du in Kroatien zu besuchen raten?

Leider war ich nie in Kroatien. Man sagt aber, dass es ein märchenhaftes Land ist, wo wunderbar schöne Leute leben.

Ich hoffe darauf. Ich wünsche dir guten Urlaub.

Dir auch. Sehen wir uns.

А что бы ты посоветовала посетить в Хорватии?

К сожалению, я не была в Хорватии. Но говорят, это сказочная страна, в которой живут удивительно красивые люди.

Надеюсь. Желаю тебе хорошо отдохнуть.

Тебе тоже. Увидимся.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Um wie viel Uhr startet der Zug? Er startet um fünf und zwanzig nach zwei.

Um wie viel Uhr startet das Flugzeug? Es startet um halb sieben.

Um wie viel Uhr startet die Vorlesung? Sie startet um zwanzig nach acht.

Um wie viel Uhr startet der Film? Er startet um halb neun.

Когда отправляется поезд? Он отправляется в два сорок пять.

Когда будет вылет самолета? Вылет будет в шесть тридцать семь утра.

Когда начинается лекция? Она начинается в восемь двенадцать.

Когда начинается фильм? Он начинается в восемь тридцать вечера.

Um wie viel Uhr startet
das Konzert? Es startet
um acht Uhr.

Warum mögen Sie sich
am Schwarzen Meer zu
erholen.

Warum steht dein Bruder
so früh auf?

Warum liest deine
Schwester so viel?

Warum lernen deine Kol-
legen Englisch?

Warum interessieren sich
deine Freunde für Sport?

Warum ist Monika we-
nig?

Welche Bücher lesen Sie
gern?

Welche Filme sehen Sie
gern?

Welche Zeitschriften le-
sen Sie gern?

Welche Lieder singst du
gewöhnlich?

Welche Maler gefallen
deinem Vater?

Wo treffen Sie sich ge-
wöhnlich?

Wo erholen sich die Mül-
lers gewöhnlich?

Когда начинается кон-
церт? Он начинается
ровно в восемь вечера.

Почему вы любите от-
дыхать на Черном
море?

Почему твой брат встает
так рано?

Почему твоя жена много
читает?

Почему твои сотрудни-
ки изучают англий-
ский язык?

Почему твои друзья ув-
лекаются спортом?

Почему Моника мало
ест?

Какие книги Вы любите
читать?

Какие фильмы Вы лю-
бите смотреть?

Какой журнал Вам пра-
вится?

Какие песни ты обычно
поешь?

Какие художники пра-
вятся твоему отцу?

Где Вы обычно встре-
чаетесь?

А где обычно отдыхает
семья Мюллеров?

Wo wohnen eure Freunde?

Woher sind sie gekommen?

Wohin willst du fahren?

Wo spielen Ihre Kinder?

Где живут ваши друзья?

А откуда они?

Куда ты хочешь поехать?

Где же играют Ваши дети?



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

beschliessen

ins Bad reisen

am Meer

mit etw. einverstanden sein

das Seebad

vorziehen

das Schwarze Meer

j-s Hilfe in Ansprüche nehmen

das Feriendienst

die Küste

im voraus

in dieser Beziehung denken

решать

ездить на курорт

на море

быть согласным с кем-либо

морской курорт

предпочитать

Черное море

прибегать к чьей-либо помощи

туристическое агентство

побережье

заранее

думать на этот счет

В ТЕАТРЕ

Im Theater



Guten Abend, Klaus!

— Guten Abend, Peter!
Die Welt ist klein! Wie
geht es dir?

— Danke, gut. Und dir?

Das Leben kommt vor-
wärts. Danke.

— Es ist sehr angenehm,
das zu hören. Nebenbei
gesagt, wo hast du dei-
nen Sitzplatz?

Im Parterre, Reihe C.
Und wo ist dein Sitz-
platz?

In der Loge, neben der
Bühne.

— Das bedeutet, dass du
ein Opernglas brauchst.

— Genau. Was meinst du
über das Theaterstück?
Die Handlung entwi-
ckelt sich nicht so

Добрый вечер, Клаус!

— Добрый вечер, Петер!
Мир тесен! Как у тебя
дела?

— Хорошо, спасибо. Как
ты?

Жизнь идет своим че-
редом. Спасибо.

— Приятно это слышать.
Кстати, а где у тебя
место?

В партере, ряд C. А
где твое место?

В ложе, близко к сце-
не.

— Значит, тебе не нужно
использовать теат-
ральный бинокль.

— Точно. Что ты дума-
ешь о пьесе?

Действие развивается
медленно. Некоторые

с schnell. Einige Szenen sind langweilig. Die Besetzung ist nicht sehr gut. Teilst du meine Meinung?

Ehrlich gesagt, ja. Das Stück ist schwach. Hast du dieses Theater früher besucht?

Nein. Ich hatte keine Möglichkeit. Ich bin hier zum ersten Mal. Der Zuschauerraum gefällt mir. Er ist sehr schön geschmückt. Die Sitze sind bequem, und der Kronleuchter ist wunderbar. Kurz macht hier alles den Eindruck, das Stück aber...

— Ich rate dir "Otello" von Shakespear in diesem Theater anzusehen. Du wirst beeindruckt sein.

Ich träumte irgendein Stück von Shakespear in diesem Land zu sehen. Ich werde mir alle Mühe geben, um "Otello" anzusehen.

Ich will dich sagen,

сцены скучны. Состав актеров не очень хорош. Ты разделяешь мое мнение?

Честно говоря, да. Представление выдалось бедноватое. Ты уже был в этом театре раньше?

Не было возможности, знаешь ли. Я здесь впервые. Мне нравится зал. Он красиво украшен. Кресла удобны, а люстра чудесна. Короче говоря, все здесь производит впечатление, но представление...

— Советую тебе посмотреть «Отелло» Шекспира в этом театре. Ты будешь впечатлен.

Я мечтал увидеть какую-нибудь пьесу Шекспира в этой стране. Я приложу все усилия, чтобы увидеть «Отелло».

Хочу тебе сообщить,

dass die besten Schauspieler in diesem Stück spielen. Die Hauptrolle spielt der berühmte Schauspieler. Sein Name ist gut bekannt sowohl in diesem Land als auch im Ausland. Ich hoffe, das Stück mir gefällt. Die Beleuchtung erlischt. Wir sollen uns in den Zuschauerraum beeilen. In einigen Minuten geht der Vorgang hoch. Sehen wir uns später.

что лучшие актеры заняты в этом представлении. Исполнитель главной роли известный актер. Его имя хорошо известно как в стране, так и за границей. Надеюсь, мне понравится представление. Свет гаснет. Мы должны торопиться в зал. Через минуту поднимут занавес. Увидимся позже.



Hallo, Monika!
— Hallo, Inge!
Wie geht es dir?
Danke, gut. Und dir?

Soso lala.
Warum siehst du so traurig aus? Ist etwas los?
Nein, nichts. Einfach wollten wir mit meiner Freundin ins Theater gehen und sie wurde krank. Jetzt weiss ich nicht, was ich mit den

Привет, Моника!
— Привет, Инга!
Как твои дела?
Спасибо, хорошо, а твои?
Так себе.
Почему ты такая грустная? Что-то случилось?
Да нет, ничего страшного. Просто мы с подружкой собирались в театр, а она заболела. Теперь я не знаю, что делать с билетами.

Eintrittskarten machen soll.

Und wohin wolltet ihr gehen? In die Komische Oper?

Nein, ins Deutschen Theater. Wir wollten schon lange das Stück "Natan der Weise" ansehen. Man sagt, es wird von der grossartig gewählten Besetzung gespielt. Der Hauptdarsteller ist prima.

Ja, ich habe das auch gehört. Dieter Mann spielt die Hauptrolle, eine der Grössen der deutschen Theatergeschichte.

Wenn ich mich nicht irre, hat er früher im Berliner Ensemble gespielt.

— Ja, ich habe sogar einige Stücke mit seiner Beteiligung angesehen.

— Hast du Theater gern?

Ja, ich bin richtiger Theaterfreund. Ich bin bestrebt alle Theaterstücke anzusehen. Und die Geliebtesten sehe

А куда вы собирались пойти? В Комическую оперу?

Нет, в Немецкий театр. Мы давно хотели посмотреть пьесу «Натан Мудрый». Говорят, ее играет блестяще — подготовленный состав. Исполнитель главной роли просто великолепен.

Да, я тоже слышала об этом. Главную роль играет Dieter Mann, крупнейшая величина в истории немецкого театра.

Если я не ошибаюсь, раньше он играл в Берлинском ансамбле?

— Да, я даже видела несколько постановок с его участием.

— А ты любишь театр?

Да, я настоящий театрал. Я стараюсь посещать все спектакли, а на самые любимые хожу по несколько

ich mehrmals an. Zum Beispiel, in der vorigen Woche habe ich "Hoffmanns Erzählungen" in der Komischen Oper zum dritten Mal angesehen. Wir saßen in der Loge im ersten Rang und konnten die Schauspieler gut sehen. Und wer spielt in diesem Stück? Ist die Besetzung wie zuvor?

Nein. Sie hat sich ein bisschen verändert. Die Schauspielerin Katharine Schmeer, die immer eine von den Hauptrollen spielte, spielt dort nicht mehr. An ihrer Stelle spielt die andere noch angehende, aber talentvolle Schauapielerin.

— Und Frau Schmeer spielt seit dem Beginn der neuen Spielzeit in einem von Münchens Theatern.

Schade. Sie stellte diese Rolle wunderbar dar. Hör mal, möchtest du heute mit mir gehen?

раз. Например, на прошлой неделе я в третий раз смотрела «Сказки Гофмана» в Комической опере. Мы сидели в ложе бельэтажа и прекрасно видели актеров.

А кто там играет? Прежний состав?

Нет, произошли некоторые изменения. Актриса Катарина Шмеер, которая всегда исполняла одну из главных ролей, больше там не играет. На ее месте другая, только начинающая, но очень талантливая актриса.

— А госпожа Шмеер с начала нового театрального сезона играет в одном из театров Мюнхена.

Жаль. Она чудесно исполняла эту роль.

Слушай, а ты не хочешь пойти со мной

Hast du dieses Theater-
stück gesehen?

Nein, ich habe das
nicht gesehen, deshalb
gehe ich gern mit.

Dann treffen wir uns
heute um halb sechs
neben dem Theater.

Abgemacht.

Bis bald!

Bis bald!

сегодня? Ты видела
этот спектакль?

Нет, я его не видела,
поэтому с радостью
схожу с тобой.

Тогда встретимся в
половине шестого у
театра.

Договорились.

До встречи!

Пока!



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Teilst du meine Meinung?

Er teilt Ihre Meinung
nicht.

Ich bin fertig die Kosten
mit Ihnen zu teilen.

Helena teilt das Zimmer
mit Anna.

Herr Fischer teilt die Ver-
antwortung.

Er bekam den ganzen
Teil.

Einige Szenen sind lang-
weilich.

Einige Szenen sind
prachtvoll.

Ты разделяешь мое мнен-
ие?

Он не разделяет Ваше
мнение.

Я готов разделить с Ва-
ми расходы.

Елена живет в одной
комнате с Анной.

Господин Фишер разде-
ляет (несет) ответст-
венность.

Он получил всю свою
долю.

Некоторые эпизоды скуч-
ны.

Некоторые сцены вели-
колепны.

Einige Szenen sind lustig.

Die Handlung spielt in Frankreich.

Das ist die typische Szene des englischen Lebens.

Wo ist das Geld?

Das Geld ist in der Geldbörse.

Es gibt wenig Geld in der Geldbörse.

Das wird Ihnen viel Geld kosten.

Friedrich macht Geld.

Das Stück besteht aus zwei Teilen.

Aus wie viel Teilen besteht dieser Artikel?

Aus wie viel Teilen besteht diese Buch?

Wasser besteht aus Wasserstoff und Sauerstoff.

Unser Kursus besteht aus fünf Disziplinen.

Ich danke Ihnen, dass Sie so gut sind.

Ich danke Ihnen, dass Sie mir dieses Buch zu lesen gegeben haben.

Некоторые сцены смешны.

Действие происходит во Франции.

Это типичная картина английской жизни.

Где деньги?

Деньги в кошельке.

В кошельке мало денег.

Это будет стоить Вам больших денег.

Фридрих «делает» деньги.

Пьеса состоит из двух частей.

Сколько частей в этой статье?

Сколько глав в этой книге?

Вода состоит из водорода и кислорода.

Наш курс состоит из пяти дисциплин.

Благодарю за то, что Вы так добры.

Спасибо, что дали мне почитать эту книгу.

Ich danke euch, dass ihr
gekommen sind.

Ich danke für die Einla-
dung zum Mittagses-
sen.

Ich danke Ihnen für die
Hilfe.

Спасибо, что пришли.

Благодарю за приглаше-
ние на обед.

Спасибо за Вашу по-
мощь.



СПИСОК СЛОВ Wörterliste

der Sitzplatz	место
der Parterre	партер
die Loge	ложка
die Bühne	сцена
das Opernglas	театральный бинокль
das Theaterstück	спектакль, пьеса
die Handlung	действие
die Szene	сцена, эпизод
der Zuschauerraum	зрительный зал
der Schauspieler	актер
Die Beleuchtung erlischt.	Свет гаснет.
Der Vorgang geht hoch.	Занавес поднимается.
die Besetzung	состав (исполнителей)
der Theaterfreund	театрал
der Hauptdarsteller	исполнитель главной роли
Abgemacht!	Договорились!

РАЗГОВОРЫ ОБ ИСКУССТВЕ

Gespräche über die Kunst



Was wissen Sie über die russische Kunst?

Ich interessiere mich für russische Avantgarde. Gemälde von Tatlin, Malewitsch und Kandinskij machen Ihre unserem Volk und unseren Traditionen.

— Ich möchte wissen, ob die russische avantgardische Kunst irgendwann im Ausland ausgestellt wurde.

Ja, in unserer Zeit wird die russische Avantgardische Kunst in aller ihrer Fülle sowohl in Russland als auch im Ausland ausgestellt. Früher waren nur die Gemälde von Malern der 20^{er}-Jahre des vorigen Jahrhunderts zugänglich.

Что вы знаете о русском искусстве?

Я увлекаюсь русским авангардом. Полотна Татлина, Малевича и Кандинского — делают честь вашему народу и традициям.

— Мне интересно, выставлялось ли русское авангардное искусство когда-нибудь за границей.

Да, сегодня русское авангардное искусство выставляется во всей своей полноте — как в России, так и за границей. Раньше были общедоступны лишь полотна художников двадцатых годов прошлого века.

Es soll sehr interessant sein.

Sie haben recht. Die Ausstellungen ziehen gewöhnlich viele Leute an. Ja, sogar unter den jungen Leuten gibt es talentvolle und aussichtsreiche Maler. Seine Gemälde sind sehr populär. Sie geben viel zu denken.

— Ich möchte hinzufügen, dass seine Gemälde farbenreich und ausdrucksvoll sind. Manchmal kann ich den Blick von den Gemälden nicht wenden. Nebenbei gesagt, ist Ihnen der Name von Se-rebriakowa bekannt?

— Ja, natürlich. Ihre Gemälde sind im Land sehr bekannt. Und Swerew, dessen Name schon viele Jahre bekannt ist, ist auch populär.

— Und wo kann ich seine Gemälde sehen?

Im Herbst findet die Ausstellung seiner Gemälde statt.

Это должно быть очень интересно.

Вы правы. Выставки обычно привлекают множество людей.

Да, даже среди молодых людей есть талантливые и обещающие надежды — художники. Их картины имеют огромную популярность. Они дают много пищи для размышления.

— Я бы хотел добавить, что их полотна колоритны и выразительны. Иногда я не могу оторвать глаз от полотен. Кстати, Вам знакома ния Серебряковой?

— Разумеется. Ее полотна очень известны в стране. Зверев, чье имя уже известно много лет, также пользуется популярностью.

— А где я могу увидеть его картины?

Осенью будет выставка его полотен.

Ich gebe mir alle Mühe, um sie nicht zu versäumen. Bei dieser Gelegenheit habe ich mir die Vorführung von Ikonen aus Kiew in Florenz im Jahre 1982 ins Gedächtnis gerufen.

Geling es Ihnen sie zu sehen?

— Ich hatte Glück diese Vorführung zu besuchen.

— Ich meine, dass Sie sehr bedrückt wurden?

Ganz richtig. Hundert sieben Werke von Malern der 13. – 18. Jahrhunderten waren bei dieser Vorführung in Italien.

Ich habe einen Artikel darüber in den Zeitungen gelesen. Die Vorführung wurde dem Besuch des sowjetischen Führers nach Italien gewidmet.

— Ja, ich erinnere mich etwas solches... Es war dort ein grosser Erfolg. Das ist völlig selbstverständlich. Die russischen

Я приложу все усилия, чтобы не пропустить ее. Кстати, я вспомнил демонстрацию икон из Киева во Флоренции в 1982 году.

Вам удалось их увидеть?

Мне посчастливилось побывать на той демонстрации.

Я полагаю. Вы были сильно впечатлены.

— Совершенно верно. Сто семь работ художников тринадцатого-восемнадцатого веков были на той демонстрации в Италии.

— Я читал статью на эту тему в газетах. Демонстрация была посвящена визиту советского лидера в Италию.

Да, что-то такое припоминаю... Там был огромный успех.

Вполне естественно.

Ikone erfreuten sich immer grosser Beliebtheit.

Русские иконы всегда пользовались все возрастающей популярностью.



Guten Tag, Frau Schmidt!

Добрый день, госпожа Шмидт!

Guten Tag, Herr Straus!

Добрый день, господин Штраус!

Wie geht es Ihnen?

Как Ваши дела?

Danke, gut. Und Ihnen?

Спасибо, хорошо. А у Вас?

Es geht mir auch gut. Frau Schmidt, darf ich fragen, ob sie die Vorliebe für Kunst haben?

Спасибо, тоже хорошо. Госпожа Шмидт, позвольте спросить, вы увлекаетесь искусством?

Ja, ich liebe Kunst sehr. Und ich besuche die Ausstellungen sehr oft.

Да. Я обожаю искусство. И очень часто хожу на выставки.

Und was meinen Sie über die moderne Kunst?

А как вы относитесь к современному искусству?

Auf was spielen Sie an?

Что Вы имеете в виду?

— Ich spiele auf die jungen deutschen Maler, und zwar auf die Vertreter der Leipziger Schule.

— Я имею в виду молодых художников Германии, а именно представителей лейпцигской школы.

Ehrlich gesagt, habe ich nichts darüber gehört. In welcher Richtung arbeiten sie?

Честно говоря, я про них ничего не слышала. В каком направлении они работают?

Sie arbeiten in der Richtung des neuen Realismus. Das sind sehr interessante Werke von talentvollen Malern. Es lohnt sich, diese Werke zu sehen.

Es wäre sehr interessant für mich, die moderne Kunst näher kennenzulernen.

Dann lade ich Sie ein die Ausstellung zu besuchen, die in unserer Stadt in der nächste Woche stattfindet.

Ich nehme Ihre Einladung mit Vergnügen an.

Они работают в стиле нового реализма. Очень интересные работы талантливых художников. Они стоят того, чтобы их посмотреть.

Мне было бы очень интересно познакомиться с современным искусством поближе.

Тогда я приглашаю Вас посетить выставку, которая состоится в нашем городе на следующей неделе.

Я с удовольствием принимаю Ваше приглашение.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Der Film ist erfolgreich.
Das Stück war nicht erfolgreich.

Dieser Sänger wird erfolgreich sein.

Diese Ballerine ist immer sehr erfolgreich.

Ist dieser Maler erfolgreich?

Фильм пользуется большим успехом.

Пьеса не имела успеха.

Этот певец будет иметь большой успех.

Эта балерина всегда пользуется большим успехом.

Этот художник имеет большой успех?

Sind diese Gemälde erfolgreich?

Эти полотна пользуются успехом?

Elsa konnte das sagen.

Не может быть, чтобы Эльза это сказала.

Gerhard konnte das schreiben.

Герхард не мог это написать.

Maria konnte sie einladen.

Не может быть, чтобы Мария их пригласила.

Hans konnte das machen.

Не может быть, чтобы Ханс это сделал.

Sie konnten eure Pläne nicht stören.

Не может быть, чтобы они нарушили ваши планы.

Sie konnte die Zeit nicht vergeuden.

Не может быть, чтобы она зря теряла время.

Wahrscheinlich könnten Sie mir helfen.

Вероятно, Вы могли бы мне помочь.

Sie haben wahrscheinlich es gesagt.

Вы, может быть, сказали это.

Wahrscheinlich haben Sie den Artikel vollendet.

Возможно, Вы закончили статью.

Wahrscheinlich hat er das Buch gestern gefunden.

Он, возможно, нашел книгу вчера.

Sie hat mich wahrscheinlich gestern angerufen.

Она, может быть, вчера мне звонила.

Werden Sie bedient?

Вас обслуживают?

Werden wir beobachtet?

За вами наблюдают?

Wird sie gehört?

Ее слушают?

Wird das Mittagessen zubereitet?

Обед готовят?

Wird der Fussboden ge- scheuert?	Моют ли пол?
Der Fussboden ist gescheu- ert.	Пол вымыт.
Das Auto ist repariert.	Машину починили.
Die Tasse ist zerschlagen.	Чашку разбили.
Das Mittagessen ist zube- reitet.	Обед приготовили.
Die Eintrittskarten sind ge- kauft.	Билеты купили.



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

das Gemälde	полотно
j-m Ehre machen	делать честь кому-либо
ausstellen	выставлять
zugänglich	доступный
die Ausstellung	выставка
anziehen	притягивать
aussichtsreich	подающий надежды
viel zu denken geben	давать пищу для размыш- лений
farbenreich	колоритный
ausdrucksvoll	выразительный
sich (Dat.) alle Mühe geben	приложить все усилия
die Vorführung	демонстрация, показ
die Ikone	икона

В ГОСТИ К ДРУГУ

Zu Besuch gehen



- Hallo, Paul!
- Hallo, Michael! Ich bin froh, dass du gekommen bist.
- Ich bin auch froh dich zu sehen. Wie geht's?
- Es gibt nichts zu beklagen. Danke. Und wie geht es dir?
- Danke, gut. Ich bin schon gesund geworden. Ich bin froh, dass du wieder auf den Beinen bist. Komm herein, bitte. Setz dich und richte dich bequem ein. Möchtest du einen Cocktail?
- Ja, danke. Es ist wunderbar. Also, bist du vor kurzem aus Hannover zurückgekehrt? War die Fahrt erfolgreich?
- Im Grossen und Ganzen

- Привет, Пауль!
- Привет, Михайэль! Я так рад, что ты пришел.
- Я тоже очень рад с тобой увидеться. Как жизнь?
- Жаловаться не на что. Спасибо. Как у тебя дела?
- Хорошо, спасибо. Я уже выздоровел. Рад видеть тебя снова на ногах. Сюда, пожалуйста. Присаживайся и устраивайся поудобнее. Коктейль хочешь?
- Да, спасибо. Он восхитителен. Так значит, ты только что вернулся из Ганновера. Поездка была удачной?
- Вообще-то это была

war das eine touristische Reise. Ich habe viel Spass bekommen. Hannover ist die Hauptstadt von Niedersachsen.

Das ist das grösste Bundesland in Deutschland?

Nein. Bayern ist viel grösser. Niedersachsen ist durch die Landwirtschaft und den Obstbau bekannt.

— Werden nicht dort Automobile “Volkswagen” hergestellt?

— Ja, dort. In Wolfsburg. Der Automobilbau ist sehr entwickelt in Niedersachsen.

Ich habe gehört, dass die Natur dort wunderbar ist.

Ja, dort befinden sich Lüneburger Heide und Harz, die Touristen anziehen.

— Wohntest du in Hannover?

Ja, das ist eine sehr schöne Stadt mit der reichen Geschichte. Ich habe dort viel Neues und

туристическая поездка. Я получил огромное удовольствие. Ганновер — столица Нижней Саксонии.

Это самый большой штат в ФРГ?

Нет, не самый. Бавария намного больше. Нижняя Саксония знаменита сельским хозяйством и плодоводством.

— А не там ли выпускают автомобили Фольксваген?

— Да, там. В городе Вольфсбург. Автомобилестроение развито в Нижней Саксонии хорошо.

Я слышал, что там чудесная природа.

Да, там находятся знаменитая Люнебургская пустошь и горы Гарц, которые так привлекают туристов.

— А ты жил в Ганновере?

Да, это замечательный город с богатой историей. Я узнал там много нового и интересно-

Interessantes erfahren. Zum Beispiel, dass eben dort das erste Grammophon erfunden wurde. Das machte Emil Berliner im Jahre 1887.

In Hannover finden oft grosse Ereignisse statt. Ich erinnere mich, als im Jahre 2000 die Weltausstellung durchgeführt wurde.

— Ja, und im Jahre 2006 fand dort ein Achtel des Finals der Weltfussballmeisterschaft.

Und was hast du dort gesehen?

— Oh, dort gibt es viele Sehenswürdigkeiten. Einige Museen, in denen Kunstwerke versammelt sind. Grosser Garten ist Hannovers Stolz. Im Sommer werden dort Theaterstücke veranstaltet. Ich habe einen angesehen.

Ich habe gehört, dass es dort viele Baudenkmäler gibt.

Es ist wahr. Zu den

то. Например то, что именно там был изобретен граммофон. Его изобрел Эмил Берлинер в 1887 году.

В Ганновере часто происходят крупномасштабные события. Помню, в 2000 году там проходила всемирная выставка.

— Да, а в 2006 году там прошла одна восьмая финала чемпионата мира по футболу.

А что ты там видел?

— О, там есть очень много достопримечательностей. Несколько музеев, в которых собраны произведения искусств. Гордость Ганновера — Большой Сад. Летом там устраиваются театральные представления. Я попал на одно из них.

Я слышал, там много архитектурных памятников.

Это правда. К краси-

schönsten Gebäuden zählt man Neues Rathaus, Opernhaus und Ägidienkirche.

Langweilst du dich wahrscheinlich, und bist müde von meinen Fragen?

Überhaupt nicht. Möchtest du noch einen Cocktail?

Nein, danke.

вейшим знаниям относятся Новая Ратуша, Оперный театр и церковь Святого Эгидия.

Ты, наверное, скучаешь и устал из-за моих вопросов?

Совсем нет. Еще коктейль?

Нет, спасибо.



Guten Tag!

— Guten Tag! Komm herein!

Verzeiht meine Verspätung.

Gut nichts. Und warum bist du allein gekommen?

Klaus konnte nicht kommen, er ist sehr beschäftigt. Er entschuldigt sich.

Schliess dich an!

— Guten Tag, Marie! Guten Tag, Peter und Inge!

— Guten Tag, Friedrich!

Wie geht es euch?

Добрый день!

— Добрый день! Проходи!

Извините за опоздание!

Ничего страшного. А почему ты пришел один?

Клаус не смог прийти. У него появились срочные дела. Он приносит свои извинения.

Присоединяйся к нам.

— Добрый день, Мария! Добрый день, Петер и Инга!

— Добрый день, Фридрих!

Как ваши дела?

Danke, alles ist in Ordnung. Und dir?

Danke, OK.

Du siehst müde aus.

Ja, ich kam gleich aus dem Büro. Es war ein anstrengender Tag.

Jetzt verbessern wir deine Stimmung.

Peter, möchtest du uns singen?

— Mit Vergnügen. Wo ist die Gittare?

Hier ist sie. Aber sie ist nicht gestimmt.

Gut nichts. Ich kann sie mühelos stimmen. Dazu nimmt es nicht so viel in Anspruch.

— Friedrich, wie geht es deiner Frau? Warum kam sie nicht mit?

— Es geht ihr gut. Sie hat jetzt den Urlaub und besucht ihre Eltern.

Alles. Die Gittare ist fertig. Ich singe ein Lied, das ich vor kurzem gehört habe. Es ist sehr lustig.

Спасибо. Все в порядке. А твои?

Спасибо, ничего.

Ты выглядишь уставшим.

Да, я с работы. Был напряженный день.

Сейчас мы поднимем тебе настроение.

Петер, ты нам не споешь?

— С удовольствием. Где гитара?

Вот она. Только она не настроена.

Ничего страшного. Мне не составит труда настроить ее. К тому же это займет не много времени.

— Фридрих, как дела у твоей жены? Почему она не пришла?

— У нее все хорошо. Она сейчас в отпуске, поехала навестить своих родителей.

Все, гитара готова. Я спою вам песню, которую услышал совсем недавно. Она очень веселая.

Wunderbar. Du singst
sehr gut.

Wir sind jedesmal mit
deinem Talent entzückt.

Leider sollen wir weg.
Vielen Dank, wir haben
die Zeit sehr gut ver-
bracht.

Danke auch. Kommt zu
uns noch. Werde ich
euch wahrscheinlich zur
Bushaltestelle begleiten?
Nein, lass dich nicht stö-
ren! Auf Wiedersehen!

Чудесно. Ты поешь
очень хорошо.

И мы не перестаем
восхищаться твоим та-
лантом.

К сожалению, нам по-
ра идти. Спасибо
большое, мы чудесно
провели время.

Спасибо вам. Прихо-
дите к нам еще. Может
быть, вас проводить до
остановки?

Нет, не беспокойся. До
свидания.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Er sieht bescheiden aus.

Sie sieht ängstlich aus.

Monika sieht verlegen aus.

Peter sieht düster aus.

Anna sieht komisch aus.

Gerd sieht beleidigt aus.

Он выглядит скромным.

Она выглядит робкой.

Моника выглядит сму-
щенной.

Петер выглядит хмурым.

Анна выглядит смешно.

Герд выглядит обиженным.

Vermeiden Sie mit ihm zu
sprechen.

Vermeiden Sie dort allein
zu gehen.

Vermeiden Sie diese Arbeit
zu machen.

Избегайте разговора с
ним.

Избегайте туда ходить
одни.

Избегайте делать такую
работу.

Vermeiden Sie solche Leute.

Vermeiden Sie sich mit Peter zu streiten.

Es war klar, dass sie uns nicht glaubt.

Es war klar, dass Peter verlegen ist.

Es war klar, dass Katharine recht hat.

Es war klar, dass sie nicht sagen wollen.

Es war klar, dass sie nach Ausland gefahren sind.

Es ist klar, dass er sich uns beigesellen will.

Ich bin sehr müde von seinen Worten.

Inge ist müde davon, dass er das macht.

Peter ist müde von Ihren Verweisen.

Erika ist müde vom Kartenspiel.

Marie ist müde Essen zu kochen.

Elsa ist das pünktlichste Mädchen in unserer Gruppe.

Herr Fox ist der zuverlässigste

Избегайте таких людей.

Избегайте спорить с Петером.

Было ясно, что она нам не верит.

Было ясно, что Петер смущен.

Было ясно, что Катерина права.

Было ясно, что они не хотят говорить.

Было ясно, что они уехали за границу.

Ясно, что он хочет составить нам компанию.

Я очень устал от его слов.

Инга очень устала оттого, что делает это.

Петеру надоело ваши замечания.

Эрике надоело играть в карты.

Марин надоело готовить еду.

Ольга — самая пунктуальная девушка в нашей группе.

Господин Фокс — самый

sigste Mensch von allen, die ich irgendwann ge- troffen habe.	на тежкий человек из всех, кого я когда-либо встречала.
Dieses Gemälde ist das farbreichste in dieser Halle.	Это по-настоящему самое кра- сочное в этом зале.
Das ist der schwerste Arti- kel von allen, die ich ir- gendwann übersetzt ha- be.	Это самая трудная статья из всех, которые я ко- гда-либо переводила.



СЛОВОСЛОВ Wörterliste

gesund werden	выздоревать
auf den Beinen sein	быть на ногах
sich einrichten	устраиваться
im Grossen und Ganzen	в общем и целом
das Bundesland	федеральная земля
die Landwirtschaft	сельское хозяйство
der Obstbau	плодоводство
sich anschliessen	присоединяться
anstrengend	напряженный
müheless	без труда
stimmen	настраивать
Lassen Sie sich nicht stö- ren!	Не беспокойтеся!

БЕРЛИН

Berlin



Friedrich, ich gehe nach Berlin in den Tagen.

Was du nicht sagst! Ich hoffe, dass die Reise nach Berlin dir gefallen wird.

Hoffen wir das Beste. Ich möchte, dass du mir etwas über Berlin erzähltest.

Mit grossem Vergnügen. Ich war in Berlin einige Male. Ist das deine erste Reise nach Berlin?

Ja, Ich habe noch nie in Berlin gewesen.

Wie lange willst du dort bleiben?

Drei Tagen. Dann werden wir nach Potsdam und Magdeburg gehen.

Слушай, Фридрих, я собираюсь в Берлин на днях.

Да что ты говоришь! Я надеюсь, тебе понравится поездка в Берлин.

Будем надеяться на лучшее. Я бы хотел, чтобы ты мне рассказывал что-нибудь о Берлине.

С превеликим удовольствием. Я был в Берлине несколько раз. Это твоя первая поездка в Берлин?

Да, первая. Я никогда не был там раньше.

Как долго ты собираешься там быть?

Три дня. Потом мы поедем в Потсдам и Магдебург на пару дней.

Ich muss dir sagen, dass es in der Hauptstadt des Deutschlands viele Sehenswürdigkeiten gibt.

Womit muss ich beginnen deiner Meinung nach?

Mit dem Reichstagsgebäude, der Strasse Unter den Linden, dem Brandenburger Tor. Das ist unbedingt. Alle Leute, die nach Berlin kommen, besuchen diese Sehenswürdigkeiten.

Ist Reichstag das Gebäude des Parlaments?

Ja, natürlich. Das Parlament sitzt dort. Das ist ein sehr schönes Gebäude, und für Touristen ist es auch zugänglich. Es ist mit einer grossen Gläserkuppel geschmückt. Man kann sich zu dieser Kuppel mit dem Fahrstuhl steigen und von dort Berlinerpanorama ansehen. Dort gibt es auch ein Restaurant.

Es ist klar. Und wodurch ist der Kurfürsterdamm bekannt?

Man kann sich Berlin

Dolžen tebe сказати, что в столице Германии есть много достопримечательностей.

С чего же ты мне советуешь начать?

Со здания Рейхстага, улицы Унтер-ден-Линден и Бранденбургских ворот. Люди, которые приезжают в Берлин, всегда ездят к этим достопримечательностям.

А Рейхстаг является зданием Парламента?

Конечно. Там заседает Парламент. Это очень красивое здание, доступное туристам. Оно украшено красивым стеклянным куполом. Можно подняться к этому куполу на лифте и посмотреть оттуда панораму Берлина. Там еще есть ресторан.

Понятно. А чем известен Курфюрстendamм?

Невозможно предста-

ohne diese Strasse kaum vorstellen. Sie ist fast vier Kilometer lang. Hier befinden sich prachtvollste Geschäfte und Restaurants.

Ich werde auf deinen Rat hören.

Und wenn du dich für Kunst interessierst, kannst du den Museeninsel besuchen, wo sich viele Museen befinden.

— Ja, gern.

Ich wünsche dir glückliche Reise.

— Vielen Dank.

Danke für die Information.

видеть Берлин без этой улицы. Ее длина почти четыре километра. Здесь находятся роскошные магазины и рестораны.

Я прислушаюсь к твоему совету.

Если ты увлекаешься искусством, ты можешь посетить Остров музеев, на котором находятся многие музеи.

— Да, охотно.

Желаю тебе счастливого пути.

— Большое спасибо.

Спасибо за информацию.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Ich habe eine Vorliebe für die Architektur.

Heinrich hat eine Vorliebe für Geschichte.

Sie hat keine Vorliebe für Jazz.

Michael hat eine Vorliebe für Pferde.

Wofür haben Sie eine Vorliebe?

Я увлекаюсь архитектурой.

Генрих увлекается историей.

Она не очень любит джаз.

Стив любит лошадей.

Чем Вы увлекаетесь?

Sie hat eine Vorliebe für Bergsteigen.	Она увлекается альпинизмом.
Wollen Sie, dass ich Ihnen helfe?	Хотите, чтобы я Вам помогу?
Wollen Sie, dass Peter darüber weiss?	Вы хотите, чтобы Петер об этом знал?
Will Helena, dass wir kommen?	Хочет ли Елена, чтобы мы пришли?
Will Peter, dass sie wegfährt?	Хочет ли Петер, чтобы она уехала?
Wollen sie, dass er sich mit Anna verheiratet?	Хотят ли они, чтобы он женился на Анне?
Wollen wir, dass Elsa zu Sängerin wird?	Мы хотим, чтобы Ольга стала певицей?
Sind Sie interessiert an Unterschreibung des Vertrages?	Вы заинтересованы в подписании договора?
Sind Sie interessiert daran, dass ich diese Frage zu bespreche?	Вы заинтересованы в том, чтобы я обсуждал этот вопрос?
Ist er interessiert an unsere Abfahrt nach Madrid?	Он заинтересован в нашем отъезде в Мадрид?
Ist sie an der Lösung dieses Problemes interessiert?	Она заинтересована в решении этой проблемы?
Sind sie interessiert daran, um dort zu arbeiten.	Они заинтересованы в том, чтобы там работать?
Sahen Sie Anna aus dem Haus ausgehen?	Вы видели, как Анна вышла из дома?

Sahen Sie sie Golf spielen?	Наблюдали ли вы, как они играли в гольф?
Hörte sie mich singen?	Слышала ли она, как я пою?
Bemerkte Dieter ihn um die Ecke einbiegen?	Диетер заметил, как он повернул за угол?
Hörte Helena uns darüber sprechen?	Слышала ли Елена, что мы говорили об этом?
Hörte Peter Sie seinen Namen nennen.	Петер слышал, как Вы произнесли его имя?



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

Was du nicht sagst!	Да что ты говоришь!
wie lange	как долго
unbedingt	безусловно, обязательно
die Hauptstadt	столица
das Parlament	парламент
sitzen	заседать
zugänglich	доступный
geschmückt sein	быть украшенным
sich vorstellen	представлять
prachtvoll	роскошный
auf etw. horehen	придумываться к чему-либо

НАЗНАЧИТЬ ВСТРЕЧУ

Begegnung ansetzen



Guten Tag. Ist das Herr Schmidt? Hier ist Schulz.

Guten Tag. Herr Schulz. Wie geht es Ihnen?

Es geht mir gut, danke. Ich habe sehr viel zu tun. Wie geht es Ihnen?

Gut. Ich kann nicht klagen.

— Es freut mich das zu hören. Ich möchte mit Ihnen etwas besprechen. Können wir wahrscheinlich am Anfang der nächsten Woche sprechen?

Das passt mir völlig. Wann und wo können wir das machen?

Setzen wir die Begegnung am Montag morgens in meinem Büro an.

Здравствуйте. Это господин Шмидт? Говорит Шульц.

Здравствуйте. Господин Шульц. Как у вас дела?

Хорошо. Спасибо. Очень занят. Как у вас?

Хорошо. Не жалуюсь.

— Рад это слышать. Я хотел бы с вами кое-что обсудить. Может, поговорим в начале следующей недели?

Это мне вполне подходит. Когда и где мы это сделаем?

Давайте назначим в понедельник утром в моем офисе.

Ein Moment, bitte... Ich sehe in meinem Notizbuch... Ja, dass passt mir, meine ich. Um wie viel Uhr?

Setzen wir die Begegnung um zehn Uhr an. Passt es Ihnen?

Ja, ganz völlig.

Gut. Ich werde ungeduldig auf unsere Begegnung warten.

Sehen wir uns am Montag. Auf Wiedersehen!

Auf Wiedersehen!

Минуточку... Я посмотрю в своей записной книжке... Да, полагаю, это подходит. В какое время?

Давайте назначим на десять утра. Это Вам подойдет?

Да, вполне.

Хорошо. С нетерпением буду ждать нашей встречи.

Увидимся в понедельник. До свидания.

До свидания.



Guten Tag. Ist das Herr Müller?

— Ja, das ist Herr Müller. Herr Müller, hier ist Klaus Schmalz. Guten Abend!

Guten Abend. Herr Schmalz! Wie geht es Ihnen?

Alles ist wie früher. Danke. Und wie geht es Ihnen?

— Es geht mir gut. Danke. Sind sie am Samstag beschäftigt?

Nein, ich bin frei. Und was wollen sie?

Здравствуйте, это господин Мюллер?

— Да, это Мюллер. Господин Мюллер, говорит Клаус Шмалц. Добрый вечер!

Добрый вечер, господин Шмалц! Как дела?

Все по-прежнему. Спасибо. Как у вас?

— У меня все хорошо. Спасибо. Вы заняты в субботу?

Нет, не занят. А что?

Könnten Sie zu uns zum Mittagessen kommen? Sie würden uns viel Spass machen.

Danke für die Einladung. Gibt es irgendein Anlass dazu?

— Das wird meiner Frau Geburtstag sein.

Das ist kein Anlass, das ist eine Feier! Ich komme mit Vergnügen.

Wir warten auf Sie und Ihre Familie um sieben Uhr.

Danke. Bis Samstag. Auf Wiedersehen! Auf Wiedersehen!

Вы не могли бы приехать к нам на обед? Вы бы нам доставили большое удовольствие. Спасибо за приглашение. Это по какому-нибудь поводу?

— Это будет день рождения моей жены.

Да это не повод, а празднование! Я с удовольствием приду.

Мы ждем Вас и Вашу жену в семь вечера.

Спасибо. Так что до субботы. До свидания! До свидания!



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Entschuldigen Sie, dass ich auf mich warten liess.

Entschuldigen Sie, dass ich Ihre bitte nicht erfüllen konnte.

Entschuldigen Sie, dass ich Ihre Einladung abgesagt habe.

Entschuldigen, dass ich die Zusammenkunft versäumte.

Простите за то, что заставил вас ждать.

Простите, что не удалось выполнить Вашу просьбу.

Простите, что отказался от вашего приглашения.

Простите, что я не пришел на деловое свидание.

Entschuldige, dass ich dich
aufgeweckt habe.

Извини, что разбудил те-
бя.

Entschuldige dich bei Frau
Miller für mich, bitte.

Извинитесь за меня перед
госпожой Миллер, по-
жалуйста.

Entschuldigt euch bei Herr
Strauss für die Verspä-
tung.

Извинитесь перед госпо-
дином Штраусом за то,
что опоздали.

Entschuldigt euch bei Frau
Fuchs dafür, dass wir sie
warten lassen.

Извинитесь перед госпо-
жой Фукс за то, что за-
ставляете ее ждать.

Entschuldigt euch bei dem
Chef dafür, dass sie grob
waren.

Извинитесь перед шефом
за то, что были грубы.

Entschuldigt euch bitte bei
dem Manager für mein
Benahmen.

Извинитесь, пожалуйста,
перед управляющим за
мое поведение.

Freut mich Sie zu sehen.

Я очень рад видеть Вас.

Peter wird froh sein sie
kennenzulernen.

Петер будет очень рад
познакомиться с вами.

Monika war sehr froh mit
ihm zu sprechen.

Монике было очень при-
ятно поговорить с ним.

Gerhard wird sehr froh sein
Herr Krause kennenzu-
lernen.

Джам будет очень рад
познакомиться с гос-
подином Краусе.

Wir werden froh sein zu
kommen.

Мы будем очень рады
прийти.

Ich bestehe darauf, dass sie
die Bedingungen be-
sprechen.

Я настаиваю на том, что-
бы вы обсудили усло-
вия.

Er besteht darauf, dass wir unverzüglich nach Dresden fahren.	Он настаивает на том, чтобы мы немедленно поехали в Дрезден.
Sie besteht darauf, dass er die Dillers zum Mittagessen einladen.	Она настаивает на том, чтобы он пригласил на обед семью Диллеров.
Sie bestehen darauf, um ihm ein Telegramm zu senden.	Они настаивают на том, чтобы послать ему телеграмму.
Wir bestehen darauf, dass sie höflicher seid.	Мы настаиваем на том, чтобы вы были более вежливы.
Wir bedauerten, dass wir die Regenschirme nicht mitgenommen haben.	Мы сожалели о том, что не взяли зонтики.
Wir bedauerten, dass er sich in unser Leben eingemischt hat.	Мы сожалели о том, что он вмешался в нашу жизнь.
Wir bedauern, dass es jetzt kein Sommer ist.	Жаль, что сейчас не лето.
Ich bedauere, dass ich nicht 17 Jahre alt bin.	Я сожалею о том, что мне не семнадцать.
Sie bedauerten, dass sie nicht pünktlich waren.	Они сожалели, что не были пунктуальны.



СПИСОК СЛОВ Wörterliste

Hier ist Schulz.
besprechen
das passt mir
das Notizbuch

Говорит Шулц.
обсуждать
это подходит мне
записная книжка

ansetzen

frei

Spass machen

die Einladung

der Anlass

die Feier

mit Vergnügen

назначать

свободный

доставлять удовольствие

приглашение

повод

празднество

с удовольствием

РАЗГОВОРЫ О ЛИТЕРАТУРЕ

Gespräche über Literatur



Was liest du?

— Ein Buch, wie du siehst.

— Ja, natürlich, ich sehe, das du ein Buch liest. Und wie heißt dieses Buch?

Ich lese "Drei Kameraden" von Remarque.

— Was meinst du darüber?

Eigentlich ist Remarque einer von meinen Lieblingschriftstellern. Ich habe viele seine Romane gelesen. Einige habe ich in Russisch gelesen, und diesen lese ich im Original.

— Gibt es irgendeine Sprachprobleme?

Manchmal muss man nach einigen Wörtern im Wörterbuch sehen. Und das ist alle.

Ehrlich gesagt, Erich

Что ты читаешь?

— Книгу, как видишь.

— Конечно, я вижу, что книгу. А как называется книга?

Это «Три товарища» Ремарка.

— Что ты о ней думаешь? Собственно говоря, Ремарк — один из моих любимых писателей. Я читала многие его романы. Некоторые я читала по-русски. Сейчас я читаю эту книгу в оригинале.

— Есть какие-нибудь языковые проблемы?

Иногда мне нужно смотреть некоторые слова в словаре. Это все.

Честно говоря, Эрих

Maria Remarque gehört nicht zu meinen Lieblingsschriftstellern. Ich ziehe Krimis und gespannte Erzählungen vor.

Über Geschmack lässt sich nicht streiten. Gefällt dir Patric Susskind?

Spielst du auf sein Roman "Parfümer" an?

— Ja, ich habe ihn vor kurzem gelesen.

Was meinst du darüber?

— Er hat auf mich grossen Eindruck gemacht. Süsskind ist ein sehr talentvoller Schriftsteller.

Ich bin mit dir ganz völlig einverstanden. Wenn du dich für Süsskind interessierst, rate ich dir auch andere seine Bücher zu lesen. Es lohnt sich.

Ich werde auf deinen Rat horehen. Und wenn wir über Literatur zu sprechen begann, welche russische Schriftsteller sind in unserer Zeit populär?

Мария Ремарк не входит в число моих любимых писателей. Я предпочитаю детективные и остро сюжетные рассказы.

На вкус, на цвет товарищей нет. Тебе не нравится Патрик Зюскинд?

Ты намекаешь на его роман «Парфюмер»?

— Да. Не так давно я закончила читать его.

Что о нем думаешь?

— Он произвел на меня огромное впечатление. Зюскинд — очень талантливый писатель.

Полностью с тобой согласна. Если ты интересуешься Зюскиндом, то советую тебе почитать другие его книги.

Я прислушаюсь к твоему совету. Раз уж мы заговорили о литературе, какие русские писатели популярны в настоящее время?

Es gibt viele talentvolle Schriftsteller, die sowohl in Russland, als auch im Ausland populär sind.

Du spielst auf Solshenizhin, Nabokow und Bulgakow an. Habe ich recht? Ja, du hast recht. Ich spiele aber nicht nur auf diese Schriftsteller an. Es gibt viele junge russische Schriftsteller. Zum Beispiel, Pelewen, Denishkina, Akunin und viele andere. Was mich betrifft, mein Lieblingschriftsteller ist Wiktor Pelewin.

Und was russische Klassiker betrifft?

— Das sind Dostoevski und Tschehow zweifellos. Wenn wir das Gespräch begonnen haben, möchte ich wissen ob dir Poesie gefällt?

— Ja. Mir gefallen Lermontow und Ahmatowa.

Есть множество талантливых русских писателей, которые популярны как в стране, так и за рубежом.

Ты имеешь в виду Сольженицына, Набокова, Булгакова. Я права? Да, права, но не только их. Есть много молодых русских писателей. Например, Пелевин, Денежкина, Акунин и многие другие. Если ты меня спрашиваешь, то мой любимый русский писатель это Виктор Пелевин.

А что насчет русских классиков?

— Достоевский и Чехов, вне всякого сомнения. Раз мы уже заговорили... тебе нравится поэзия?

— Да, нравится. Я люблю Лермонтова и Ахматову.



Was meinst du über die deutsche Literatur?

Что ты думаешь о немецкой литературе?

Meiner Meinung nach, ist sie sehr interessant und vielfältig.

Und welche Werke von deutschen Autoren hast du gelesen?

Ich las viele Werke aus verschiedenen Epochen. Aber am meisten gefallen mir die Werke von Goethe und Schiller.

Und zu welcher literarischen Periode gehören ihre Werke?

Sie schrieben während des Zeitalters der Aufklärung. Und die meisten ihre Werke gehören zur Strömung "Sturm und Drang".

Ich sehe, du hast sehr umfangreiche Kenntnisse in der Literatur.

Ja, ich interessiere mich für die Literatur und lese viel.

На мой взгляд, она очень интересна и разнообразна.

А какие произведения немецких авторов ты читал?

Я читал множество произведений из различных эпох. Но больше всего мне нравятся произведения Гёте и Шиллера.

А к какому литературному периоду относятся их произведения?

Они писали в эпоху просвещения. А большинство их произведений относится к направлению «Буря и натиска».

Я вижу, твои познания в литературе очень обширные.

Да, я интересуюсь литературой и много читаю.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Ich mag kurze Geschichte.

Я люблю короткие рассказы.

Ich mag Abenteuerromane.	Я люблю приключенческие рассказы.
Ich mag gespannte Werke.	Я люблю остросюжетные произведения.
Ich mag Science fiction.	Я люблю научно-фантастическую литературу.
Ich mag historische Romane.	Я люблю исторические романы.
Der Autor dieses Buches beschreibt Farmsleben.	Автор книги описывает жизнь фермеров.
Der Autor dieses Buches beschreibt das Adelleben.	Автор этой книги описывает жизнь аристократии.
Der Autor dieses Buches beschreibt Ereignisse des zweiten Weltkrieges.	Автор этой книги описывает события Второй мировой войны.
Der Autor dieses Buches beschreibt das Soldatenleben.	Автор этой книги описывает жизнь солдат.
Der Autor dieses Buches beschreibt das Teenagerleben.	Автор этой книги описывает жизнь подростков.
Der Stil ist erstaunend.	Стиль (манера, язык) впечатляющий.
Der Stil ist arm.	Стиль (манера, язык) бедный.
Der Stil ist unvergesslich.	Стиль (манера, язык) незабываемый.
Der Stil ist einfach.	Стиль (манера, язык) простой.
Der Stil ist lebhaft.	Стиль (манера, язык) живой.

Der Stil ist realistisch.	Стиль (манера, язык) реалистический.
Die Sprache ist einfach.	Язык прост.
Die Sprache ist einfältig.	Язык примитивен.
Die Sprache ist bilderreich.	Язык красочен.
Die Sprache ist schwierig.	Язык сложен.
Die Sprache ist ausdrucksvoll.	Язык выразителен.
Ich meine, dass dieses Buch ein Meisterwerk ist.	Я считаю книгу шедевром.
Ich meine, dass sich dieses Buch zu lesen lohnt.	Я считаю, что эту книгу стоит почитать.
Ich meine, dass sich dieses Buch zu übersetzen lohnt.	Я считаю, что эту книгу стоит перевести.
Ich meine, dass dieses Buch zu ausgeben lohnt.	Я считаю, что эта книга достойна публикации.
Ich meine, dass dieses Buch zu besprechen lohnt.	Я считаю, что эту книгу стоит обсудить.



СЛОВАРЬ СЛОВ

Wörterliste

der Schriftsteller	писатель
der Roman	роман
im Original	в оригинале
Eindruck machen	производить впечатление
talentvoll	талантливый
das Krimi	детектив
die Erzählung	рассказ
und was betrifft ...	а что насчет ...
der Klassiker	классик
die Poesie	поэзия

ДЕЛОВОЙ ВИЗИТ

Der Geschäftsbesuch



Guten Morgen! Ich möchte Herrn Eisenberg sehen.

Guten Morgen! Haben Sie eine Begegnung gemacht?

Ich fürchte, nein. Aber wenn Herr Eisenberg meine Visitenkarte sieht, nimmt er mich auf.

— Gut, warten Sie ein Moment, bitte. Kommen Sie hier, bitte.

Доброе утро! Я бы хотел увидеться с господином Айзенбергом.

Доброе утро! Вам назначена встреча?

Боюсь, что нет. Если господин Айзенберг посмотрит на мою визитную карточку, то он примет меня.

— Хорошо. Подождите минуточку. Сюда, пожалуйста.



Guten Tag, Herr Schmidt!

Guten Tag, Herr Brümmel! Ich bin froh Sie zu sehen.

Ich bin froh Sie wieder zu begegnen.

Setzen Sie sich, bitte.

Здравствуйте, господин Шмидт!

Здравствуйте, господин Брюммель! Рад Вас видеть.

Рад Вас снова встретить.

Присаживайтесь, по-

Wie kann ich Ihnen helfen?

Ich kam um Angebot zu machen.

Was für ein Angebot wollen Sie machen?

Wissen Sie, welche Firma ich vertrete. Nicht wahr?

Ja, natürlich. Leider hatten wir keine Möglichkeit um mit Ihrer Firma zusammenzuarbeiten.

Das ist wahr. Ich hoffe, die Situation verbessert sich bald.

— Entschuldigung. Ich verstehe nicht so gut.

Unsere Firma hat Abteilungen in Griechenland und in Italien. Jetzt wollen wir mit eurer Abteilung in Australien Kontakt aufnehmen. Wir schlagen vor als unsere Agente aufzutreten und dort mit unserem Geschäft zu leiten.

— Das ist eine wunderbare Idee. Kann ich die Bedingungen erfahren?

жалуйста. Что я могу для Вас сделать?

Я пришел сделать предложение.

Какого рода предложение вы собираетесь сделать?

Вы знаете, какую фирму я представляю, не так ли?

Конечно. К сожалению, у нас не было возможности сотрудничества с вашей фирмой.

Это правда. Я надеюсь, что ситуация изменится к лучшему в ближайшем будущем.

— Извините. Я не вполне вас понимаю.

У нашей фирмы есть отделения в Греции и Италии. Сейчас мы хотим вступить в контакт с вашим отделением в Австралии. Мы предлагаем вам выступить в качестве наших агентов и управлять там нашим бизнесом.

— Превосходная идея. Могу я узнать, на каких условиях?

Wenn Sie einverstanden sind, mit unserer Firma Kontakt aufzunehmen, besprechen wir die Bedingungen.

Meine Antwort ist positiv.

Ich bin sicher, wir werden das gegenseitige Verständnis in dieser Frage erreichen.

Sie sind nicht bevollmächtigt die Bedingungen zu besprechen. Habe ich das richtig verstanden?

Ganz richtig. Mein Besuchsziel ist aufzuklären, ob Sie einverstanden sind, das Abkommen mit unserer Firma zu machen. Jetzt können wir uns um das Datum der Geschäftsbesprechung verabreden. Was schlagen Sie vor?

Je schneller, desto besser. Verabreden wir uns für Anfang Mai.

Abgemacht.

Если Вы согласны связаться с нашей фирмой, мы обсудим условия.

Мой ответ положитель.

Я уверен, мы придем к взаимопониманию в этом вопросе.

Вы не уполномочены обсуждать условия. Я вас правильно понимаю?

Совершенно верно. Цель моего визита выяснить, согласны ли Вы вступить в соглашение с нашей фирмой. Теперь мы можем договориться о дате обсуждения дела в деталях. Что Вы предлагаете?

Чем скорее, тем лучше. Давайте договоримся на начало мая.

Договорились.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Womit beschäftigt er sich?	Чем он занимается?
Wann ist er beschäftigt?	В какое время он работает?
Beschäftigt mit eurer Arbeit.	Занимаетесь своим делом.
Er hat keine Beschäftigung.	Он не работает.
Wir werden die Zahlungsbedingungen besprechen.	Мы обсудим условия платежей.
Er will mit Ihrem Chef Kontakt aufnehmen.	Он хочет связаться с Вашим начальником.
Wir haben um 10.30 abgemacht.	Мы назначили встречу на 10.30.
Der Manager wird mit Ihnen das Geschäft besprechen.	Управляющий посоветуется с вами по делу.
Herr Schulz wird mit diesem Geschäft zu tun haben.	Господин Шульц будет заниматься этим делом.
Ich brauche den neuen Mantel.	Мне нужен новый плащ.
Hans braucht einen treuen Freund.	Гансу нужен верный друг.
Meine Kusine braucht ein neues Auto.	Моей двоюродной сестре нужна новая машина.
Die Schillers brauchen eine Villa.	Семье Шиллеров нужен загородный дом.
Maria braucht Ihre Hilfe.	Марии нужна Ваша помощь.
Monika braucht nicht zweimal zu sagen.	Монике не надо говорить дважды.
Peter braucht keine Hilfe.	Петеру не нужна помощь.

Hans braucht nicht danach zu fragen.	Ганса не надо об этом спрашивать.
Helena braucht nicht zu begleiten.	Елену не надо провожать.
Inge braucht achtzugeben.	За Ингой не надо присматривать.
Sie brauchen sich nicht aufzuregen.	Вам незачем волноваться.
Sie brauchen Gerds Fragen nicht zu beantworten.	Вам не надо отвечать на вопросы Герда.
Sie brauchen nicht das zu machen.	Вам нет необходимости это делать.
Herr Mösel braucht nicht nach Bremen zu fahren.	Господину Мёзелю не надо ехать в Бремен.
Frau Schmidt braucht nicht in eine neue Wohnung umzuziehen.	Госпоже Шмидт незачем переезжать на новую квартиру.



СПИСОК СЛОВ Wörterliste

die Begegnung	встреча
die Visitenkarte	визитная карточка
aufnehmen	принимать
begegnen	встречать
ein Angebot machen	делать предложение
die Firma	фирма
vertreten	представлять
sich verbessern	улучшать
die Abteilung	отделение
Kontakt aufnehmen	вступать в контакт
leiten	руководить, управлять
das Abkommen machen	заключать соглашение

ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ВОДЕ

Zu Wasser reisen



- Das Schiff fährt in fünfzehn Minuten ab.
- Wir sollen uns beeilen und gute Sitzplätze finden. Das Schiff füllt sich sehr schnell an. Und wie viel Menschen können in diesem Schiff Platz haben?
- Ungefähr dreißig hundert.
- Meinst du, es gibt heute so viele Leute auf dem Schiff?
- Ja, diese Schiffe sind immer voll an solchen Tagen, wie dieser.
- Das Wetter ist so gut. Wo werden wir uns setzen?
- Ich meine, gehen wir ins Oberdeck. Es wird dort viel interessanter sein.
- Корабль отправляется через пятнадцать минут.
- Нам нужно торопиться и найти хорошие места. Корабль заполняется очень быстро. Какова вместимость корабля?
- Он вмещает около трехсот пассажиров.
- Ты думаешь, на корабле сегодня будет столько народу?
- Да, эти корабли часто полностью забиты в такие дни, как этот.
- Погода оказалась такой хорошей. Где же мы сядем?
- Я полагаю, мы пойдем на верхнюю палубу. Там нам будет намного интереснее.

- Und wenn es kalt wird,
können wir hinunterstei-
gen. Nehmen wir diese
Plätze ein, bis jemand
das nicht gemacht hat.
Gesagt — getan. Wir
sind bequem unterge-
bracht hier. Was für ein
wunderbarer leiser Wind.
Die Reise dauert drei
Stunden.
Wohin fahren wir?
- Nach Hamburg. Wir
kommen um eins ab.
Und um wie viel Uhr
machen wir auf die
Rückfahrt aus Hamburg?
- Um halb fünf. Deswegen
können wir in Hamburg
drei und halb Stunden
verbringen.
Das Schiff fährt in den-
selben Tag ab?
- Ja, in denselben. Wir
müssen nach Bremen
ungefähr um acht Uhr
zurückkehren. Deshalb
wird es nicht sehr spät
für uns.
- Man pfeift. Wir machen
uns auf eine schöne Rei-
se.
- А если станет холодно,
мы сможем спуститься
вниз. Давай займем эти
места, пока этого не
сделал кто-то еще.
Сказано — сделано.
Здесь мы удобно уст-
роились. Какой чудес-
ный легкий ветерок.
Путешествие длится три
часа.
Куда мы идем?
- В Гамбург. Мы прибы-
ваем в час.
В какое время ко-
рабль отправляется в
обратный путь из Гам-
бурга?
- В половине пятого. Из-
за этого мы сможем
там провести три с по-
ловиной часа.
Корабль отходит об-
ратно в тот же день?
- Да, в тот же. Мы
должны вернуться об-
ратно в Бремен около
восьми часов.
- Звучит свисток. Мы
отправляемся в прият-
ное путешествие.

Die Reise ist wunderschön. Schade, dass ich gestern nichts über die Fahrt wusste. Sonst würde ich ein Paar wohl-schmeckende Butterbro-te für die Fahrt gemacht haben.

Es ist nicht wichtig. Das Essen, das man auf dem Schiff kaufen kann, ist sehr gesund und Preise sind mässig.

Ist es wirklich? Was für eine schöne Überraschung!

Путешествие восхити-тельно. Жаль, что я не знала о поездке вчера. Иначе я бы сделала не-сколько очень вкусных бутербродов в дорогу.

Неважно. Еда, которую подают на корабле, полезна, и цены при-емлемы.

Правда? Какой прият-ный сюрприз!



— Das Wetter ist sehr gut heute. Ich schlage vor die Fahrt mit dem Schiff zu machen.

Das ist eine sehr gute Idee. Ich habe schon lange vor das zu ma-chen. Ich weiss aber nicht, mit welchem Schiff man jetzt die Fahrten macht.

Die Fahrten finden auf dem Zweideckschiff statt. Am Tage werden auf dem Schiff die Ausflüge

— Сегодня очень хоро-шая погода. Предлагаю совершить прогулку на теплоходе.

Очень хорошая идея. Я давно собирался сде-лать это. Только я не знаю, на каком тепло-ходе проходят сейчас прогулки.

Прогулки проходят на двухпалубном тепло-ходе. Днем во время прогулки проводятся

durchgeführt, und am Abend Diskos.

Gehen wir natürlich. Ich schlage vor am Tage zu gehen, um die Stadt von fern zu sehen und sich von die städtische Hitze zu erholen.

Ich bin damit einverstanden, obwohl ich auch eine Fahrt am Abend nicht absagen würde. Die nächtliche Stadt aus dem Schiff zu sehen ist die grosse Vergnügung. Dazu ist es kühl in der Nacht und die Luft ist frisch.

Dann machen wir zwei Reisen.

Ja, gut. Es wird eine unvergissliche Reise sein.

экскурсия, а вечером дискотека.

Конечно — пойдем. Я предлагаю пойти днем, чтобы посмотреть на город издалека и отдохнуть от городской жары.

Я согласен с тобой, хотя я не отказался бы и от вечерней прогулки. Смотреть на ночной город с теплохода одно удовольствие. К тому же ночью на воде очень прохладно, а воздух свежий.

Тогда давай сделаем два рейса.

Давай. Это будет незабываемое путешествие.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

In einigen Minuten fährt das Schiff ab.

Wir fahren den Fluss sehr schnell ab.

Sie ließ ihn grob abfahren.

Hans fuhr den ganzen Tag

Heu von der Wiese ab.

Корабль отправляется через несколько минут.

Мы очень быстро спускаемся вниз по реке.

Она грубо отшила его.

Ганс целый день возил сено с луга.

Er fuhr alle Grenzen ab.
Nehmen wir diese Plätze
ein.

Sie nahmen diese Festung
sehr schnell ein.

Peter ist krank und soll Pil-
len einnehmen.

Seine Kleidungsstücke neh-
men viel Platz ein.

Die Segel auf dem Schiff
wurden eingenommen.

Die Fahrt war wunderbar.

Sie soll vorsichtig sein.

Er ist hämisch.

Maria ist schön.

Der Tag war schwer.

Das Essen ist gesund hier.

Karl sieht gesund aus.

Die Frühgymnastik ist ge-
sund.

Die Umgebung ist gesund.

Honig ist gesund.

Der Preis ist niedrig.

Der Preis ist hoch.

Der Preis ist mässig.

Um welchen Preis?

Preise steigen.

Он осмотрел все границы.
Давай займем эти места.

Они очень быстро захва-
тили эту крепость.

Петер болен и должен
принимать таблетки.

Его одежда занимает очень
много места.

Паруса на корабле убра-
ли.

Поездка была чудесной.

Ей надо быть осторожной.

Он злорадный.

Мария красивая.

День был тяжелый.

Здесь здоровая пища.

У Карла внешность здо-
рового человека.

Утренняя зарядка благо-
творно влияет на здо-
ровье.

Окружающая обстановка
здоровая.

Мед полезен.

Цена низкая.

Цена высокая.

Цена умеренная.

По какой цене?

Цены растут.



СЛОВОСЛОВ Wörterliste

das Schiff	корабль
abfahren	отходить
der Sitzplatz	место
anfüllen	наполнять
das Oberdeck	верхняя палуба
hinuntersteigen	спускаться
einnehmen	принимать
Gesagt — getan.	Сказано — сделано.
pfeifen	свистеть
der Preis	цена

В РЕСТОРАНЕ

Im Restaurant



Nun, Michael, wir sind in diesem Morgen so viel spaziergegangen, dass ich Hunger bekommen habe. Bist du hungrig?

Ja, sehr. Monika, ich meine, dass unser lange Spaziergang den Appetit sehr stark angeregt hat.

Ich schlage vor in den Restaurant zu gehen. Mein Freund hat ihn mir vor kurzem empfohlen.

Es sieht sehr nett und sauber aus. Ich bin sicher, wir werden hier mit Vergnügen essen.

Essen wir die Hühnersuppe mit Reis. Bist du damit einverstanden?

Ja, gut. Ein Teller warmer Suppe kommt mir jetzt zugute. Mir ist kalt.

Ну, Михайль, мы так много гуляли этим утром, что я очень устала и проголодалась. Ты не голоден?

Да, сильно. Моника, я думаю, что наша долгая прогулка хорошо разогрела наш аппетит. Предлагаю пойти в ресторан. Мой друг недавно рекомендовал его мне.

Выглядит милом и чистым. Уверен, что мы здесь поедем с удовольствием.

Давай поедем куриный суп с рисом. Согласен?

Хорошо, тарелка горячего супа пойдет мне на пользу. Мне немного холодно сейчас.

Michael, reich mir bitte Salz. Oh, der Ober kommt wieder zu uns, was bestellen wir weiter?

Ich werde Kalbkoteletts mit Pommes frites essen. Ich habe Kotelette schon lange nicht gegessen.

Ich werde nach deinem Beispiel folgen. Was nehmen wir zum Nach-tisch?

Das musst du beschlies-sen.

Ich schlage schwarzen Kaffee und Kognak vor. Und das ist alles.

Ich hoffe, werden wir nicht sehr lange warten. Ich habe die Anmeldung bei meinem Arzt um halb zwei.

Du erinnerst dich an mir. Ich soll Doktor Schmidt, meinem Zahn-arzt, anrufen. In der letz-ten Zeit tut einer von meinen Zähnen weh.

Schau! Der Ober kommt

Михаэль, передай, по-жалуйста, соль. О, снова подходит официант, что мы дальше закажем?

Я съем телячьи отбив-ные с картофелем фри. Я давно не ел отбив-ные.

Я последую твоему примеру. Что мы возь-мем на десерт?

Тебе решать.

Я предлагаю черный кофе и коньяк. И это все.

Я надеюсь, что мы не будем очень долго ждать. У меня назна-чена встреча с моим врачом на половину второго.

Ты мне напомнил. Я должна позвонить док-тору Шмидту, моему стоматологу. Послед-нее время меня беспо-коит один из моих зу-бов.

Смотри! Идет (стар-

mit unserer Bestellung. Unsere Kalbkoteletts sehen sehr appetitlich aus. Sag mal, bitte, wie spät ist es?

Meine Uhr geht ein bisschen vor. Es ist um zwei Uhr jetzt.

Dann soll ich mich beeilen. Ich hasse sie zu verspäten. Verzeihe mir, dass ich mich beeile. Es war eine Vergnügung für mich, so viel Zeit mit dir zu verbringen.

Darf ich Sie am nächsten Sonntag am Morgen besuchen?

—Ja, natürlich. Meine Familie wird sehr froh sein dir zu sehen.

—Dann bis Sonntag.
Auf Wiedersehen.

ний) официант с нашим заказом. Наши телячьи отбивные выглядят аппетитно. Скажи, пожалуйста, который сейчас час?

Мои часы немного спешат. Сейчас два часа.

Тогда мне нужно спешить. Неправильно называть на встречу. Извини меня, что спешу. Для меня было удовольствием провести столько времени с тобой.

Можно к Вам будет
зайти повидаться днем
в следующее воскресе-
нье?

—Конечно, моя семья будет рада повидаться с тобой.

— Тогда до воскресенья,
до свидания.

❖

Guten Tag, Herr Ober!
Zeigen uns einen freien
Tisch, bitte.

Guten Tag, kommen Sie

Офицант! — Добрый день! Покажите нам, пожалуйста, свободный столик.

Добрый день! Пройди-

hier, bitte. Werden Sie etwas bestellen?

Ja, geben Sie die Speisekarte, bitte.

Hier, bitte.

Anna, was wirst du bestellen?

Ich will eine Tasse Brühe als erster Gang, Reis mit Sosse als zweiter Gang und kalten Fleisch als Vorspeise. Und du?

— Ich nehme dasselbe, aber statt des Fleisches will ich einen Fleischsalat nehmen.

Herr Ober, bringen Sie bitte eine Tasse Brühe zweimal, Reis mit Sosse zweimal, kalten Fleisch und einen Fleischsalat.

Was bestellen Sie als Nachtisch?

Ein Stück Kuchen zweimal und eine Tasse Kaffee, bitte.

Welchen Kaffee wollen Sie?

— Schwarzen Kaffee mit Milch ohne Zucker.
Gut.

те сюда. Будете что-нибудь заказывать?

Да, дайте, пожалуйста, меню.

Вот, пожалуйста.

Анна, ты что будешь заказывать?

Я хочу чашку бульона на первое, рис с подливкой на второе и холодное мясо на закуску. А ты?

— Я возьму то же самое, только вместо холодного мяса я хочу взять мясной салат.

Официант, принесите, пожалуйста, две порции бульона, риса с подливкой, одну порцию холодного мяса и одну порцию мясного салата.

Вы будете заказывать десерт?

Да, два пирожных и чашку кофе.

Какой кофе Вы хотите?

— Черный с молоком, без сахара.
Хорошо.

Danke, es hat sehr gut
geschmeckt. Bringen Sie
die Rechnung, bitte.
Zusammen oder ge-
trennt?
Getrennt, bitte.

Спасибо, все было
очень вкусно. Счет,
пожалуйста.
Посчитать вместе или
отдельно?
Отдельно.



НУЖНЫЕ ФРАЗЫ Nützliche Phrasen

Heinrich fordert, dass Sie
ihm alles erzählen.

Der Manager fordert, dass
alle Anwesende in Zim-
mer Nummer 101 über-
gehen.

Michael fordert, dass wir
ihm alles Geld abgeben.

Der Häftling forderte das
Gerichtsverfahren.

Dieser Brief fordert sofort
beantwortet zu sein.

Meine Uhr geht ein biss-
chen vor.

Ihre Uhr geht nach.

Diese Uhr ist präzise.

Peters Uhr geht zehn Minu-
ten nach.

Inges Uhr geht drei Minu-
ten vor.

Генрих требует, чтобы
Вы ему все рассказали.

Управляющий требует,
чтобы все присутст-
вующие перешли в ау-
диторию сто один.

Михаэль требует, чтобы
мы ему отдали все
деньги.

Заключенный потребовал
судебного процесса.

На это письмо надо не-
медленно ответить.

Мои часы немного спе-
шат.

Ваши часы отстают.

Эти часы точные.

Часы Петера на десять
минут отстают.

Часы Инги спешат на три
минуты.

Ich friere. (Mir ist kalt.)
Paul fühlt sich schuldig.

Anna fühlt sich gut.

Erika fühlt sich hilflos.

Friedrich fühlt sich peinlich.

Sie haben nicht lange zu warten.

Erich hat nicht eine Rede zu halten.

Klaus hat nicht ihn abzuholen.

Heinrich hat nicht früh aufzustehen.

Anna hat nicht das Mittagessen zu kochen.

Nehmen Sie alles, was Sie wollen.

Er nahm das Haus für ein Jahr.

Sie meisterte dieses Hinderniss leicht.

Nehmen Sie Tee oder Kaffee?

Wer hat mein Kugelschreiber genommen?

Sie nahm sich das Leben.

Я продрог.

Пауль чувствует себя виноватым.

Анна хорошо себя чувствует.

Эрика чувствует себя беспомощной.

Фридрих чувствует себя неловко.

Вам не придется долго ждать.

Эриху не придется выступать с речью.

Клаус не должен будет за ним заезжать.

Генриху не придется рано вставать.

Анне не придется готовить обед.

Возьмите то, что Вам нравится.

Он снял дом на год.

Она легко преодолела это препятствие.

Вы возьмете чай или кофе?

Кто взял мою ручку?

Она покончила с собой.

**СПИСОК СЛОВ****Wörterliste**

Hunger bekommen	проголодаться
den Appetit anregen	возбуждать аппетит
die Suppe	суп
der Reis	рис
das Salz	соль
der Ober	(старший) официант
das Kotellet	отбивная
der Nachtsch	десерт
die Speisekarte	меню
bestellen	заказывать
der erste Gang	первое блюдо
der zweite Gang	второе блюдо
die Vorspeise	закуска
die Rechnung	счет
zusammen	вместе
getrennt	раздельно
der Kaffee	кофе

ПОХОД В КИНО

Ins Kino



Werden wir heute abends einen Film ansehen?

— Es wäre sehr gut. Ich habe keinen Film schon einige Wochen gesehen.

— In der Nähe gibt es einige Kinos, wo die letzten Filme vorgeführt werden.

Sehen wir in der Zeitung, welche Filme in der Stadt vorgeführt werden.

Das ist eine ausgezeichnete Idee.

Im nächsten Kino wird der Film vorgeführt, den man als der Beste in diesem Jahr nennt.

Meine Frau und ich haben schon diesen Film angesehen. Er hat uns sehr gefallen.

In diesem Kino ist ein

Сегодня вечером мы посмотрим фильм?

— Это было бы превосходно. Я не смотрел кино несколько недель.

— По соседству есть несколько кинотеатров, где показывают последние фильмы.

Давай посмотрим в газете, какие фильмы показывают в городе.

Великолепная идея.

В ближайшем кинотеатре показывают фильм, который называют лучшим фильмом года.

Моя жена и я уже видели его. Нам он очень сильно понравился.

Вот здесь хороший ре-

guter Spielplan. Man führt zwei Filme vor: der französische Film und der amerikanische. Ich meine nicht, dass du sie angesehen hat.

Niemand von uns hat sie angesehen. Sollen wir die Plätze im voraus nehmen?

In diesem Kino werden die Plätze nicht reserviert. Ich bin aber sicher, dass wir Glück haben. Höchstwahrscheinlich müssen wir auf die Parkettplätze warten. Kaufen wir die Rangplätze, wenn die Parkettplätze werden besetzt sein?

Nein, bitte. Ich habe schon einen Film auf den Rangplatz angesehen. Das ist zu weit von der Filmwand. Weißt du, ich habe schwache Augen. Ich trage Brille.

— Der Film beginnt in 15 Minuten. Es gibt sehr viele bequeme Sitzplätze im Foyer. Wir können dort warten und zwischen den Filmvorfüh-

пертуар. Показывают две главные картины: французский фильм и американский. Я не думаю, что ты их видел.

Ни один из них я не видел. Мы должны занять места? Этот кино-театр всегда полон.

В этом кинотеатре места не резервируются, но я уверен, что мы сможем туда попасть. Скорее всего, нам будет нужно подождать места в партере. Купим места на балконе, если места в партере будут заняты?

— Пожалуйста, не надо. Я уже смотрел фильм с балкона. Это слишком далеко от экрана. Знаешь, у меня довольно плохое зрение. Я ношу очки.

Фильм начинается через 15 минут. В фойе много удобных сидений. Мы можем там подождать и между

rungen Zigaretten rauchen. Nach der Filmvorführung gibt es dort viele freie Sitzplätze.

просмотрам покурить сигареты. После же того, как фильм закончится, там будет много свободных мест.



— Nun, was denkst du an die beiden Filme?

Die Beiden haben mir sehr gut gefallen. Im französischen Film sprachen die Schauspieler Englisch mit leichtem französischem Akzent. Das Spiel war tadellos. Das Sujet des englischen Films war sehr interessant.

— Du hast unbedingt recht. Er riess genau mit dem Sujet hin, deshalb habe ich keine Fehler bemerkt.

Im ganzen habe ich die Zeit sehr gut verbracht. Danke für die angenehme Abend. In der Zukunft habe ich vor mit dir eine Oper im Theater anzusehen.

Ich bin völlig dafür.

— Ну, и что ты думаешь о фильмах?

Мне оба очень понравились. Во французском фильме актеры говорили по-английски с легким французским акцентом. Их игра была безупречной. Сюжет английского фильма был крайне интересен.

— Ты абсолютно прав. Он увлекал как раз сюжетом, поэтому я не заметил никаких недостатков.

В общем, я чудесно провел время.

Спасибо за приятный вечер. В ближайшем будущем я планирую пойти с тобой на оперу в театр.

Я обеими руками за.



НУТЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Warum sind Sie so böse?

Gerd ist Ihnen böse.

Ich wurde böse, als Sie das gesagt haben.

Helena sprach mit der bösen Stimme.

Katherina war böse auf Franz dafür, dass er sich verspätete.

Ich hörte, wie man darüber in den Nachrichten veröffentlichtet.

Anna sah, wie der Patient untersucht wurde.

Die junge Frau hörte, wie diese Tatsache erwähnt wurde.

Herr Schwarz beobachtete, wie das Bild gehängt wurde.

Dieses Buch gilt als Bestseller.

Dieses Stück gilt als das schlimmste Stück des Jahres.

Dieser Mensch gilt als der qualifizierteste Ingenieur.

Почему Вы так сердитесь?

Герд на Вас сердится.

Я рассердился, когда Вы это сказали.

Елена говорила сердитым голосом.

Катерина злилась на Франца за то, что он опоздал.

Я слышал, как об этом объявили в новостях.

Анна видела, как осматривали пациента.

Девушка слышала, как упомянули об этом факте.

Господин Шварц наблюдал, как вешали картину.

Эта книга считается бестселлером.

Эту пьесу считают самой плохой пьесой года.

Этот человек считается самым квалифицированным инженером.

Peter gilt als einer von den
erfahrensten Agrono-
men.

Elsa gilt als sehr guter Spe-
zialist.

Bitte, nenn(e) mich nicht
Hans.

Der Präsident rief zu den
Verhandlungen.

Sie riefen alle Leute an der
Wahl teilzunehmen.

Rufe den Chef unverzüglich
an.

Rufe mich sofort an, wenn
du zu hause bist.

Der Junge rief um Hilfe.

Das Spiel war tadellos.

Das Kind war hilflos.

Anna ist sehr sorglos.

Monika ist sorglos.

Diese Frau ist hauslos.

Петер считается одним из
самых опытных агро-
номов.

Эльза считается очень хо-
рошим специалистом.

Пожалуйста, не называй
меня Хансом.

Президент призвал к пе-
реговорам.

Они призвали всех людей
принять участие в вы-
борах.

Позови шефа немедленно.

Позвони мне как только
придешь домой.

Мальчик позвал на по-
мощь.

Игра была безукоризнен-
на.

Этот ребенок беспомощ-
ный.

Анна очень беззаботна.

Моника беспечная.

Эта женщина бездомная.



СПИСОК СЛОВ

Wörterliste

der Film
das Kino

фильм
кинотеатр

vorführen	показывать
ansehen	смотреть
der Spielplan	репертуар
der Parkettplatz	место в партере
der Rangplatz	место на балконе
die Filmwand	экран
die schwache Augen	слабое зрение
die Filmvorführung	показ фильма
tadellos	безупречный
hinreißen	увлекать

ПОЛИТИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО ФРГ

Das politische System der BRD



Herr Professor, darf ich antworten?

Ja, natürlich. Setzen Sie sich, bitte. Welche Karte haben Sie?

Karte Nummer 10. Das politische System der Bundesrepublik Deutschland.

— Oh, das ist eine sehr schöne Frage. Beginnen Sie, bitte.

— Die BRD ist eine parlamentarische Republik.

Entschuldigung, wo ist das gesagt?

Das sagt der Artikel 20 des Grundgesetzes.

Und wer ist das Staatsoberhaupt?

Das Staatsoberhaupt ist Präsident. Er wird von der Bundesversammlung gewählt.

Господин профессор, можно мне отвечать?

Конечно. Присаживайтесь. Номер вашей карты?

Билет номер 10. Политическая система ФРГ.

— О, замечательный вопрос. Начинайте, пожалуйста.

— ФРГ является парламентской республикой.

Извините, где это сказано?

Это сказано в статье 20 Конституции.

А кто является главой государства?

Главой государства является президент. Его выбирают члены Федерального собрания.

Welche Funktionen hat der Präsident?

Er schliesst Verträge mit den anderen Staaten ab, empfängt Botschafter, ernennt und entlässt Bundesrichter und hohe Bundesbeamte. Die Macht des Präsidenten ist begrenzt.

— Ernennt der Präsident den Bundeskanzler?

— Nein, er kann nur einen Kandidaten vorschlagen. Was können Sie über den Bundestag erzählen? Bundestag ist das Oberhaus des Parlaments, die gesetzgebenden Gewalt. Er wird für vier Jahre vom Volk gewählt.

Ich möchte etwas über die Aufgaben des Bundestags erfahren.

Zu den wichtigsten Aufgaben des Bundestags zählt man die Gesetzgebung, die Wahl des Bundeskanzlers.

Какие функции выполняет президент?

Он заключает договоры с другими государствами, принимает послов иностранных государств, снимает и назначает федерально-государственных служащих высших чинов. Власть Президента ограничена.

— Назначает ли Президент федерального канцлера?

— Нет, он только может предложить кандидата. Что Вы можете рассказать про Bundestag?

Бундестаг — это главная палата парламента, законодательная власть. Он избирается народом сроком на четыре года.

Меня интересуют задачи Бундестага.

К важнейшим задачам Бундестага относятся издание законов, избрание федерального канцлера.

Was ist der Bundesrat?

Bundesrat ist auch ein Teil des Parlaments. Er besteht aus Vertreter aller Bundesländer.

Wer vertritt die exekutive Gewalt?

Die exekutive Gewalt wird mit der Bundesregierung vertreten, oder dem Kabinett. Das Kabinett besteht aus Bundeskanzler und Bundesministern.

Welche Ministerien können Sie nennen?

Auswärtiges Ministerium, Inneres Ministerium, Finanzministerium, Landwirtschaftsministerium, Wirtschaftsministerium und viele andere.

Und welche politischen Parteien gehören zum Bundestag?

Die SPD, die CDU, die CSU und die Grünen.

— Danke, ich bin mit Ihrer Antwort zufrieden. Ich gebe Ihnen ausgezeichnete Note.

Что представляет собой Бундесрат?

Бундесрат также является частью парламента. Он состоит из представителей всех федеральных земель.

Кем представлена исполнительная власть?

Исполнительная власть представлена федеральным правительством, или Кабинетом министров. В состав Кабинета министров входят федеральный канцлер и федеральные министры. Какие министерства Вы можете назвать?

Министерства иностранных дел, внутренних дел, финансов, сельского хозяйства, экономики и другие.

А какие партии входят в Бундестаг?

СПД, ХДС, ХСС, РДП и партия Зеленых.

— Спасибо. Я доволен Вашим ответом. Я ставлю Вам «отлично».



НУТЗЛИХЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Es mag nicht sein, dass sie auf uns wartet.	Не может быть, чтобы она нас ждала.
Mag es sein, dass sie das gesagt hat.	Неужели она это сказала?
Es mag nicht sein, dass Sie das gemacht haben.	Не может быть, чтобы Вы это сделали.
Es mag nicht sein, dass Peter so hart ist.	Не может быть, чтобы Петер был таким жестоким.
Es mag nicht sein, dass Helena uns gesehen hat.	Не может быть, чтобы Елена нас видела.
Es gibt wenig Schnee in diesem Winter.	В эту зиму мало снега.
Wir haben wenig Zeit.	У нас есть немного времени.
Gehen wir spazieren! Ich fürchte, wir haben sehr wenig Zeit.	Давайте пойдем погулять. Боюсь, что у нас очень мало времени.
Monika hat wenig Geld.	В стакане есть немного воды.
Sie hat sehr wenig darüber gesagt.	Она очень мало сказала об этом.
Ich war so müde, dass ich kaum gehen konnte.	Я так устал, что едва мог идти.
Sie können kaum nach Dresden fahren.	Вряд ли они поедут в Дрезден.
Peter konnte kaum verstehen, was der Ausländer sagte.	Петер с трудом мог понять, о чем говорил иностранец.

Sie kann Ihnen kaum helfen.

Deine Grossmutter kann kaum diese Beilage erlernen.

Das Problem ist nicht gelöst.
Das Problem wird jetzt gelöst.

Es bevorsteht ihnen, dieses Problem zu lösen.

Glauben Sie, dass man dieses Problem lösen kann?

Irgendwann können sie dieses Problem lösen.

Едва ли она может Вам помочь.

Твоя бабушка едва ли сможет изучить это приложение.

Проблема не решена.
Проблему решают.

Нам предстоит решить эту проблему.

Вы верите, что можно решить эту проблему?

Когда-нибудь смогут решить эту проблему.



СЛОВОСЛОВАРЬ

Wörterliste

das politische System

parlamentarisch

das Grundgesetz

das Staatsoberhaupt

die Bundesversammlung

der Bundesrichter

der Bundeskanzler

der Bundestag

das Oberhaus

die gesetzgebende Gewalt

wählen

der Bundesrat

die exekutive Gewalt

die Bundesregierung

политическая система

парламентский

конституция

глава государства

федеральное собрание

федеральный судья

федеральный канцлер

Бундестаг

верхняя палата парламента

законодательная власть

выбирать

Бундесрат

исполнительная власть

федеральное правительство

В КНИЖНОМ МАГАЗИНЕ

In der Buchhandlung



Guten Morgen, wie kann ich helfen?

Ich kam um Ihren Angebot zu sehen.

Wir haben ein reichhaltiges Angebot: Belletristik, Science fiction, Krimis, Wörterbücher und so weiter.

— Nun, ich möchte sehen, welche Handbücher bei Ihnen zu kaufen sind.

— Die Abteilung, für die Sie sich interessieren, befindet sich links von Ihnen.

Ich habe vor zwei Handbücher zu kaufen: ein Hand cover und ein Paperback.

Noch etwas?

Und hier sind die Bücher, die sie zu Hause zu lesen geben, nicht wahr?

Доброе утро, чем могу вам помочь?

Я пришел посмотреть Ваш ассортимент.

У нас богатый ассортимент: — беллетристика, научная — фантастика, детективные рассказы, словари и так далее.

— Ну, я бы хотел посмотреть, какие справочники у Вас есть в продаже.

— Отдел, который вас интересует, находится слева от вас.

Я собираюсь купить два справочника: в твердой обложке и в мягком переплете.

Что-нибудь еще?

А здесь книги, которые вы даете почитать на дом, не так ли?

Genau. Sie sind ein Teil der Sammlung unserer Bibliothek. Die Abteilung, neben der Sie stehen, enthält Belletristik.

Ich sehe. Ich möchte zwei Bücher nehmen: ein für mich und anderes für meinen Sohn.

— Entschuldigung, wie alt ist Ihr Sohn?

Er ist fünfzehn Jahre alt. Er interessiert sich für Science fiction.

Ich empfehle Ihnen dieses Buch zu nehmen. Es ist sehr populär unter den jungen Leuten.

Vielen Dank. Sie haben mir sehr geholfen.



Guten Tag! Entschuldigung, für welche Bücher interessieren Sie sich?

Mir gefallen Krimis.

Sie sind hier. Haben sie irgendeines Buch gewählt?

Точно. Они являются частью коллекции нашей библиотеки. Секция, рядом с которой Вы стоите, содержит беллетристику.

Визжу. Я хотел бы взять две книги: одну для себя, а другую для моего сына.

— Извините, а сколько лет Вашему сыну?

Ему пятнадцать лет. Он увлекается научной фантастикой.

Рекомендую Вам взять эту книгу. Она пользуется огромной популярностью среди подростков.

Спасибо. Вы мне очень помогли.

Добрый день! Извините, какие книги Вас интересуют?

Мне нравятся детективные рассказы.

Они вот здесь. Вы выбрали какую-нибудь книгу?

Ja, Ich nehme dieses.
Oh, es ist in der Bestsellerliste schon mehr als zwei Monate.
Wenn es so populär ist, warum ist es noch vorhanden?

Das kann man leicht erklären. Es gibt eine grosse Nachfrage für dieses Buch, deshalb haben wir ungefähr zehn Exemplare jeden Tag. Es ist immer bei uns vorhanden.

Danke für die Information.

Danke auch. Kommen Sie noch. Wenn jedes Buch, das jetzt nicht vorhanden ist, Sie interessieren wird, kann ich Ihnen melden, als wir es bekommen, oder kann ich es für Sie bestellen.

Danke. Es lohnt sich nicht sich zu bemühen.

Да, Я возьму вот эту.
О, она в списке бестселлеров уже более чем два месяца.
Если она так популярна, почему эта книга по-прежнему есть у вас в наличии?

Это легко объяснить. На нее очень большой спрос, поэтому у нас есть около десяти экземпляров книги каждый день. Она всегда у нас в наличии.

Спасибо за информацию.

Вам спасибо. Приходите снова. Если Вас интересует любая книга, которой сейчас нет, я могу сообщить Вам, когда она появится, или я могу заказать ее для Вас.

Благодарю. Не стоит беспокоиться.



ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

Nützliche Phrasen

Ich fand viel Vergnügen, dieses Buch zu lesen.	Я получил удовольствие, читая эту книгу.
Michael findet immer viel Vergnügen, mit uns zu sprechen.	Михаэль всегда получает удовольствие от бесед с вами.
Sie werden an der Fahrt nach England viel Vergnügen finden.	Вы получите удовольствие от поездки в Англию.
Hans kann kaum Vergnügen an der Fahrt nach den Iran finden.	Вряд ли Хансу понравилось его пребывание в Иране.
Die Feinschmecker sind immer bestrebt am besten Vergnügen zu finden.	Гурманы всегда стараются получить удовольствие от того, что они едят.
Finden Sie Vergnügen am Tennisspiel? — Ja.	Вы получаете удовольствие от игры в теннис? — Да, получаю.
Findet Peter Vergnügen an den Gesprächen mit Herrn Eisenberg? — Nein, meine ich.	Петер получает удовольствие, разговаривая с господином Айзенбергом? — Не думаю.
Fand Maria Vergnügen an der Fahrt? — Sie sagt, ja.	Марии понравилась поездка? — Она говорит, что понравилась.
Fanden Sie Vergnügen ans Theaterstück? — Überhaupt nicht.	Вам понравилась пьеса? — Совсем не понравилась.
Dieses Buch ist nicht vorhanden.	Этой книги нет в наличии.

Sind solche Hüte vorhanden?

Ist diese Zeitschrift vorhanden?

Entschuldigung, aber solche Handschuhe sind nicht vorhanden.

Wo sind solche Taschen vorhanden?

Sind Sie beschäftigt?

Wird Maria heute abends beschäftigt sein?

Welcher Gedanke beschäftigt dich so sehr?

Ich kann nicht kommen, ich bin beschäftigt.

Haben Sie das Buch gewählt?

Ich weiss nicht, was wählen.

Sie wählte Gardinen in richtigen Ton mit Tapeten.

Doktor Bernsteiger wurde als Vorsitzende gewählt.

Michael wählte ihre Telefonnummer.

Есть в продаже такие шляпы?

Можно достать этот журнал?

Извините, но здесь нет таких перчаток.

Где можно купить такие сумки?

Вы заняты?

Мария будет занята сегодня вечером?

Какая мысль тебя мучает так сильно?

Я не могу прийти. У меня уже намечена встреча на это время.

Вы выбрали книгу?

Не знаю, что выбрать.

Она выбрала занавески в тон обоям.

Доктора Бернштайна выбрали председателем.

Михаэль набрал ее номер телефона.



СЛОВОСЛОВАРЬ

Wörterliste

das Angebot	ассортимент
die Belletristik	беллетристика
die Science fiction	научная фантастика
der Krimi	детектив
das Handbuch	справочник
das Hardcover	книга в твердой обложке
das Paperback	книга в мягком переплете
vorhanden sein	быть в наличии
die Nachfrage	спрос
bestellen	заказывать
der Bestseller	бестселлер

Учебное пособие

РАЗГОВОРНЫЙ НЕМЕЦКИЙ
Фразы и диалоги
для повседневного общения

Корректор *Н. В. Котлясова*

Верстка *О. Б. Русакова*

Дизайн обложки *О. С. Гунанская*

«Восток – Запад»

Тел./факс: (495) 931-36-79

Для корреспонденции: 127106, Москва, д. 12

E-mail: info@muravei.ru

Интернет: www.muravei.ru

Подписано в печать 08.08.2007, формат 70х100 ¹/₃₂ л.

Усл. печ. л. 10,4. Тираж _____ экз. Заказ № _____.

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2, 953005 – учебная литература

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.60.953.Д.007027.06.07 от 20.06.2007 г.

ООО «Издательство АСТ»

170002, Россия, г. Тверь, пр. Чайковского, д. 27/32

Наши электронные адреса: WWW.AST.RU E-mail: astpub@aha.ru

ООО «Издательство «Восток – Запад»

129085, г. Москва, Звездный бульвар, 21, стр. 3